BIRDY THE MIGHTY・YUUKI MASAMI

ゆうきまさみ

鉄腕バーディー

2

VS COMICS

鉄腕バーディー 2

ゆうきまさみ

小学館

YSC-2072

9784091530721

ISBN4-09-153072-9

C9979 ¥505E

1929979005054

定価：本体505円＋税

雑誌 45380-72　小学館

BIRDY THE MIGHTY BY YUUKI MASAMI

宇宙の平和を攪乱するテロリスト達——

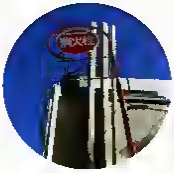
その陰惨なる策略にバーディーは・・・!?

2

凶悪テロリスト・レビが手を組んだのは、
バーディーの敵対勢力——同盟——
彼らが共謀して地球に持ち込んだ麻薬・酔魂草・・・
それを使った、人間兵器製造・・・
テロリスト達の脅威に立ち向かえ、バーディー!!

鉄腕バーディー

BIRDY THE MIGHTY
YUUKI MASAMI



Cover Illustration by Yuuki Masami
Photographs by Yuuki Masami
Cover design by Tajima Teruhisa for Thesedays
©2003 Shogakukan all rights reserved

YS COMICS

鉄腕バーディー ②

ゆうきまさみ

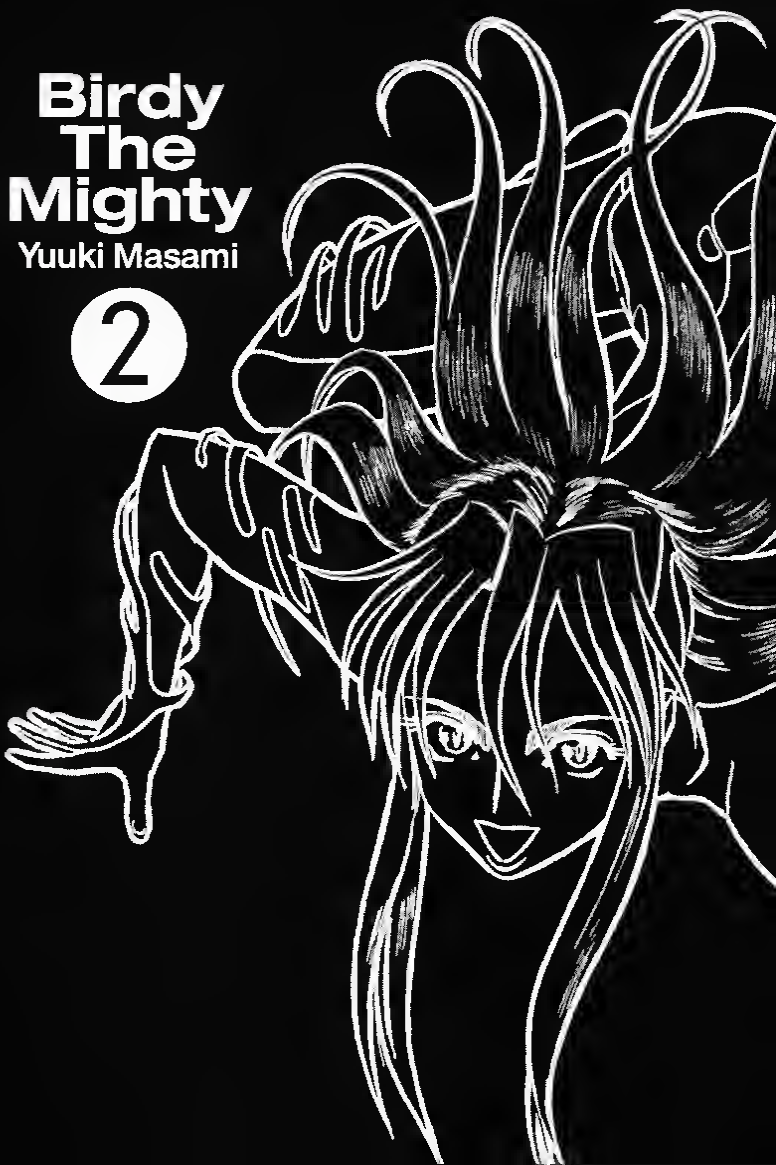
小学館

BIRDY THE MIGHTY・2・YUUKI MASAMI

Birdy The Mighty

Yuuki Masami

2



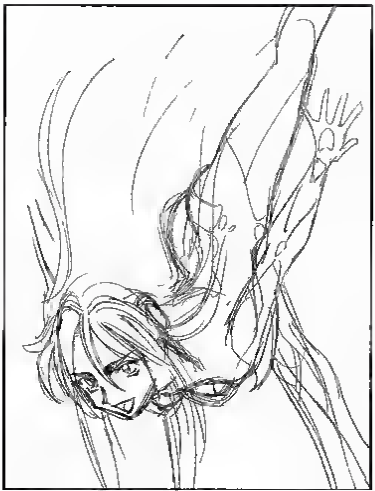
CONTENTS

第11話 DOUBLE TROUBLE #1 ····· 5
第12話 DOUBLE TROUBLE #2 ····· 25
第13話 DOUBLE TROUBLE #3 ····· 43
第14話 DOUBLE TROUBLE #4 ····· 61
第15話 DOUBLE TROUBLE #5 ····· 79
第16話 THE THIRD POWER #1 ····· 98
第17話 THE THIRD POWER #2 ····· 117
第18話 THE THIRD POWER #3 ····· 135
第19話 THE THIRD POWER #4 ····· 153
第20話 THE THIRD POWER #5 ····· 171
第21話 THE THIRD POWER #6 ····· 190

Happy Comic
Botulious-kun ····· 208

第11話

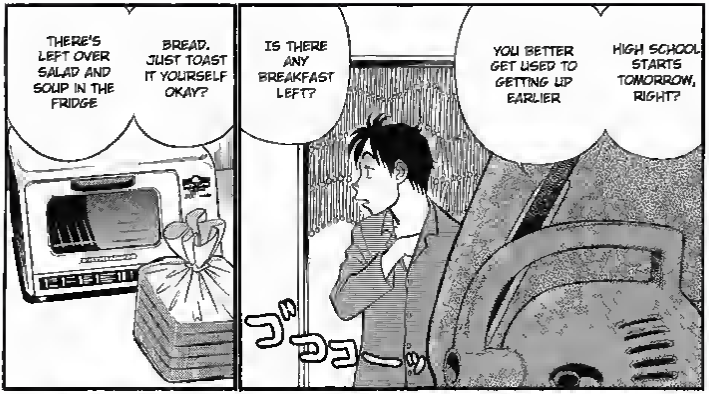
DOUBLE TROUBLE #1

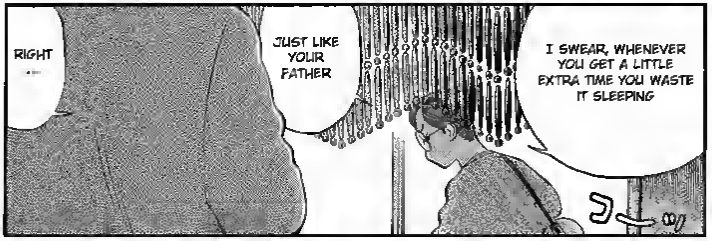


WHAT'S THIS...?
!?
OH, I GET IT...
IT'S ONE OF THOSE IMAGES FROM THE SHIP
!
NO MATTER HOW MANY OF THESE THINGS THEY SHOW ME...

AHHHHH!!
ガシャ
……

!
WHAT... WAS THAT?
THEY DIDN'T SHOW ME THAT...
THEY SHOWED ME ALL THOSE MESSED-UP IMAGES... MY IMAGINATION MUST BE RUNNING AWAY WITH ME
"MORNING"
NOT GOOD MORNING
DO YOU PLAN TO SLEEP ALL DAY JUST BECAUSE IT'S YOUR DAY OFF!?


THERE'S LEFT OVER SALAD AND SOUP IN THE FRIDGE
BREAD. JUST TOAST IT YOURSELF OKAY?
IS THERE ANY BREAKFAST LEFT?
YOU BETTER GET USED TO GETTING UP EARLIER
HIGH SCHOOL STARTS TOMORROW, RIGHT?
ゴゴゴゴーッ


RIGHT
JUST LIKE YOUR FATHER
I SWEAR, WHENEVER YOU GET A LITTLE EXTRA TIME YOU WASTE IT SLEEPING
ゴーッ

7

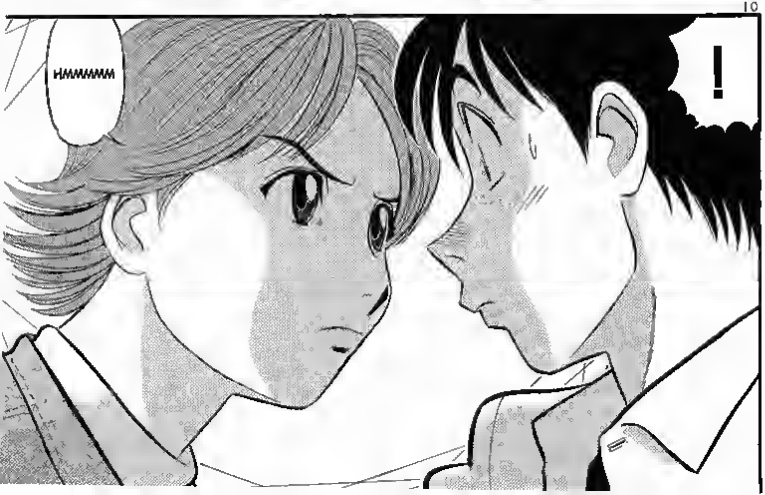
IT'S PEACEFUL ISN'T IT?

じゃっ
BOTH OF YOU!
ARE YOU TALKING ABOUT ME?

ARE YOU LIKE THAT TOO?
I'VE HEARD YOU HAVE A SAYING THAT "PEOPLE FORGET PAIN ONCE IT'S PASSED." ARE YOU LIKE THAT TOO?
I'M NOT SO SURE IT'S PASSED
WEREN'T YOU GOING TO SLEEP FOR 16 HOURS EVERYDAY? GO BACK TO SLEEP
IN YOUR COUNTRY..
All Days
にぎり・お弁当
THANKS FOR THE RINGING ENDORSEMENT FIRST THING IN THE MORNING
AT LEAST IF I DIDN'T HAVE THIS STRANGE THING IN MY HEAD, I COULD SAY THAT
YOU GOT SOMETHING YOU WANT TO SAY?
ARE YOU SAYING YOU WANT ME TO KEEP GETTING ATTACKED?
THIS JUST SEEMS TOO EASY..
I DON'T KNOW..
MAYBE REVI'S GANG IS SATISFIED FOR NOW?
A LOT OF TIME'S GONE BY AND NOTHING HAS HAPPENED RIGHT?

!
パン パン
HAYAMIYA NATSUMI!
DVD
MONO ZANMAI
WEEKLY
MAGAZINE

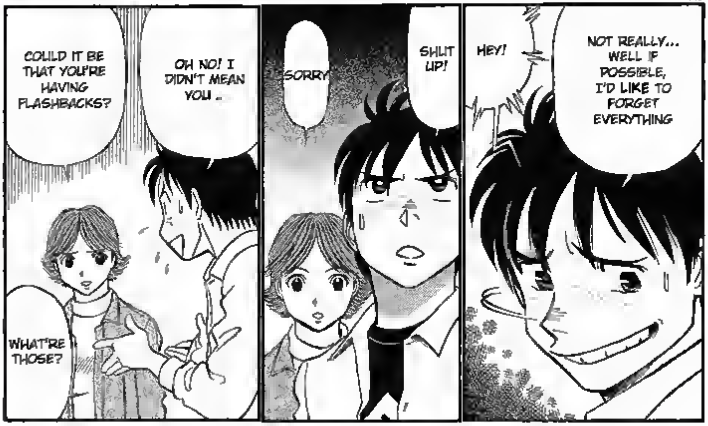
W-WHAT DO YOU MEAN BY THAT!?
M-MY BODY..
IS YOUR BODY OKAY?
HOW'S WHAT BEEN?
HOW HAVE THINGS BEEN?
HUH?
文具のキタノ
WHAT DO I MEAN..?


HMMMMM
!

W-WHAT?
SEE, I WENT TO VISIT YOU ONCE BUT...
YOU WEREN'T AT HOME SO.
HUH.? OH!

AFTER THE ACCIDENT RIGHT? I HEARD YOU CAME TO SEE ME
BUT MY BODY IS, AS YOU CAN SEE, PERFECTLY FINE
BLOCKING IT ALL OUT I WONDER?

12

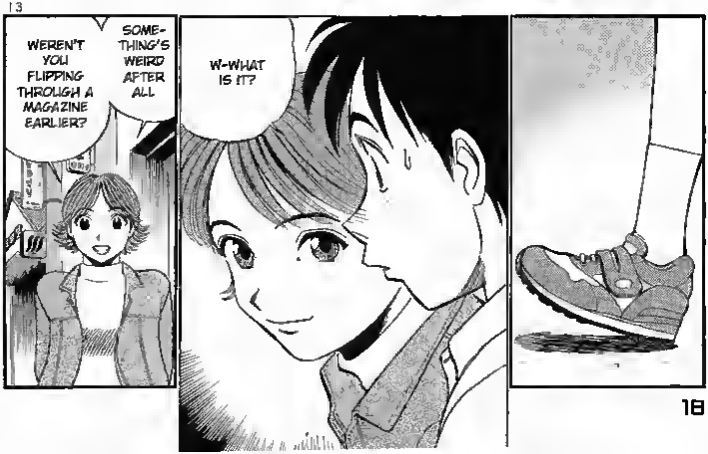

NOT REALLY... WELL IF POSSIBLE, I'D LIKE TO FORGET EVERYTHING
HEY!
SHUT UP!
SORRY
OH NO! I DIDN'T MEAN YOU..
COULD IT BE THAT YOU'RE HAVING FLASHBACKS?
WHAT'RE THOSE?

PEOPLE WHO HAVE TRAUMATIC EXPERIENCES SOMETIMES RELIVE THE EVENT
THERE ARE PEOPLE WHO CONTINUALLY SUFFER FROM FLASHBACKS
I DON'T THINK THAT'S IT
IT'S MUCH WORSE THAN THAT...
I SURE HOPE SO BUT...

WHAT? I'D FEEL BAD
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
WELL, BECAUSE IF YOU WERE HAVING TO DEAL WITH AFTEREFFECTS, I DON'T THINK I'D BE ABLE TO PICK AT YOU LIKE I ALWAYS HAVE

NOT REALLY!
AND SINCE WE MANAGED TO GET INTO THE SAME HIGH SCHOOL, IT'D BE A SHAME TO STOP NOW,
IF YOU COUNT FROM ELEMENTARY SCHOOL -WELL KINDERGARTEN ACTUALLY- I'VE BEEN PICKING AT YOU FOR OVER TEN YEARS

13


WEREN'T YOU FLIPPING THROUGH A MAGAZINE EARLIER?
SOME-THING'S WEIRD AFTER ALL
W-WHAT IS IT?

IT LOOKS LIKE MY EYES GOT BETTER
H-HOW DO I PUT IT...
BUT ARE YOU REALLY OKAY WITHOUT YOUR GLASSES?
EVEN NOW, YOU DON'T SEEM TO BE HAVING ANY PROBLEMS
AND YOU WERE READING JUST FINE
AH! THAT IS UM...
WHY? HOW SHOULD I KNOW...
WHY?
14
ISN'T THAT... DANGEROUS?
I'M NO GOOD AT THIS...
MY DAD KEEPS SAYING I HIT MY HEAD IN THE ACCIDENT OR SOMETHING. SO, MAYBE IT'S EFFECTING MY OPTIC NERVES...

YOU REALLY DON'T HAVE TO WORRY SO MUCH. I'M FINE
BEFORE STARTING YOUR HIGH SCHOOL CAREER, YOU'D BETTER MAKE DOUBLY SURE YOUR BODY IS IN GOOD SHAPE
THE DOCTORS SAY NOTHING'S WRONG
HAVE YOU BEEN GOING IN FOR CHECK UPS?
O-OKAY ..
SEE YOU LATER. I GOT SOME SHOPPING TO DO. SO..
SO MAKE SURE YOU'RE HEALTHY, OKAY?
IF WE END UP IN THE SAME CLASS AGAIN I'LL BE SURE TO PICK AT YOU MORE
I THINK WE'VE BEEN IN THE SAME CLASS LONG ENOUGH
THAT WAS WHAT YOU CALL A "FRIEND," RIGHT?
.....

AND "PICKING AT YOU" IS HER OWN SPECIAL WAY OF SAYING IT
THAT GIRL, SHE JUST LIKES TAKING CARE OF PEOPLE
NEW

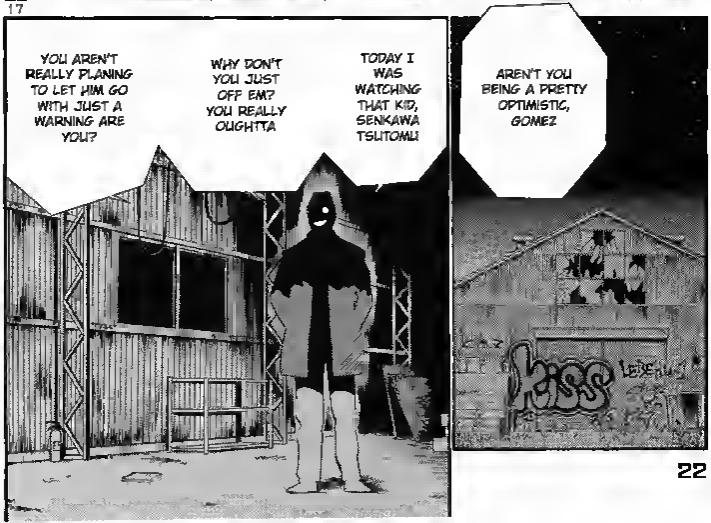
HAYAMIYA HAS NEVER PICKED ON ME, NOT EVEN ONCE
SO, SHE'S PICKED ON YOU FOR A LONG TIME RIGHT?

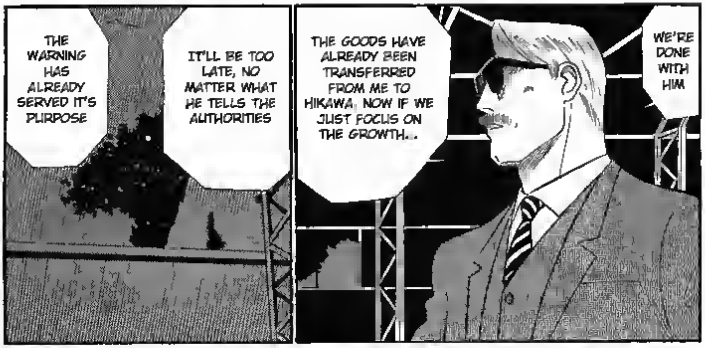
YEAH, WELL...
SHE'S GOT GOOD INTUITION

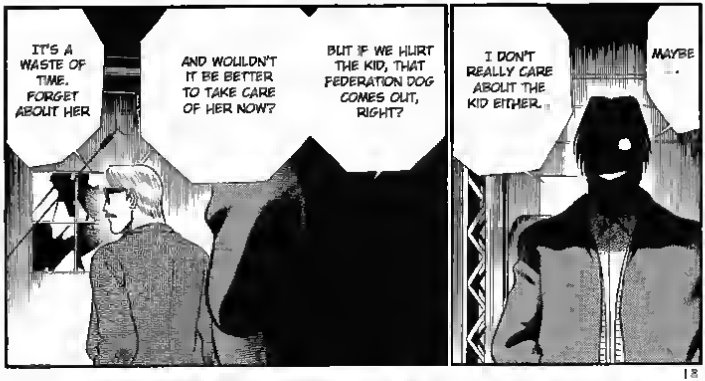
SHE'D NOTICE ANY STRANGE BEHAVIOR RIGHT AWAY
UNFORTUNATELY, WE'VE PRACTICALLY BEEN JOINED AT THE HIP FOR 10 YEARS NOW. SHE EVEN KNOWS ABOUT THE SCAR ON MY BUTT
I GUESS SO...
WE'D BETTER BE CAREFUL AROUND HER

HEY NOW! IF SHE FOUND OUT I DON'T HAVE THAT SCAR...
THE SCAR ON YOUR BUTT? THINGS LIKE THAT HAVEN'T BEEN RECREATED ON THIS BODY.
HAHAHA
IT'LL BE FINE. AT THIS AGE THERE'S NO REASON FOR HER TO SEE MY BUTT

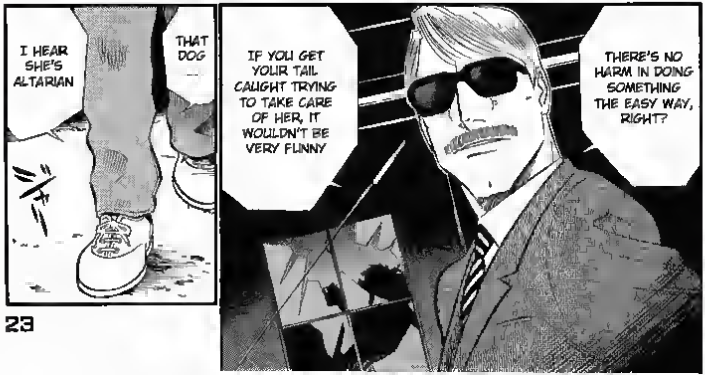
17


YOU AREN'T REALLY PLANING TO LET HIM GO WITH JUST A WARNING ARE YOU?
WHY DON'T YOU JUST OFF 'EM? YOU REALLY OUGHTTA
TODAY I WAS WATCHING THAT KID, SENKAWA TSUTOMU!
AREN'T YOU BEING A PRETTY OPTIMISTIC, GOMEZ


THE WARNING HAS ALREADY SERVED IT'S PURPOSE
IT'LL BE TOO LATE, NO MATTER WHAT HE TELLS THE AUTHORITIES
THE GOODS HAVE ALREADY BEEN TRANSFERRED FROM ME TO HIKAWA. NOW IF WE JUST FOCUS ON THE GROWTH...
WE'RE DONE WITH HIM

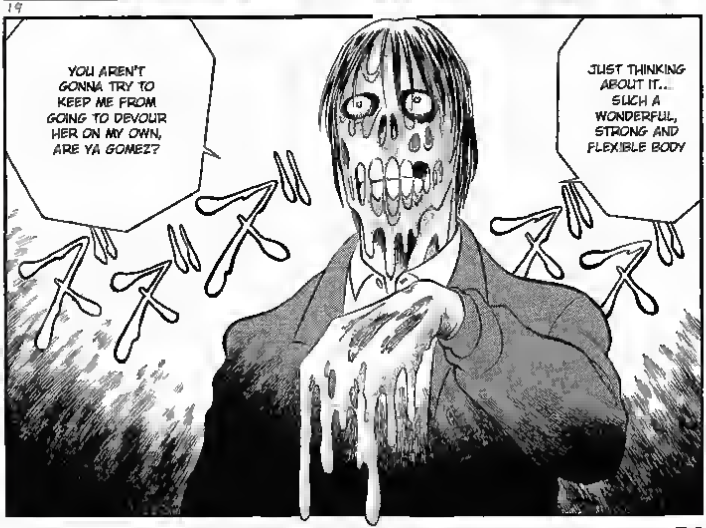

IT'S A WASTE OF TIME. FORGET ABOUT HER
AND WOULDN'T IT BE BETTER TO TAKE CARE OF HER NOW?
BUT IF WE HURT THE KID, THAT FEDERATION DOG COMES OUT, RIGHT?
I DON'T REALLY CARE ABOUT THE KID EITHER.
MAYBE...

18


I HEAR SHE'S ALTARIAN
THAT DOG...
IF YOU GET YOUR TAIL CAUGHT TRYING TO TAKE CARE OF HER, IT WOULDN'T BE VERY FUNNY
THERE'S NO HARM IN DOING SOMETHING THE EASY WAY, RIGHT?

SO AN ALTARIAN, HUH...?
IF YOU FORGET ABOUT GUYS LIKE ME I'D BE UPSET
OR ELSE A COPYCAT LIKE GEIGER
IF YOU'RE THINKING ABOUT BEING ACTIVE ON THIS PLANET FOR A PROLONGED PERIOD OF TIME, YOU SHOULD SEND SOMEONE CLOSE IN APPEARANCE TO THE NATIVES, LIKE AN ALTARIAN...
BUT I THINK AN ALTARIAN BODY WOULD BE MORE TO MY LIKING
THIS BODY'S ABOUT REACHED IT'S LIMIT

19


YOU AREN'T GONNA TRY TO KEEP ME FROM GOING TO DEVOUR HER ON MY OWN, ARE YA GOMEZ?
JUST THINKING ABOUT IT... SUCH A WONDERFUL, STRONG AND FLEXIBLE BODY

2B.I.G.

TRANSLATORS:
GODDESS OF E
RADICAL DREAMER

EDITOR:
RADICAL DREAMER

PROOFREADER:
GODDESS OF E

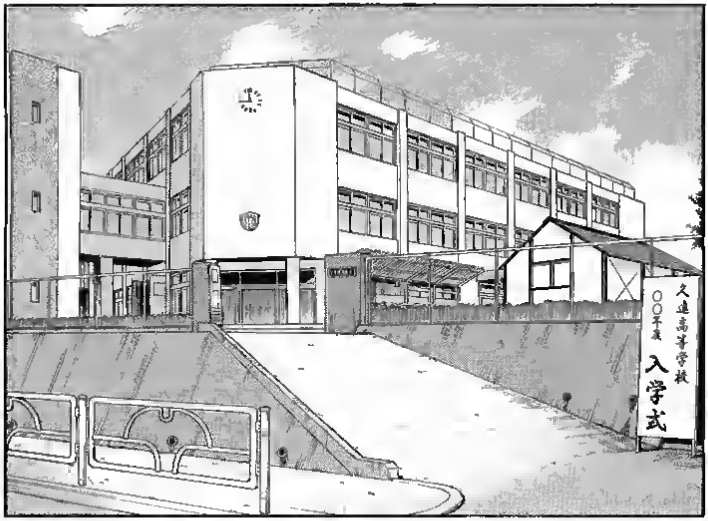
SCANNER:
UNKNOWN (BUT THANKS SO MUCH)

HEY THERE. WE ARE 2BIG. THIS IS WHAT HAPPENS WHEN YOU GET TWO BORED GAIJIN TRAPPED IN JAPAN WITH NOTHING BETTER TO DO THAN TRANSLATE MANGA. OUR CURRENT PROJECT IS BIRDY THE MIGHTY (TETSUWAN BIRDY) WHICH YOU ARE ABOUT TO READ.

WE RELEASE CHAPTERS AROUND MIDNIGHT EVERY THURSDAY ON OUR SITE: HTTP://TWOBIG.BLOGSPOT.COM. PLEASE DROP BY FOR THE TORRENT OR FOR A DIRECT DOWNLOAD.

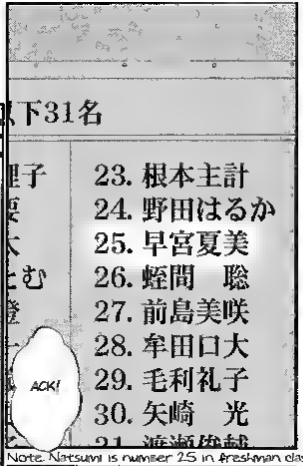
IF YOU HAVE ANY COMMENTS OR QUESTIONS FEEL FREE TO SHOOT US A LINE
RADICAL DREAMER: EXIZIL@GMAIL.COM
GODDESS OF E: GODDESSOFE@GMAIL.COM

第12話
DOUBLE TROUBLE #2



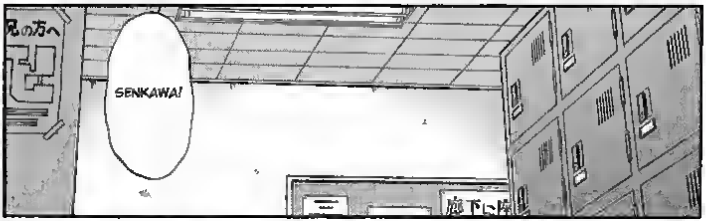
2

Note: Tsutomu is number 15 in freshman class B

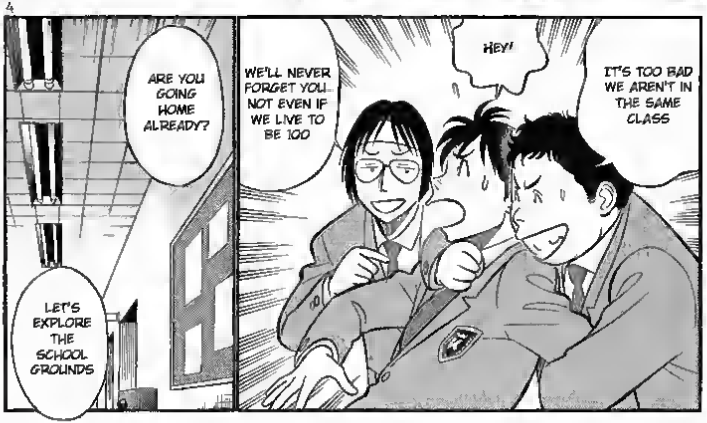


Note: Natsumi is number 25 in freshman class B

3


SENKAWA!

4


ARE YOU GOING HOME ALREADY?
LET'S EXPLORE THE SCHOOL GROUNDS
WE'LL NEVER FORGET YOU... NOT EVEN IF WE LIVE TO BE 100
HEY!
IT'S TOO BAD WE AREN'T IN THE SAME CLASS

HOW SHOULD I KNOW? I'M NOT A RUINS FANATIC
REALLY?
THEY MADE A CLUB FOR THAT? IT'S NOT SOMETHING YOU HAVE A CLUB FOR
CHECK IT OUT SENKAWA! THERE'S A RUINS CLUB!
来たれ 栄華の夢跡へ!
廃墟研究会
DO YOU FEEL SICK OR SOMETHING?
YOU SEEM DOWN SENKAWA
SIGH
5
LOOK SENKAWA!
ビミョ
IT ALL STARTS NOW!
I'M WORRIED ABOUT NOT GETTING A GOOD START ON MY HIGH SCHOOL CAREER

.....
TEE
HEE HEE
BUT NO MATTER HOW YOU SEE IT, OUR FUTURE IS OVERFLOWING, RIGHT? FOR THE MOMENT, ANYWAY
"SLID INTO" MAKES IT SOUND DISGRACEFUL
AND SLID INTO THE ONE PRIVATE HIGH SCHOOL IN THE AREA
WE SLIPPED PAST THE HARD ENTRANCE EXAMS
JUST FOR THE MOMENT?
LOOK, FRESHMAN
6
STOP IT STUPID!
WHAT CLUB ARE YOU IN?
HEY BABY!
Y-YEAH .
AND WE HAVE BEAUTIFUL SENPAIS

I SEE
NOTHING, JUST DOING A LITTLE EXPLORING

WHAT ARE YOU DOING HERE?
YOU GUYS FRESHMEN?
WAH!

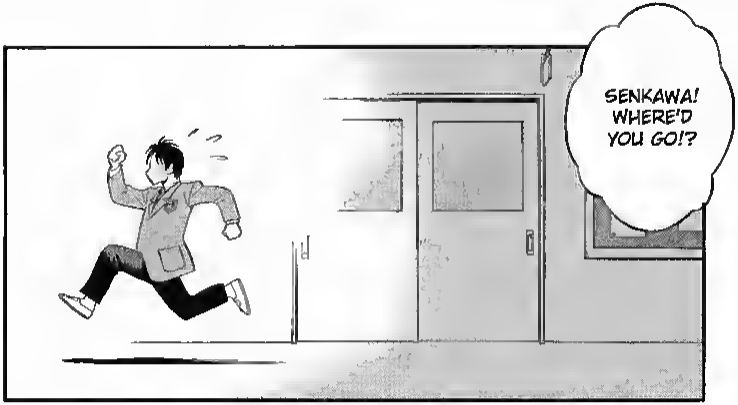
YOU! HAVE YOU DECIDED WHAT CLUB TO JOIN?
MAYBE OUR MEETING HERE WAS FATE

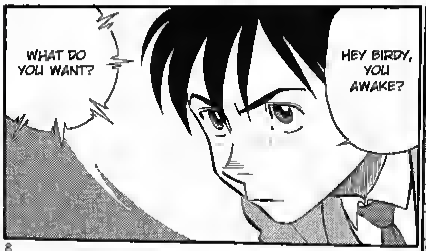
7

IF YOU WANT A GUY INTERESTED IN RUINS.. THIS GUY.., HUH!?
I'M NOT REALLY INTERESTED

THE CLUB ROOM IS RIGHT OVER THERE
I'M HANAZONO FROM THE RUINS CLUB. WHY DON'T YOU COME CHECK OUT OUR CLUB SOMETIME
AH!

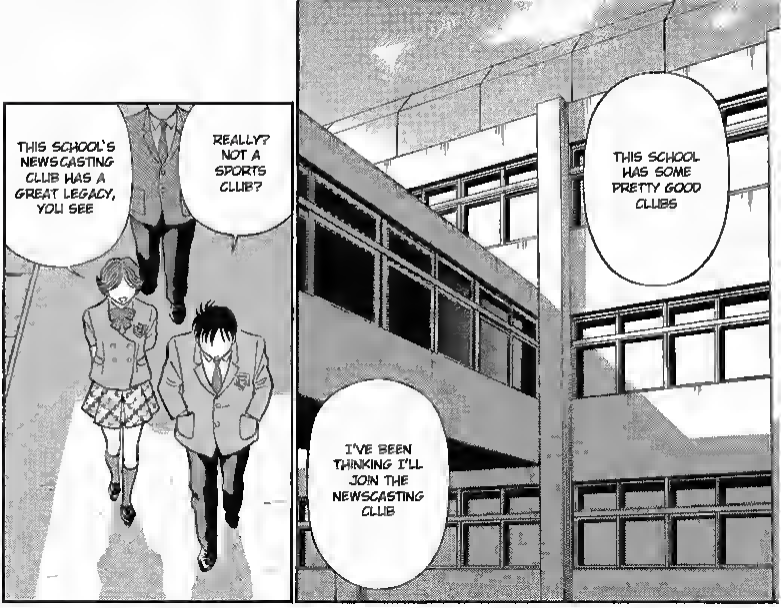
NAW, IT'S STILL OUR FIRST DAY, SO WE CAN'T SAY ANYTHING YET
GREAT, YOU HAVEN'T DECIDED YET!


SENKAWA! WHERE'D YOU GO!?


HEY BIRDY, YOU AWAKE?
WHAT DO YOU WANT?

I WANTED TO ASK YOU
DO I HAVE THE TIME TO JOIN A CLUB?
WHAT'S THAT?
YOU DON'T KNOW? EXPLAINING IS SUCH A PAIN

SINCE I CAN'T MOVE ANYWAY, DO WHAT YOU WANT!
DON'T GIVE ME A HALF-ASSED ANSWER
SO PEOPLE OF THE SAME SPECIES AND AGE-GROUP MEET HERE, HUH? SURE LOOKS INTERESTING.
WHAT?
THIS IS YOUR FIRST TIME AT SCHOOL?
IT'S MY FIRST TIME SEEING THIS MANY OF THE SAME SPECIES GATHERED IN ONE PLACE
WE HAD A THING LIKE SCHOOL, BUT THE AGES WERE ALL DIFFERENT. AND THERE WAS ONLY ONE ALTARIAN, ME
HMMM
THAT WOULD BE KIND OF LONELY
SENKAWA!
DID YOU DECIDE ON A CLUB?
WHAT IS IT? WHY DOES EVERYONE KEEP ASKING ME THAT? IT'S STILL THE FIRST DAY...


THIS SCHOOL'S NEWSCASTING CLUB HAS A GREAT LEGACY, YOU SEE
REALLY? NOT A SPORTS CLUB?
THIS SCHOOL HAS SOME PRETTY GOOD CLUBS
I'VE BEEN THINKING I'LL JOIN THE NEWSCASTING CLUB

YOU KNOW, SHE'S THAT BEAUTIFUL TV NEWSCASTER FROM A FEW YEARS AGO
OR GUESS I SHOULD SAY "ALUMNESS" IN THIS CASE
SAHADA KAORI IS ONE OF OUR ALUMNI

10

YEAH, GOOD FOR HER
SHE SOMETIMES COMES TO THE CLUB ROOM AND GIVES LECTURES AND STUFF

AND GUESS WHAT?
SHE'S BEING PUBLISHED AS A HEADLINE JOURNALIST NOW

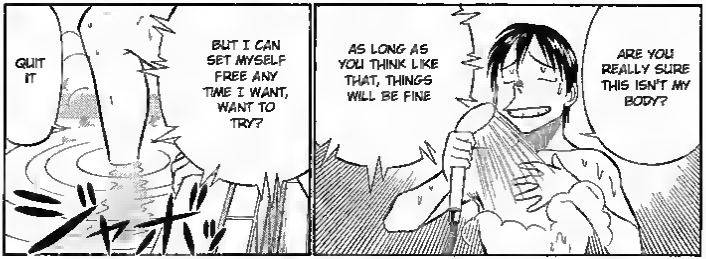
HEY SENKAWA!
WHAT'S WITH YOUR ATTITUDE?
11
HUH...?
ARE YOU STUPID!?
IF YOU'RE NOT INTERESTED THAT'S FINE
BUT YOU USED TO ACTUALLY LISTEN TO WHAT OTHER PEOPLE HAD TO SAY
ALTHOUGH I'M DOING MY BEST TO PRETEND I'M YOU
IF YOU ACT WEIRD IT'S ALL FOR NOTHING, RIGHT!
SOMETHING REALLY IS WRONG, ISN'T IT SENKAWA?
ACK! ACK! ACK! ACK!

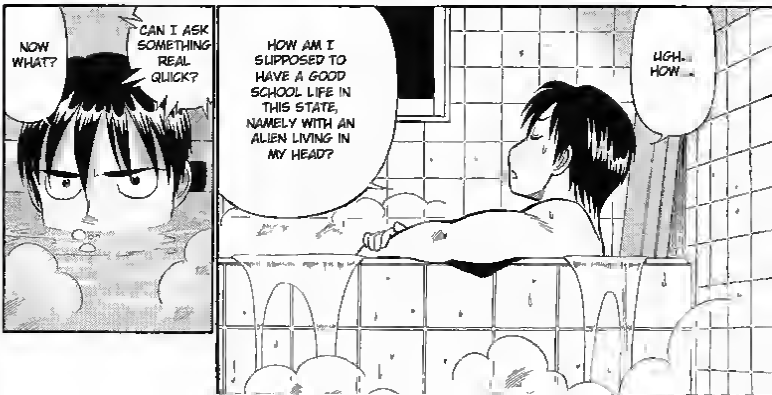
WHAT DO YOU MEAN "AT THE SAME TIME"?
DON'T TALK TO ME AT THE SAME TIME!
WAAAAAAAAAH
うわあああ
ダーッ

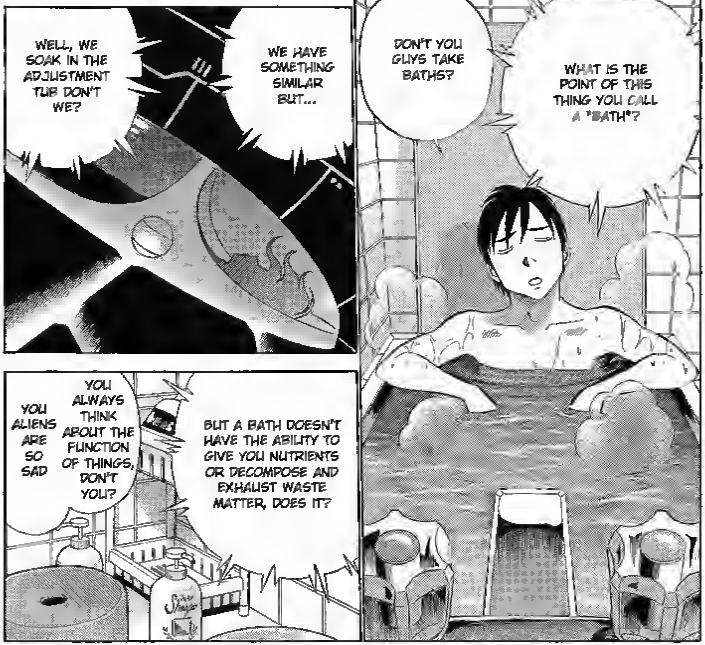
ぽか～ん
ズル
ズル
ペタン
ペタン

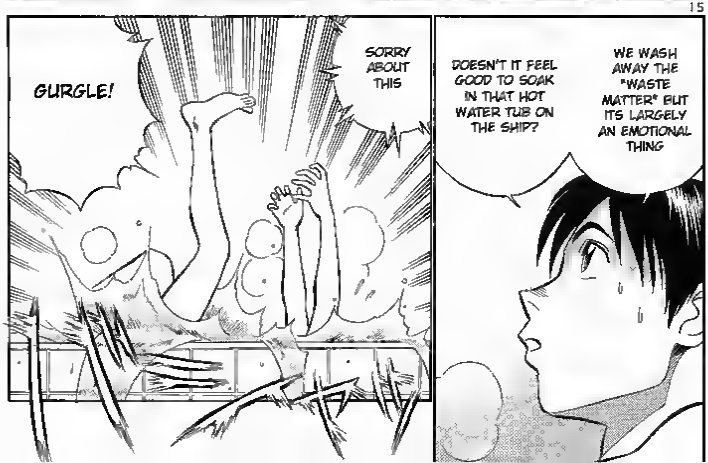
ズル
ズル
ペタン
ズル
ペタン
ズル
ペタン
13
千川孝司
WHERE?
WHERE'S THAT FEDERATION DOG HIDING?
ペタ…
IT'S NOT JUST HAYAMIYA

HAZAWA AND MASAKUBO BOTH PROBABLY THINK SOMETHING'S STRANGE TOO
IF THAT'S WHAT YOU THINK, SHOULDN'T YOU TRY ACTING A LITTLE MORE NATURALLY
I MEAN, YOU SHOULDN'T SENSE ANY DISCOMFORT IN YOUR BODY
.....


ARE YOU REALLY SURE THIS ISN'T MY BODY?
AS LONG AS YOU THINK LIKE THAT, THINGS WILL BE FINE
BUT I CAN SET MYSELF FREE ANY TIME I WANT, WANT TO TRY?
QUIT IT
ジャボッ

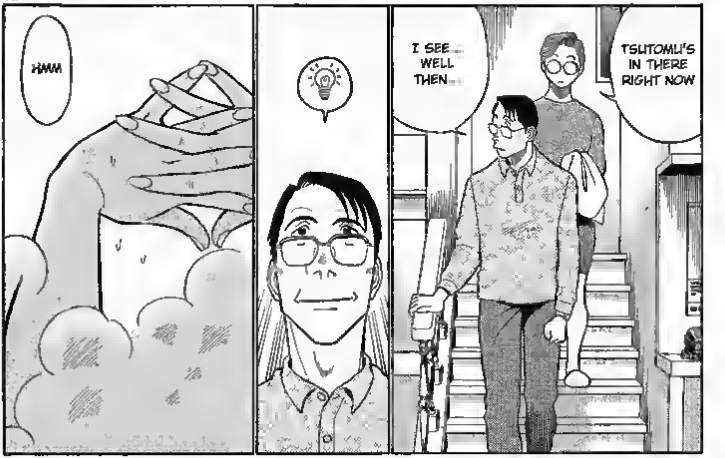

UGH... HOW...
HOW AM I SUPPOSED TO HAVE A GOOD SCHOOL LIFE IN THIS STATE, NAMELY WITH AN ALIEN LIVING IN MY HEAD?
CAN I ASK SOMETHING REAL QUICK?
NOW WHAT?


WELL, WE SOAK IN THE ADJUSTMENT TUB DON'T WE?
WE HAVE SOMETHING SIMILAR BUT...
DON'T YOU GUYS TAKE BATHS?
WHAT IS THE POINT OF THIS THING YOU CALL A "BATH"?
YOU ALIENS ARE SO SAD
YOU ALWAYS THINK ABOUT THE FUNCTION OF THINGS, DON'T YOU?
BUT A BATH DOESN'T HAVE THE ABILITY TO GIVE YOU NUTRIENTS OR DECOMPOSE AND EXHALIST WASTE MATTER, DOES IT?


GURGLE!
SORRY ABOUT THIS
DOESN'T IT FEEL GOOD TO SOAK IN THAT HOT WATER TUB ON THE SHIP?
WE WASH AWAY THE "WASTE MATTER" BUT IT'S LARGELY AN EMOTIONAL THING

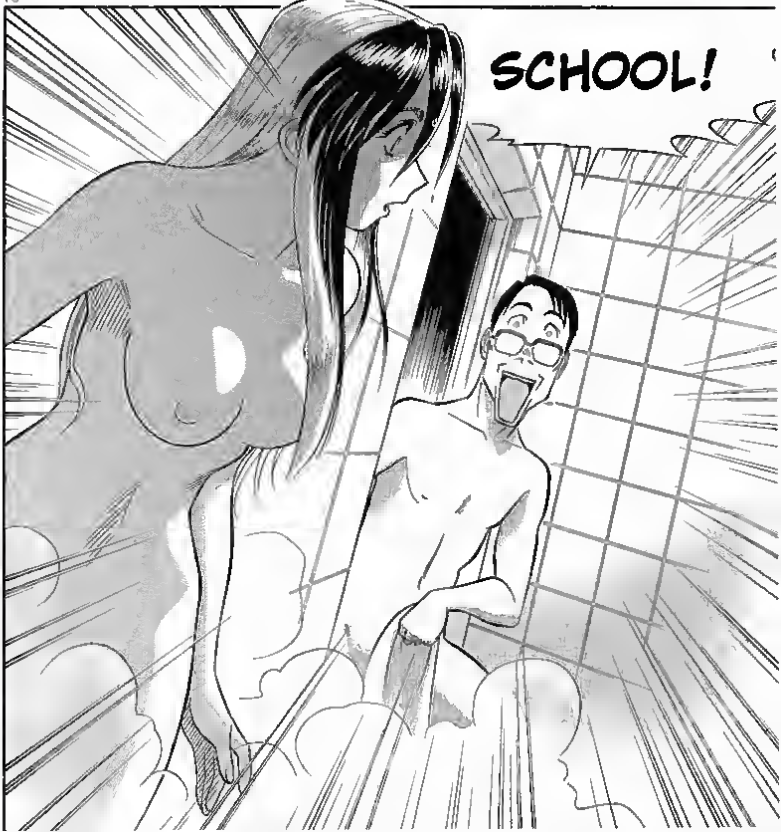
HE BARKS EVERY TIME SOMEONE GOES BY
HE SURE BARKS A LOT
THAT'S THE ZAITSU'S DOG, TAKURO
WOOF
WOOF
WOOF
WOOF
I'M HOME!
I THINK I'LL TAKE A BATH FIRST
DINNERS READY BUT WHAT DO YOU WANT TO DO?
IT DOESN'T EVEN MATTER IF IT'S A NEIGHBOR

16


HMM
I SEE... WELL THEN...
TSUTOMU'S IN THERE RIGHT NOW

IT'S JUST FOR A LITTLE BIT I'LL SWITCH RIGHT BACK.
DON'T JUST GO CHANGING ON ME! THAT'S VIOLATING YOUR PROMISE!
ACTUALLY, THIS ISN'T BAD!
YIPE!
!
17
QUIET!
WH-WHAT THE-!?
WH-WHAT IS..?
IT'S CLOSE
SOMETIMES DEAR, NAKED COMMUNICATION BETWEEN A FATHER AND SON IS THE WAY TO GO
MAYBE I'LL WASH HIS BACK FOR HIM, I HAVEN'T DONE THAT IN A LONG TIME

WHAT'S YOUR IMPRESSION OF YOUR FIRST DAY AT-
HEY TSUTOMU
カラ


SCHOOL!

2B.I.G.

TRANSLATORS:
GODDESS OF E
RADICAL DREAMER

EDITOR:
RADICAL DREAMER

PROOFREADER:
GODDESS OF E

SCANNER:
UNKNOWN (BUT THANKS SO MUCH)

HEY THERE. WE ARE 2BIG. THIS IS WHAT HAPPENS WHEN YOU GET TWO BORED GAIJIN TRAPPED IN JAPAN WITH NOTHING BETTER TO DO THAN TRANSLATE MANGA. OUR CURRENT PROJECT IS BIRDY THE MIGHTY (TETSUWAN BIRDY) WHICH YOU ARE ABOUT TO READ.

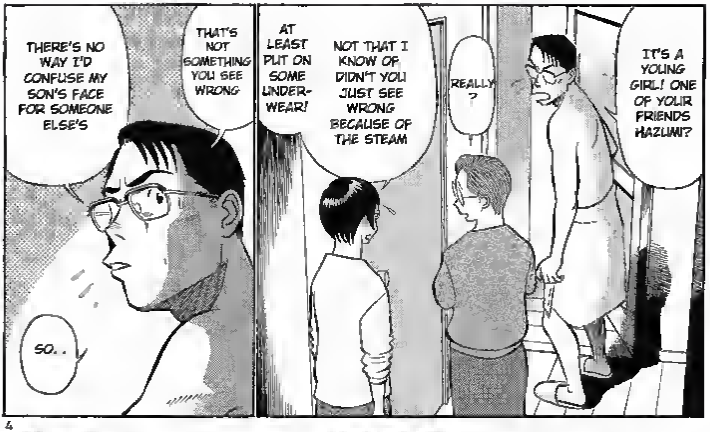
WE RELEASE CHAPTERS AROUND MIDNIGHT EVERY THURSDAY ON OUR SITE: HTTP://TWOBIG.BLOGSPOT.COM. PLEASE DROP BY FOR THE TORRENT OR FOR A DIRECT DOWNLOAD.

IF YOU HAVE ANY COMMENTS OR QUESTIONS FEEL FREE TO SHOOT US A LINE
RADICAL DREAMER: EXIZIL@GMAIL.COM
GODDESS OF E: GODDESSOFE@GMAIL.COM

第13話
DOUBLE TROUBLE #3

WAAAAAAAAAAH!

PLEASE, TAKE YOUR TIME
……
そそそそそ
I'M SO SORRY!
LIM!
3
DEAR! WHAT ARE YOU DOING LOOKING LIKE THAT!?
WHAT? YOU. .
A GUEST IS IN THE BATH!
A GUEST?
WHAT ARE WE GOING TO DO? MY DAD SAW US!
FOR THE MOMENT


IT'S A YOUNG GIRL! ONE OF YOUR FRIENDS HAZUMI?
REALLY?
NOT THAT I KNOW OF. DIDN'T YOU JUST SEE WRONG BECAUSE OF THE STEAM
AT LEAST PUT ON SOME UNDER-WEAR!
THAT'S NOT SOMETHING YOU SEE WRONG
THERE'S NO WAY I'D CONFUSE MY SON'S FACE FOR SOMEONE ELSE'S
SO..

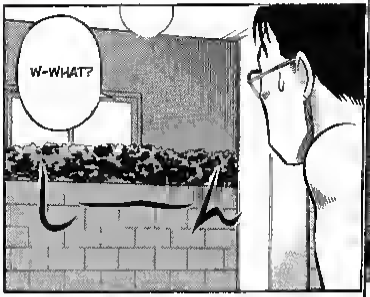
4

I CAN'T POSSIBLY OPEN THE DOOR, YOU PEEK, DEAR
.....
TSUTOMU, I'M GOING TO OPEN THE DOOR FOR A SECOND
!

I'M BEGGING YOU!
WHAT?
HEY! TSUTOMU! WHAT ARE YOU DOING COMING OUT THAT!?
CLOTHES! PLEASE, PUT ON SOME CLOTHES!
RIGHT
TSUTOMU!
NO, IT CAN'T BE... HE WAS...
FOR SURE...
5
I'M NOT COLD
IT'S OKAY
NO.. THAT'S NOT WHAT SHE MEANS.
WHERE ARE YOU GOING? YOU'RE NAKED!?
TSUTOMU, WAIT!
WHAT'S THAT...?
すたすたすた

I'M GOING OUT
W-W-W-WAIT A SECOND!
H-HEY...?
IF YOU'RE GOING OUTSIDE, PUT ON SOME CLOTHES!
THERE'S NO TIME TO WASTE ON THAT
ガチャ
DON'T YOU HAVE ANY COMMON SENSE!?
I SAID I'M NOT COLD, SO IT'S FINE
THAT'S NOT THE PROBLEM!
COULD YOU AT LEAST PUT ON SOME UNDERWEAR?
YOU CAN FILL ME IN-
HEY!
LATER

TSUTOMU! HOLD IT!

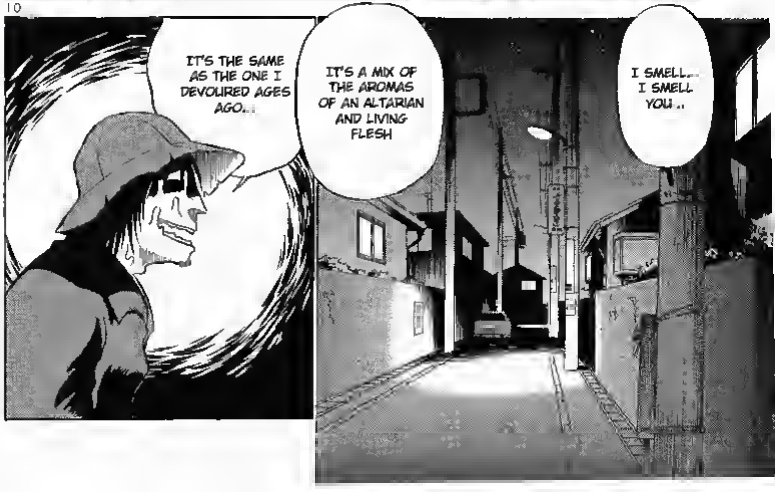

W-WHAT?

WHERE DID HE RUN OFF TO, LOOKING LIKE THAT?
O-OH MY!

OH GOD! WHAT IS HE DOING..
IT'S GETTING CLOSER
A-AHHH!
IT CERTAINLY HAS GOTTEN WARMER HASN'T IT?
SOMETHING'S GIVING OFF A GREAT STINK
THIS IS THE SMELL OF A CORPSE
NO, NOT THEM
TH-THOSE DOLLS AGAIN?
EVEN IF I LET IT GO TODAY...
CAN'T YOU JUST LET IT GO?
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?

TLITE, SHIFT-MODE
WHAT WILL HAPPEN TOMORROW?
9
LET'S INTERCEPT IT!

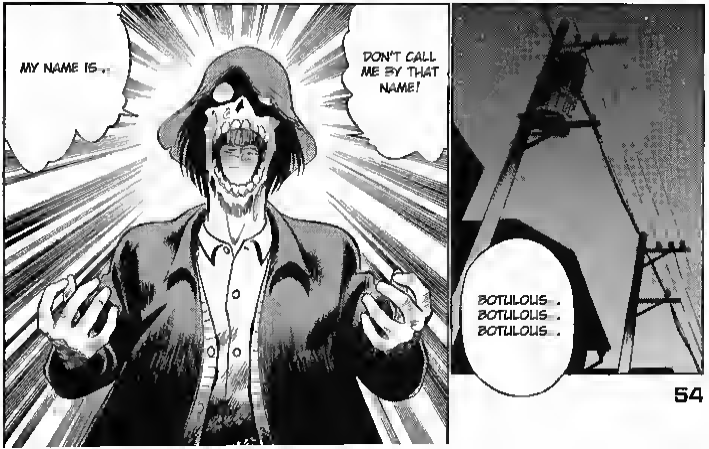
!
HEE... HEE-HEE..


IT'S THE SAME AS THE ONE I DEVOURED AGES AGO...
IT'S A MIX OF THE AROMAS OF AN ALTARIAN AND LIVING FLESH
I SMELL... I SMELL YOU..

BOTULOUS
THIS IS OUR FIRST TIME MEETING, ISN'T IT?
I TOO
TO MEMORIZE YOUR STENCH IN TRAINING
I SWEAR!
HAHAHAHA
JUST BECAUSE TSUMOMU DID IT, YOU SHOULDN'T HAVE GONE AND HUMILIATED YOURSELF AS WELL, DEAR!
YEAH!

THAT GUY BEFORE
WAS THAT REALLY TSUTOMU?
WHA...?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT HAZUMI?
UM...
I GUESS YOU'RE RIGHT. NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, THAT HAD TO BE TSUTOMU, RIGHT?
WHAT AM I TALKING ABOUT... HAHA...
BOTULOUS

12


DON'T CALL ME BY THAT NAME!
MY NAME IS...
BOTULOUS... BOTULOUS... BOTULOUS...

MY- MY NAME IS .
SHIT! I CAN'T REMEMBER!
IT'S A SNAME
YOUR NAME'S ALREADY BEEN ERASED FROM FEDERATION RECORDS TOO
13
SHUT UP!

WHAT'S WITH HIM!?
QUESTIONS LATER!
ダッ
ドルオ
WELCOME
SWEET-HEART
!

GURGLE!

16

TODAY FOR SURE, I'M GONNA EATCHA...
I'M GONNA EATCHA...
TH-THIS GUY...
I'LL MAKE YOUR BODY MY OWN...

CRASH!
17
ゆら
COUGH! HACK!
ビチャ
ビチャ
ビチャ

!
ガ
ナ
ナ
ナ
ズルルルルル
AH!
OH GROSS!

ゆるるるるるる
ドン

B.2.G.

TRANSLATORS:
GODDESS OF B
RADICAL DREAMER

EDITOR:
RADICAL DREAMER

PROOFREADER:
MOCKE

SCANNER:
UNKNOWN (BUT THANKS SO MUCH)

HEY THERE. WE ARE 2BIG. THIS IS WHAT HAPPENS WHEN YOU GET TWO BORED GAIJIN TRAPPED IN JAPAN WITH NOTHING BETTER TO DO THAN TRANSLATE MANGA. OUR CURRENT PROJECT IS BIRDY THE MIGHTY (TETSUWAN BIRDY) WHICH YOU ARE ABOUT TO READ.

WE RELEASE CHAPTERS AROUND MIDNIGHT EVERY THURSDAY ON OUR SITE: HTTP://TWOBIG.BLOGSPOT.COM. PLEASE DROP BY FOR THE TORRENT OR FOR A DIRECT DOWNLOAD.

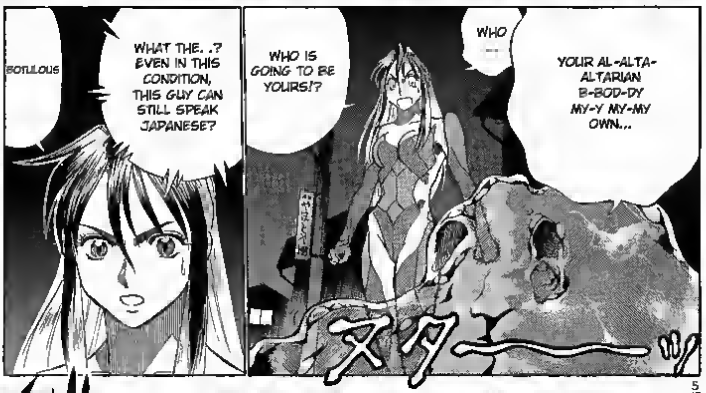
IF YOU HAVE ANY COMMENTS OR QUESTIONS FEEL FREE TO SHOOT US A LINE
RADICAL DREAMER: EXIZIL@GMAIL.COM
GODDESS OF B: GODDESSOFB@GMAIL.COM

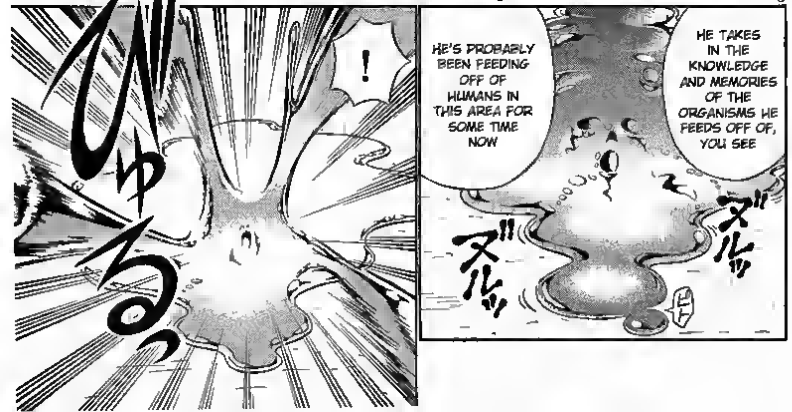
第14話
DOUBLE TROUBLE #4

HEE...
THIS IS GOING TO MAKE THINGS DIFFICULT
I'D HEARD ABOUT THIS
HEE HEE HEE...

NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, IT SEEMS SO
WAS THAT GUY'S TARGET ALWAYS YOU, BIRDY!?
Y-YOU'VE SAVED-D ME A LO-LOT OF TR-TR-OUBLE
I-I'D HEARD THAT THE F-FEDERA-RATION DOG-DOG W-WOULD CO-COME-ME OU-UT
IF I PICK- IF I PICK ON S-S-SENKAWA- SENKAWA TSUTOMU

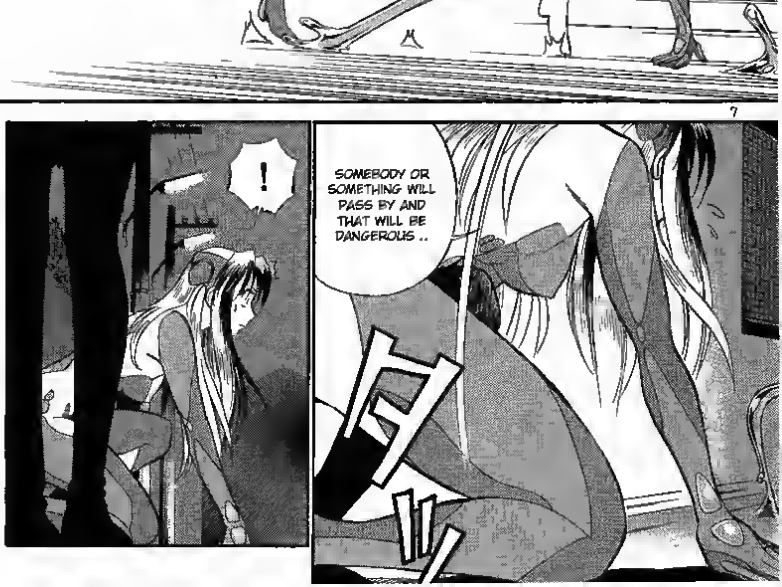
I WILL- I WILL DRINK- DRINK YO-YOU-YOU DOWN
AND DI-DI-DISSOL-DISSOLVE Y-YOU
AND MAKE Y-YOUR B-BOD-BODY


YOUR AL-ALTA-ALTARIAN B-BOD-DY MY-Y MY-MY OWN...
WHO ...
WHO IS GOING TO BE YOURS!?
WHAT THE. .? EVEN IN THIS CONDITION, THIS GUY CAN STILL SPEAK JAPANESE?
BOTULOUS


HE TAKES IN THE KNOWLEDGE AND MEMORIES OF THE ORGANISMS HE FEEDS OFF OF, YOU SEE
HE'S PROBABLY BEEN FEEDING OFF OF HUMANS IN THIS AREA FOR SOME TIME NOW
!

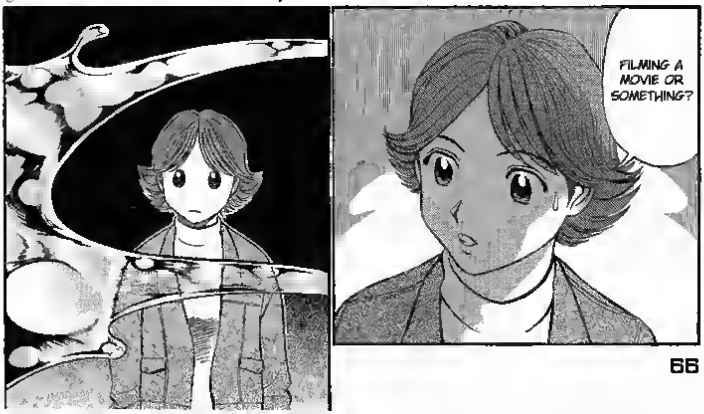
ズズズ

IF I LET HIM DRAG THINGS OUT HERE
THIS ISN'T GOOD


!
SOMEBODY OR SOMETHING WILL PASS BY AND THAT WILL BE DANGEROUS ..

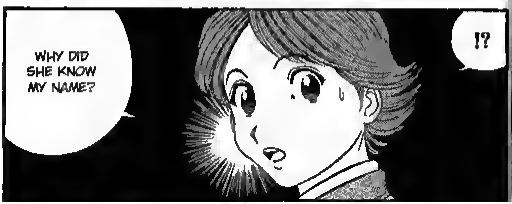
OH, EXCLISE ME, ARE YOU...
WHAT'S SHE DOING IN A PLACE LIKE THIS?
YOU...
HUH?
AXON!!
H-HAYAMIYAAAA!

スリュー

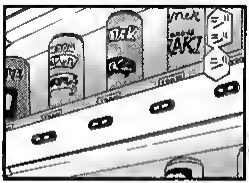

FILMING A MOVIE OR SOMETHING?

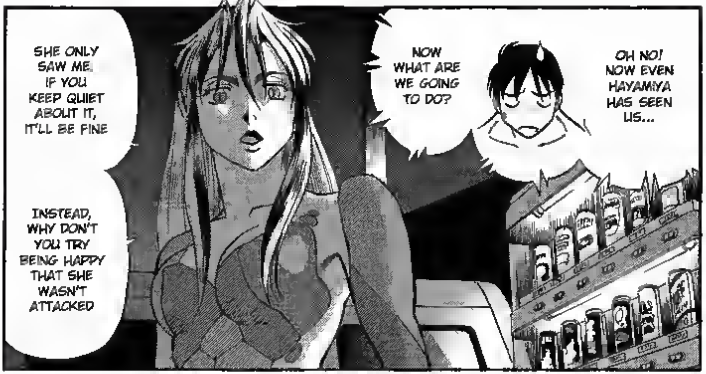
WOAH!
GET OUT OF HERE HAYAMIYA!
NOW!
HUH? OH!
OKAY!
SORRY FOR INTRUDING
メルレルレッ

I GUESS NOT...
I TOTALLY THOUGHT ALL THAT KIND OF STUFF WAS ALL CG NOW DAYS


WHY DID SHE KNOW MY NAME?
!?

WOW, THAT WAS SURPRISING


10


SHE ONLY SAW ME. IF YOU KEEP QUIET ABOUT IT, IT'LL BE FINE
INSTEAD, WHY DON'T YOU TRY BEING HAPPY THAT SHE WASN'T ATTACKED
NOW WHAT ARE WE GOING TO DO?
OH NO! NOW EVEN HAYAMIYA HAS SEEN US...

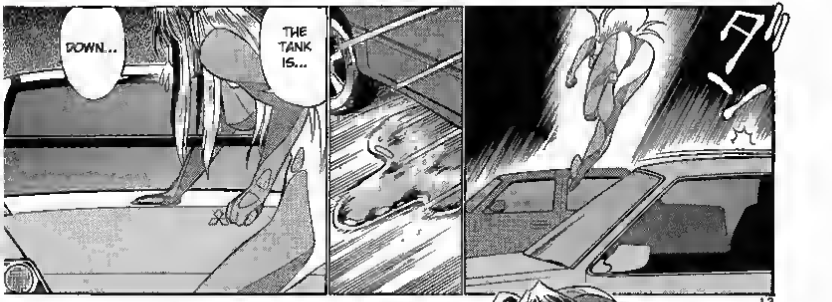
THIS BOTULOUS GUY...
IT'S SEEMS HE'S BECOME INCAPABLE OF HAVING MULTIPLE THOUGHTS

WELL I CAN GET AWAY FROM HIM BUT, THE THING IS .
EVEN IF WE RUN AWAY, HE'LL JUST KEEP CHASING AFTER US FOREVER!?
SO .. WHAT?

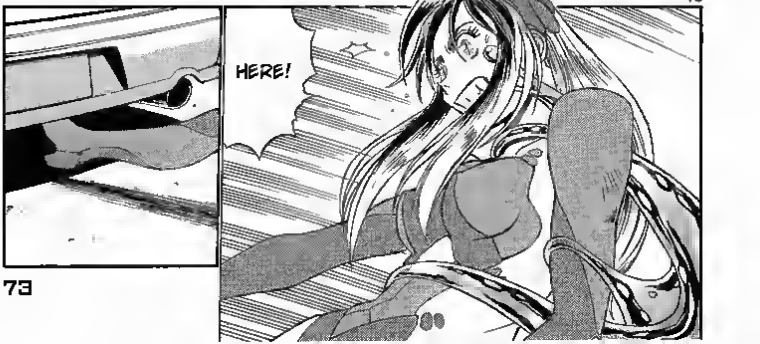
IS WILDLY CHASING AFTER MY SCENT AND NOTHING ELSE

DON'T YOU HAVE SOME KIND OF WEAPON? YOU'RE AN ALIEN RIGHT?
WHY IS IT THAT YOU THINK I SHOULD HAVE A WEAPON JUST BECAUSE I'M AN ALIEN!?
EVEN THOUGH YOU CAN'T FIGHT HIM? WHAT ARE YOU GOING TO DO?
I CAN NOT, HOWEVER, JUST LET HIM GO FREE WHILE WE RUN AWAY
I HATE TO TELL YOU THIS, BUT THAT HASN'T EXACTLY BEEN SOMETHING TO BRAG ABOUT THIS TIME
THE ONLY WEAPON I NEED IS MY BODY
SO IT SEEMS

UH... YEAH
THIS.. VEHICLE IS POWERED BY PETROLEUM, ISN'T IT?
MAYBE I CAN USE IT TO STOP THIS GUY


DOWN...
THE TANK IS...

13


HERE!

SHI-

THIS IS AN EMERGENCY SITUATION!

ドゴッ
ゴリ
15
GAH!
キョオオオオオオ

IN THIS STATE PETROLEUM WORKS WELL AS SURFACE ACTIVE AGENT
WITH THIS, I CAN FIGHT
I DISSOLVED HIS CELLULAR MEMBRANES
W-WHAT DID YOU DO?
COUGH HACK
EEEEEEEK
BEK BEK
JUST A LITTLE MORE... I JUST NEEDED A LITTLE MORE...

16

WOAH! WHAT'S WRONG?
UGH!
DAMMIT
I HAVE TO GO AFTER THEM...
THE BLOBS ARE GETTING AWAY

I'LL GO BACK TO THE SHIP AND RETHINK MY PLAN OF ATTACK
JUST A LITTLE. .
DOES IT HURT?
DID HE EAT YOU!?
HE INVADED ME THIS MUCH IN SUCH A SHORT PERIOD OF TIME
IF THAT THING GROWS AGAIN, THERE WILL BE ANOTHER VICTIM ..
I HAVE TO HURRY AND HEAL SO I CAN GO AFTER BOTULOUS ..
17
I'M SORRY HE'S GOT EVEN YOU WORRIED, NATSUMI
I GUESS HE'S BEEN ACTING STRANGE AFTER ALL
BUT IF HE'S OUT, I'LL JUST ASK AGAIN TOMORROW AT SCHOOL
SENKAWA'S BEEN ACTING A LITTLE STRANGELY COMPARED TO SPRING BREAK, SO I WAS WONDERING WHAT HAPPENED
I SEE

GOODBYE
BE CAREFUL OKAY. EVEN THIS NEIGHBORHOOD HAS BEEN DANGEROUS LATELY
OKAY THEN, I'LL HEAD HOME
IT'S BECAUSE WE BEEN FRIENDS FOR A LOOOOONG TIME

18

EEEEEEEW!!
IT'S REAL NOISY TONIGHT
UH

2B.I.G.

TRANSLATORS:
GODDESS OF E
RADICAL DREAMER

EDITOR:
RADICAL DREAMER

PROOFREADER:
GODDESS OF E

SCANNER:
UNKNOWN (BUT THANKS SO MUCH)

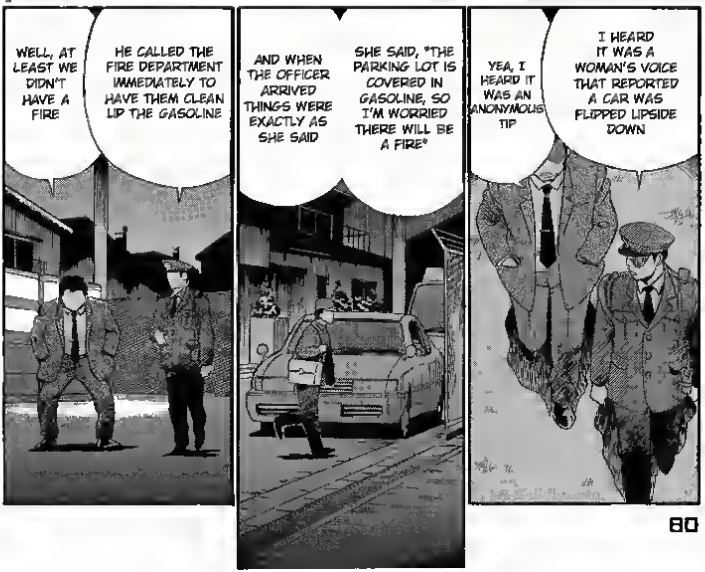
HEY THERE. WE ARE 2BIG. THIS IS WHAT HAPPENS WHEN YOU GET TWO BORED GAIJIN TRAPPED IN JAPAN WITH NOTHING BETTER TO DO THAN TRANSLATE MANGA. OUR CURRENT PROJECT IS BIRDY THE MIGHTY (TETSUWAN BIRDY) WHICH YOU ARE ABOUT TO READ.

WE RELEASE CHAPTERS AROUND MIDNIGHT EVERY THURSDAY ON OUR SITE: HTTP://TWOBIG.BLOGSPOT.COM. PLEASE DROP BY FOR THE TORRENT OR FOR A DIRECT DOWNLOAD.

IF YOU HAVE ANY COMMENTS OR QUESTIONS FEEL FREE TO SHOOT US A LINE
RADICAL DREAMER: EXIZIL@GMAIL.COM
GODDESS OF E: GODDESSOFE@GMAIL.COM

第15話
DOUBLE TROUBLE #5

2


I HEARD IT WAS A WOMAN'S VOICE THAT REPORTED A CAR WAS FLIPPED UPSIDE DOWN
YEA, I HEARD IT WAS AN ANONYMOUS TIP
SHE SAID, "THE PARKING LOT IS COVERED IN GASOLINE, SO I'M WORRIED THERE WILL BE A FIRE"
AND WHEN THE OFFICER ARRIVED THINGS WERE EXACTLY AS SHE SAID
HE CALLED THE FIRE DEPARTMENT IMMEDIATELY TO HAVE THEM CLEAN UP THE GASOLINE
WELL, AT LEAST WE DIDN'T HAVE A FIRE

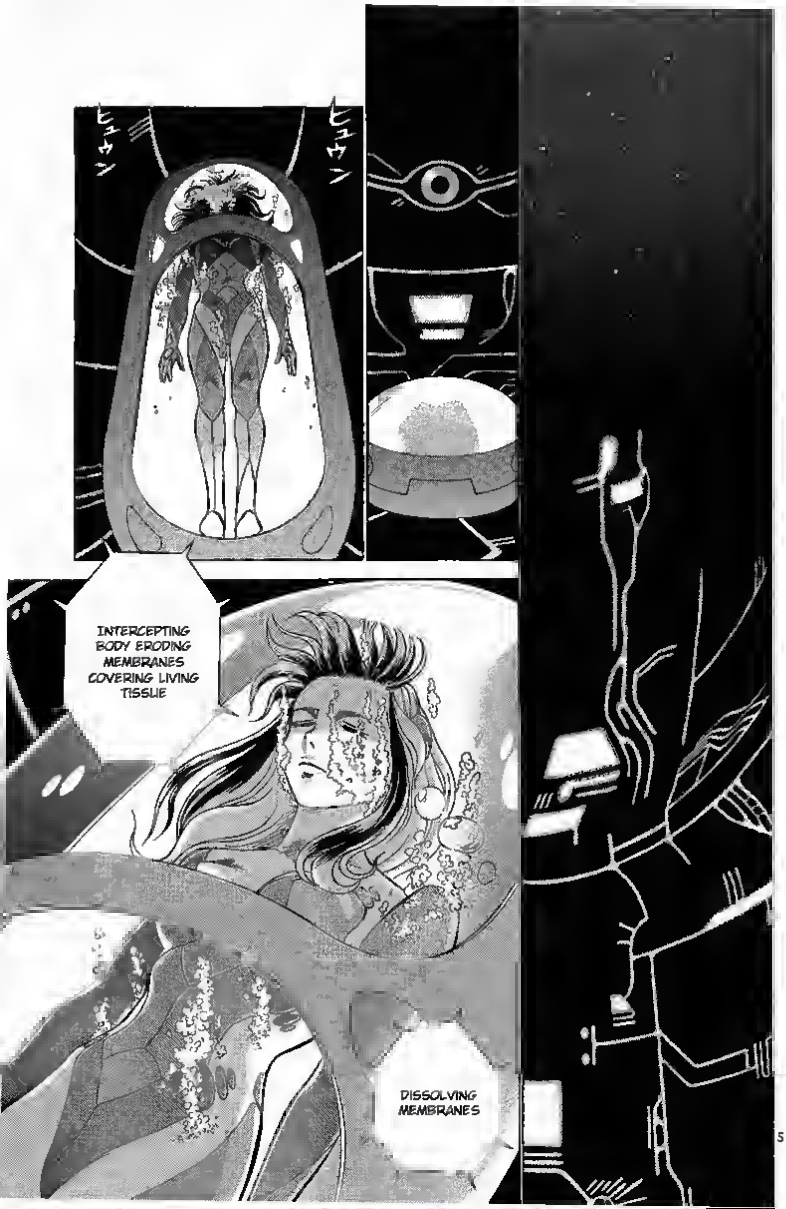
I WONDER HOW THIS WAS FLIPPED OVER?
BUT..
THE TONARI TOWN PARK INCIDENT AND THE HIKAWA SHRINE INCIDENT BOTH HAVE A DIFFERENT FEEL TO THEM
I DON'T KNOW
RECENTLY, STRANGE CASES OF PROPERTY DAMAGE HAVE BEEN HAPPENING IN OUR JURISDICTION. DON'T YOU THINK THIS IS JUST ANOTHER ONE OF THOSE?
OH!
3
I GOT IT. I'M CLOSE BY SO I'LL HEAD OVER AND GIVE YOU SOME SUPPORT
UH HUH
WHAT'S WEIRD?
WEIRD?
OH, HEY TOGUCHI.. HAVE I ALREADY SEEN THE DEAD MAN?
YEA, THIS IS SUGUWARA

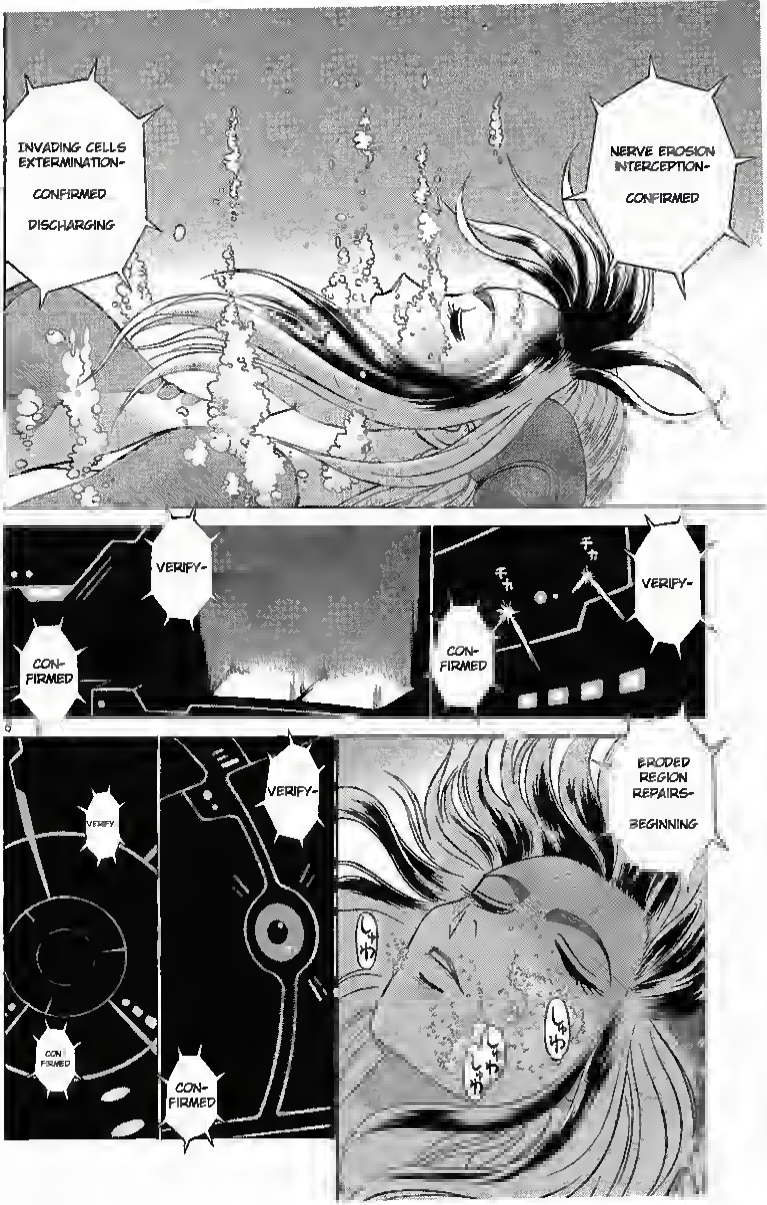
THAT'S NOT ALL SUGAWARA
HOW'D A SKELETON GET IN A BUSY PLACE LIKE THIS
BICYCLE ARE RUSTED!
WHAT DO YOU MEAN "NEW"?
THESE BONES ARE... HOW DO I PUT IT... "NEW"

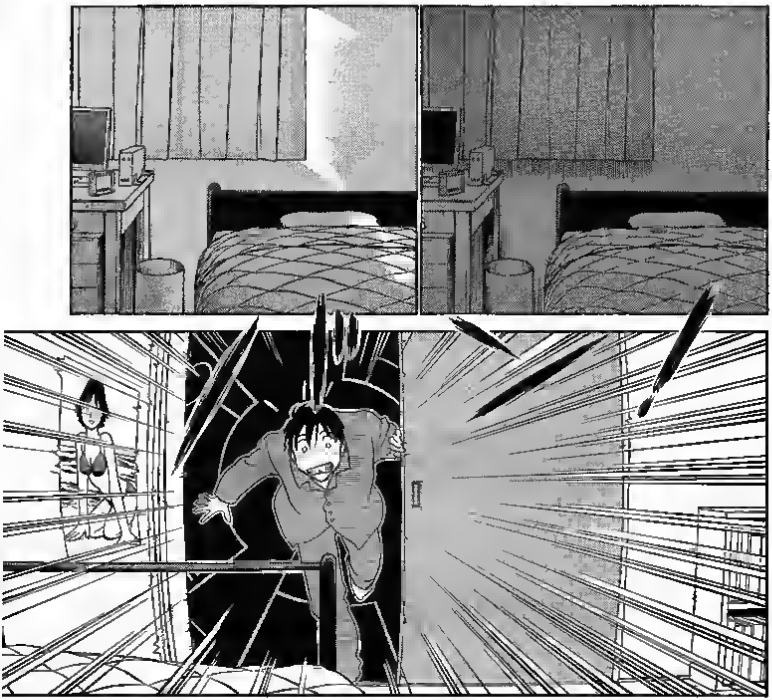
WHAT? SO IT JUST SUDDENLY TURNED INTO A SKELETON?
I CAN'T SEE ANY SIGNS OF ROT
WELL, THE CLOTHES IT'S WEARING ARE CLEAN... AS IF IT WAS USING THEM UP UNTIL A FEW MOMENTS AGO

4

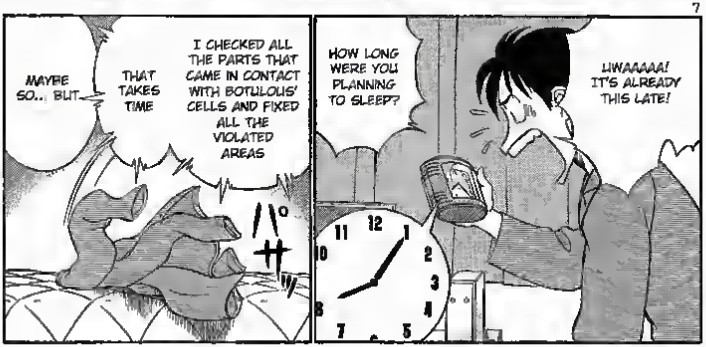
WHAT'S HAPPENING TO THIS NEIGHBORHOOD!?
PLEASE ARREST THEM!
SOMEONE HURT MY DOG!
PERFECT TIMING FOR WHAT?
OH OFFICER! PERFECT TIMING!


ヒュウン
ヒュウン
INTERCEPTING BODY ERODING MEMBRANES COVERING LIVING TISSUE
DISSOLVING MEMBRANES


INVADING CELLS EXTERMINATION-
CONFIRMED
DISCHARGING
NERVE EROSION INTERCEPTION-
CONFIRMED
VERIFY-
CON-FIRMED
VERIFY-
CON-FIRMED
VERIFY
CON-FIRMED
VERIFY-
CON-FIRMED
ERODED REGION REPAIRS-
BEGINNING

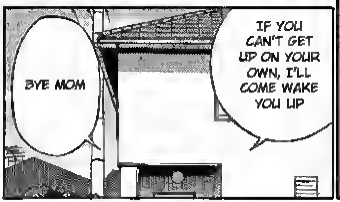


7

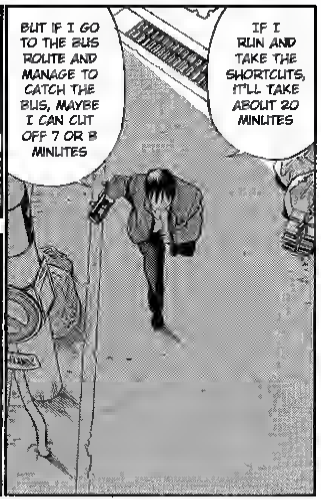

I CHECKED ALL THE PARTS THAT CAME IN CONTACT WITH BOTULOUS' CELLS AND FIXED ALL THE VIOLATED AREAS
THAT TAKES TIME
MAYBE SO... BUT
HOW LONG WERE YOU PLANNING TO SLEEP?
UWAAAAA! IT'S ALREADY THIS LATE!

I DON'T HAVE TIME TO EAT!
TSUTOMU, WANT BREAKFAST?

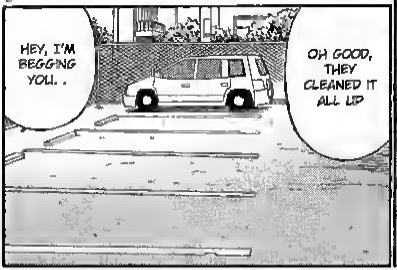
WE NEED TO KEEP AN ALARM CLOCK ON THE SHIP
BEING LATE THE SECOND DAY OF SCHOOL IS NO LAUGHING MATTER
TRY AND THINK A BIT MORE ABOUT MY SCHEDULE


BYE MOM
IF YOU CAN'T GET UP ON YOUR OWN, I'LL COME WAKE YOU UP

MAYBE THE BUS WILL BE EASIER.


BUT IF I GO TO THE BUS ROUTE AND MANAGE TO CATCH THE BUS, MAYBE I CAN CUT OFF 7 OR 8 MINUTES
IF I RUN AND TAKE THE SHORTCUTS, IT'LL TAKE ABOUT 20 MINUTES

8


HEY, I'M BEGGING YOU..
OH GOOD, THEY CLEANED IT ALL UP

YOU HAVE GOT TO STOP DOING STUFF LIKE THAT WITHOUT THINKING OF THE CONSEQUENCES
IT WOULD HAVE BEEN REALLY BAD IF THERE HAD BEEN A FIRE
AND BREAKING OTHER PEOPLES STUFF IS BAD TOO, RIGHT?
SO YOU'D RATHER I'D JUST SHUT UP AND LET BOTULOUS EAT ME?
I'VE BEEN THINKING ABOUT IT
THAT GUY WAS COMING AFTER YOUR SMELL. SO IF YOU STAY IN MY BODY WE'LL LOSE HIM, RIGHT?
BUT IF WE DO THAT, WE'D BE LETTING HIM OFF SCOTT FREE!
IT'S OUT OF OUR HANDS, RIGHT?
I'M TELLING YOU I HATE HAVING BAD CRAP HAPPEN AROUND ME!
FINE
WHAT'S WITH THAT MOCKING ATTITUDE IN YOUR VOICE?
AH! THE BUS!

DID I GO A LITTLE OVERBOARD?
YES!
キーンコーン

I'M SENKAWA, SENKAWA TSUTOMU
GOOD MORNING, UM..
カーンコーン
AND SAFE!
THROUGH THE DOOR

11

HUH?
YOU'D BE BETTER OFF NOT TALKING TO THAT GUY
I'M FROM TONAN MIDDLE SCHOOL. NICE TO MEET YOU, TOO
I WENT TO JYOOGI 2ND MIDDLE SCHOOL. NICE TO MEET YOU
I'M CHIGIRA
IS THAT SO?
I-I DON'T TRY TO CONVERT PEOPLE!
CHIGIRA'S FAMILY IS PART OF A CULT RELIGION

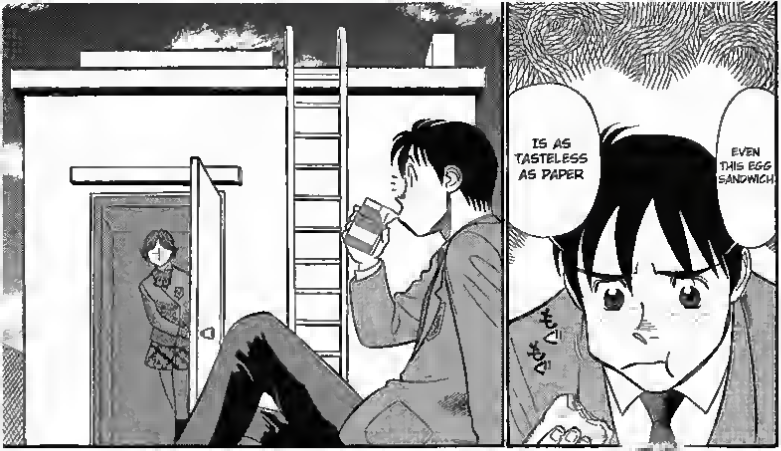
OH REALLY? YOU'RE FROM TONARI MIDDLE SCHOOL? I'M FROM KAN 3RD MIDDLE SCHOOL
THERE ARE ALL KINDS OF PEOPLE.
DOESN'T IT HAVE TO BE AGAINST SOMEONE'S WILL TO DRAFT THEM
DRAFTING PEOPLE TO JOIN AGAINST THEIR WILL IS FORBIDDEN AND BESIDES, MY PARENTS PRACTICE IT, NOT ME
SHE'S ALREADY ADAPTED...
OH, IT'S HAYAMIYA...
THE BOYS DON'T SEEM TO BE GETTING ALONG
OH HEY, WE'RE ALMOST NEIGHBORS!
12
HEY, WHAT'S WRONG HAYAMIYA?
Y-YO
SPEAKING OF WHICH, ISN'T HE FROM TONARI TOO?

YOU DON'T THINK THIS IS YOUR FAULT?
WHAT'S UP WITH HER?
WAAAAAAAAH!
I'VE GOT A BAD FEELING ABOUT THIS
THAT'S ODD
DIDN'T YOUR FACE JUST TURN RED?
NOTHING, NOTHING!
AFTER THAT HAPPENED...
OF COURSE SHE'S LIKE THIS
GOOD MORNING
SHE DEFINITELY THINKS I'M A PERVERT OR SOMETHING...
13
!
PSST. THE TEACHER'S HERE

BUT COULDN'T YOU AT LEAST TIE YOUR TIE?
I HAVEN'T ASKED ANYTHING YET
YES!
Y-
どわはははは

14

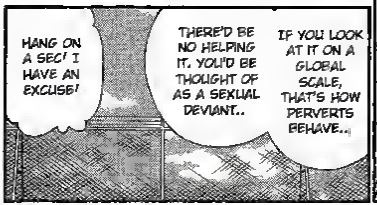
THERE GO MY HOPES OF A NORMAL HIGH SCHOOL LIFE...
AW MAN...
UGH...


EVEN THIS EGG SANDWICH
IS AS TASTELESS AS PAPER

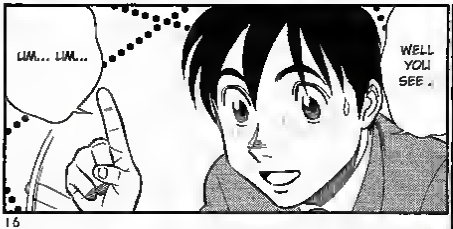
H-HAYAMIYA...
Y-YESTERDAY...

I DON'T CARE IF...
BUT I'M JUST GONNA SAY IT
I WAS BIT SURPRISED, SO I JUST WENT HOME AFTER I SHOVED YOU...

BUT THAT'S JUST PLAIN WEIRD
MAYBE IT FEELS GOOD TO GO WALKING AROUND OUTSIDE NAKED, LIKE YOU GET SOME SENSE OF FREEDOM
WHAT I MEAN IS
H-HEY...

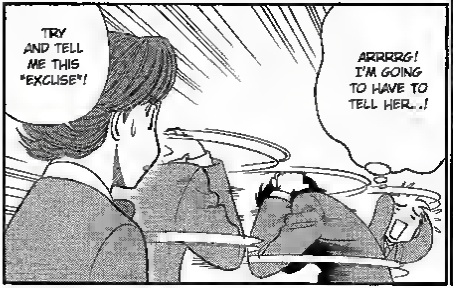

HANG ON A SEC! I HAVE AN EXCUSE!
THERE'D BE NO HELPING IT. YOU'D BE THOUGHT OF AS A SEXUAL DEVIANT..
IF YOU LOOK AT IT ON A GLOBAL SCALE, THAT'S HOW PERVERTS BEHAVE..

BUT I THINK YOU'D BETTER STOP THAT
IF YOUR SEXUALLY FRUSTRATED OR WHAT
H-HUH?


UM... UM...
WELL YOU SEE .

I HAVE AN EXCUSE!
W-WHAT KIND OF EXCUSE DO YOU HAVE FOR THAT!?

16


TRY AND TELL ME THIS "EXCUSE"!
ARRRRG! I'M GOING TO HAVE TO TELL HER..!

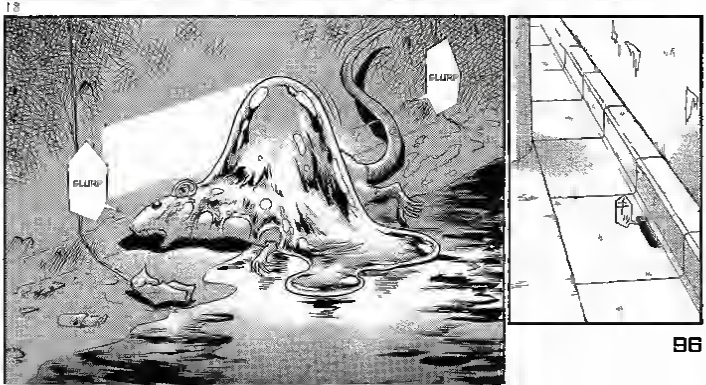
HEAR ME OUT, HAYAMIYA
BUT EVEN IF YOU DO...
I'M LISTENING
ARE YOU SERIOUS!?
I'M TELLING HAYAMIYA ABOUT YOU!
IF I DON'T, THEN I'M A SEXUAL DEVIANT!
WHAT?
THE TRUTH
I'M TELLING HER

17

THAT THING YESTERDAY WAS THE ALIEN'S HANDIWORK!
T-THERE'S AN ALIEN LIVING INSIDE MY BODY
WHY YOU...!

IF YOU'RE GOING TO LIE EVEN WHEN PEOPLE ARE ACTUALLY LISTENING TO YOU
YOU COULD AT LEAST TRY TO MAKE IT MORE BELIEVABLE!
SHE DIDN'T BELIEVE ME
WELL... DUH!

18


SLURP
SLURP

2B.I.G.

TRANSLATORS:
GODDESS OF E
RADICAL DREAMER

EDITOR:
RADICAL DREAMER

PROOFREADER:
GODDESS OF E

SCANNER:
UNKNOWN (BUT THANKS SO MUCH)

HEY THERE. WE ARE 2BIG. THIS IS WHAT HAPPENS WHEN YOU GET TWO BORED GAIJIN TRAPPED IN JAPAN WITH NOTHING BETTER TO DO THAN TRANSLATE MANGA. OUR CURRENT PROJECT IS BIRDY THE MIGHTY (TETSUWAN BIRDY) WHICH YOU ARE ABOUT TO READ.

WE RELEASE CHAPTERS AROUND MIDNIGHT EVERY THURSDAY ON OUR SITE: HTTP://TWOBIG.BLOGSPOT.COM. PLEASE DROP BY FOR THE TORRENT OR FOR A DIRECT DOWNLOAD.

IF YOU HAVE ANY COMMENTS OR QUESTIONS FEEL FREE TO SHOOT US A LINE
RADICAL DREAMER: EXIZIL@GMAIL.COM
GODDESS OF E: GODDESSOFE@GMAIL.COM

第16話
THE THIRD POWER #1

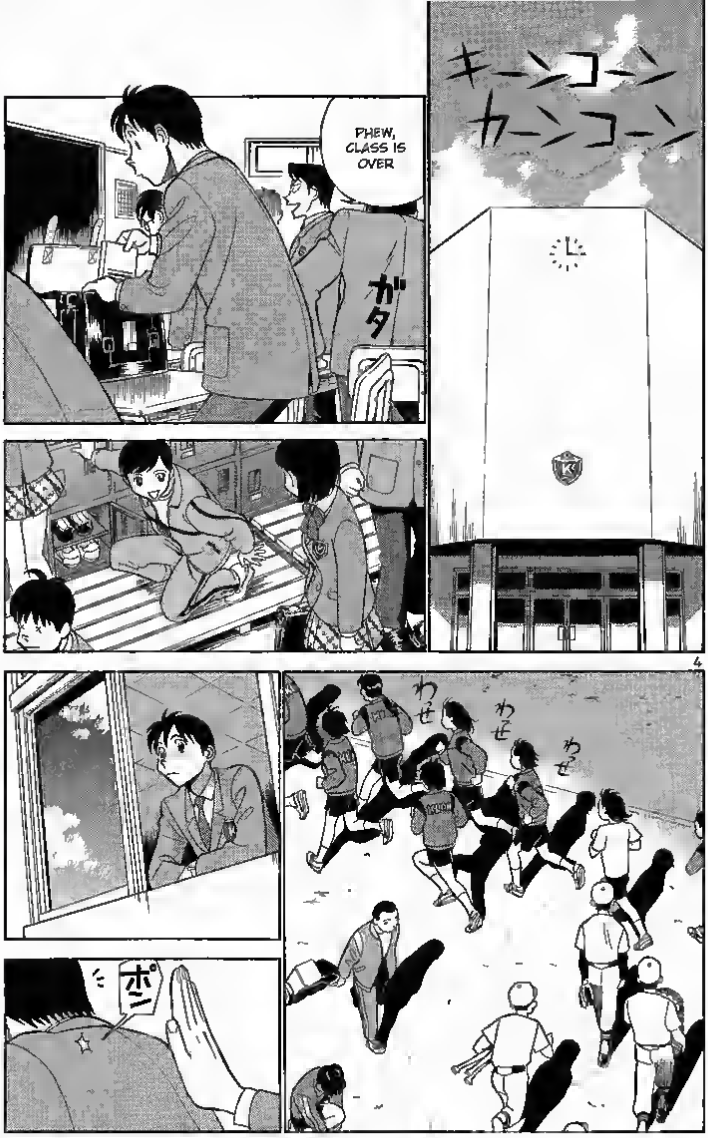
NERIMA NORTH METHOPOLITAN POLICE DEPARTMENT

警視庁練馬北警察署

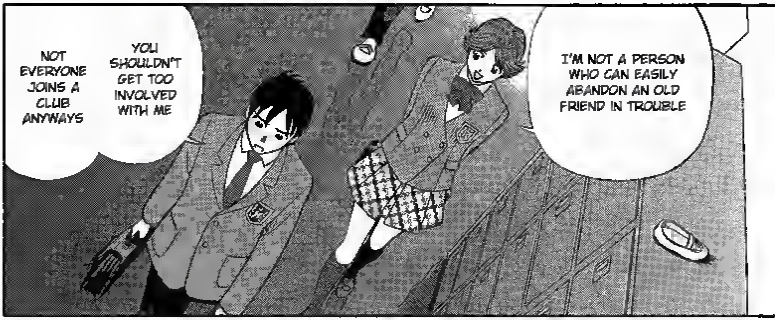
2

DON'T WE HAVE SOMEONE WE CAN CLEARLY CONNECT EVERYTHING TO?
BUT CAN'T WE?
CAREFUL NAGASE ...
THE METHODS ARE ALL DIFFERENT AND WE'RE NOT EVEN SURE WE CAN ASSUME THERE'S ONE SINGLE THING TO TIE THEM ALL TOGETHER
JUST, HOW ARE WE SUPPOSED TO EXPLAIN THAT?
BUT THAT'S JUST IT, ISASAKA, THERE'S THE PROPERTY DAMAGE INCIDENT IN THE TONARI NEIGHBORHOOD
捜査一係

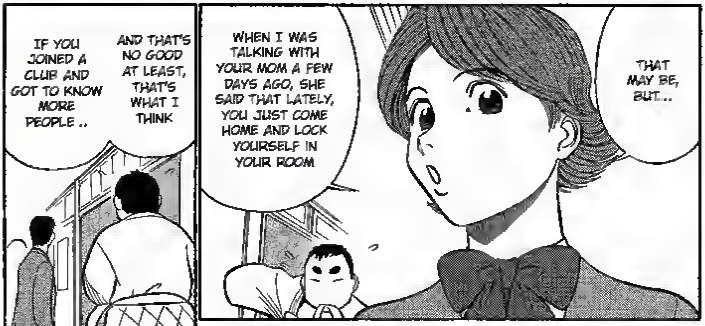
AND THE PARKING LOT WITH THE FLIPPED CAR WAS CLOSE TO HIS HOME
HE WAS ALSO SEEN RUNNING INTO THE SHRINE GROUNDS AT THE NAGAKAWA SHRINE JUST BEFORE THAT INCIDENT
WE KNOW FOR CERTAIN HE WAS AT TONARI TOWN PARK, RIGHT BEFORE THE INCIDENT
HE'S A SURVIVOR FROM THE GARYOZAN HOTEL FIRE
ON TOP OF THAT THERE WAS EVEN A SUSPICIOUS FIRE AT HIS HOUSE A WEEK AGO
AND THAT SKELETON WAS ALL OVER THE ROAD IN HIS NEIGHBORHOOD
A
3
WOULD IT BE WRONG TO THINK SENKAWA TSUTOMU IS DEEPLY INVOLVED IN THESE INCIDENTS?
SO WE SHOULD AT LEAST CALL HIM A WITNESS


キーンコーン
カーンコーン
PHEW, CLASS IS OVER
ガタ
わぜ
わぜ
わぜ
ポン

HAVEN'T YOU GOTTEN FED UP WITH ME YET?
NAW, IT JUST DOESN'T SEEM TO HAPPEN
HOW ABOUT IT SENKAWA?
HAVE YOU DECIDED ON A CLUB?
WHAT? OH, IT'S YOU HAYAMIYA


I'M NOT A PERSON WHO CAN EASILY ABANDON AN OLD FRIEND IN TROUBLE
YOU SHOULDN'T GET TOO INVOLVED WITH ME
NOT EVERYONE JOINS A CLUB ANYWAYS

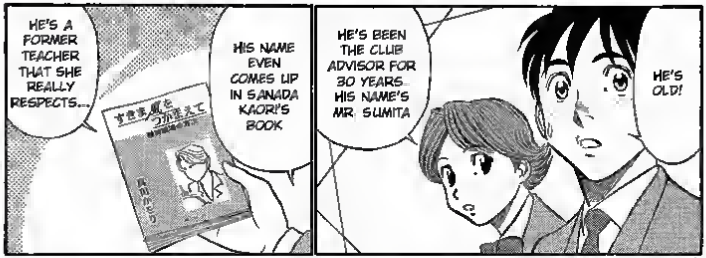
5

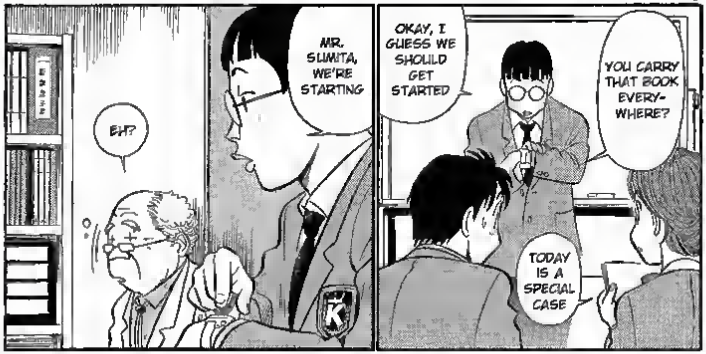

THAT MAY BE, BUT..
WHEN I WAS TALKING WITH YOUR MOM A FEW DAYS AGO, SHE SAID THAT LATELY, YOU JUST COME HOME AND LOCK YOURSELF IN YOUR ROOM
AND THAT'S NO GOOD AT LEAST, THAT'S WHAT I THINK
IF YOU JOINED A CLUB AND GOT TO KNOW MORE PEOPLE ..

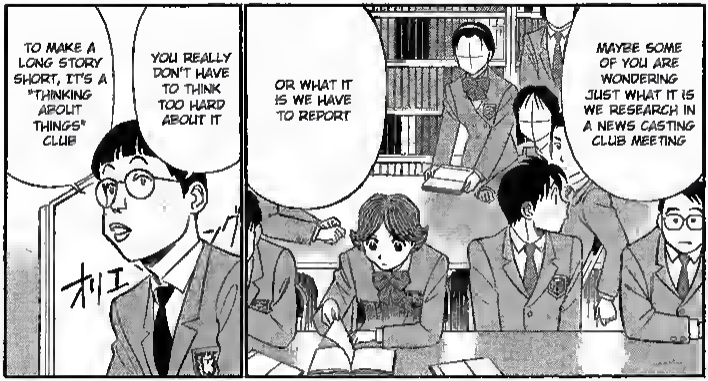
WHAT ARE YOU, MY MOM!? ARE YOU SAYING YOU UNDERSTAND ME?
NOPE
I DON'T UNDERSTAND YOU AT ALL
WHAT IS IT WITH YOU!?
YOU CAN REALLY ENJOY YOUR SCHOOL LIFE THAT WAY, I THINK YOU WON'T HAVE TO ACT OUT ON YOUR WEIRD FEELINGS
WELL
N-NOT REALLY!
HEY, YOU GUYS SURE GET ALONG WELL
HEY! HEY! HEY!
THERE'S AN ORIENTATION MEETING FOR PEOPLE INTERESTED IN JOINING THE NEWS CASTING CLUB
COME WITH ME FOR A BIT

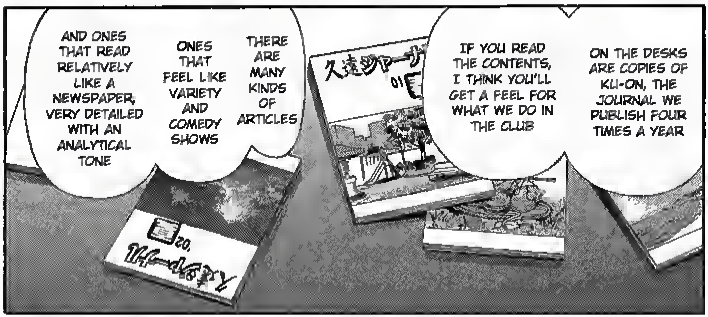
THAT'S BECAUSE I'LL EVENTUALLY BE ONE
YOU'RE AS RUDE AS THE OLD LADY IN MY NEIGHBORHOOD
図書分室
Y-YEAH
WELL, IF YOU FEEL LIKE JOINING SOMETIME LATER, THEN YOU CAN, OKAY?
OKAY, OKAY. WHAT IF YOU JUST WATCHED THIS TIME TO GET A FEELING FOR THE CLUB?
I HAVE NO INTENTION OF JOINING THIS CLUB
UM...
7

WOAH!
IF YOU MEAN OUR ADVISOR, HE'S OVER THERE
HE'S NOT THE TEACHER, IS HE?
WHO'S THAT GUY?

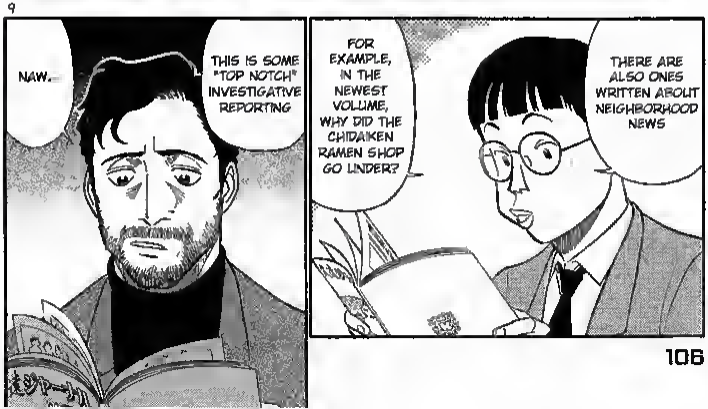

HE'S A FORMER TEACHER THAT SHE REALLY RESPECTS...
HIS NAME EVEN COMES UP IN SANADA KAORI'S BOOK
HE'S BEEN THE CLUB ADVISOR FOR 30 YEARS. HIS NAME'S MR. SUMITA
HE'S OLD!


EH?
MR. SUMITA, WE'RE STARTING
OKAY, I GUESS WE SHOULD GET STARTED
YOU CARRY THAT BOOK EVERY-WHERE?
TODAY IS A SPECIAL CASE


TO MAKE A LONG STORY SHORT, IT'S A "THINKING ABOUT THINGS" CLUB
YOU REALLY DON'T HAVE TO THINK TOO HARD ABOUT IT
OR WHAT IT IS WE HAVE TO REPORT
MAYBE SOME OF YOU ARE WONDERING JUST WHAT IT IS WE RESEARCH IN A NEWS CASTING CLUB MEETING


AND ONES THAT READ RELATIVELY LIKE A NEWSPAPER, VERY DETAILED WITH AN ANALYTICAL TONE
ONES THAT FEEL LIKE VARIETY AND COMEDY SHOWS
THERE ARE MANY KINDS OF ARTICLES
IF YOU READ THE CONTENTS, I THINK YOU'LL GET A FEEL FOR WHAT WE DO IN THE CLUB
ON THE DESKS ARE COPIES OF KU-ON, THE JOURNAL WE PUBLISH FOUR TIMES A YEAR

9


NAW.
THIS IS SOME "TOP NOTCH" INVESTIGATIVE REPORTING
FOR EXAMPLE, IN THE NEWEST VOLUME, WHY DID THE CHIDAIKEN RAMEN SHOP GO UNDER?
THERE ARE ALSO ONES WRITTEN ABOUT NEIGHBORHOOD NEWS

PLEASE STOP COMPLAINING ABOUT YOUR UNDERCLASSMEN'S WORK. IT'S CHILDISH
UM, MR. MUROTO
THE RAMEN THERE WAS BAD. THERE WERE ALREADY PROBLEMS WITH THE SHOP BEFORE THIS WAS WRITTEN
THAT PISSES ME OFF. SO I'LL KEEP LOOKING INTO THIS AND HAVE A REPORT BY CULTURE FESTIVAL
THEY KEPT DODGING THE QUESTIONS AND WOULDN'T GIVE A STRAIGHT ANSWER
BUT!
SO THEN I WENT TO THE DISTRICT OFFICE AND TRIED ASKING SOME QUESTIONS
10
OH!
MS SAHADA IS .
WHAT IS IT, TOKUNO?
MR. SUMITA, IT'S FIVE ALREADY

OH...
I GOT A MESSAGE BEFORE THIS MEETING
SORRY
THAT KAORI GIRL SUDDENLY HAD TO FLY TO AMERICA, SO SHE ISN'T COMING TODAY
WHAT!?
ARE YOU A FAN OF KAORI?
UM... YES..
IT'S BECAUSE SHE'S GETTING BUSIER AND BUSIER
THAT'S TOO BAD
WHAT? SANADA ISN'T COMING?
AW MAN. I EVEN BROUGHT THIS BOOK THINKING I COULD GET HER AUTOGRAPH...
HEY, KEISUKE
SHE SAID SHE'D MAKE SOME TIME TO TALK TO US ABOUT HER TRIP WHEN SHE GETS BACK
WHAT A FAN GIRL!

I GUESS I'LL GIVE THE CLOSING SPEECH IN HER PLACE
WELL THEN
WHA?
LIKE I KEEP TELLING YOU, I'M JUST NO GOOD AT THAT SERIOUS STUFF
NOT YOU TOO MR. SUMITA
YOU COULD LEARN A FEW THINGS FROM KAORI
WELL I'M SURE MANY OF YOU KNOW
OH IT'S NO TROUBLE
12
What are we laughing at?
Haha
Wakaka ha
THIS IS THE PART WHERE YOU LAUGH
THE JOURNALIST MUROTO KESUKE!
I AM

THERE'S AN ALIEN !
!
!
ドン
UM.. WELL .. THAT IS...
DOES HE KNOW SOMETHING?
THIS PERSON!
WHA ..
13
IF YOU'RE ADVERTISING, PLEASE DO IT SOME OTHER TIME!
I'LL EVEN SIGN IT FOR YOU IF YOU..
WA!
IT'S THE NEW EDITION FROM TWILIGHT SHOGAKUKAN FOR 580 YEN
IS THE NAME OF THE BOOK I PUT OUT RECENTLY. I WANT YOU ALL TO BUY IT
トンデもかよ!!

WOW THERE ARE SOME PRETTY WEIRD GUYS IN THE ALUMNI OF THE NEWS CASTING CLUB
I WAS SURPRISED TOO
EVEN IF YOU CALL HIM A JOURNALIST, THERE ARE JOURNALISTS AND THEN THERE ARE JOURNALISTS
BUT HE SURE IS QUITE THE SENPAI
"JOURNALISM IS A JOB WORTH RISKING YOUR LIFE FOR"

MAY HAVE BEEN WHAT SANADA KAORI WOULD HAVE TOLD YOU IF SHE HAD COME HERE TODAY
HOWEVER, I REFUSE TO LOOSE EVEN A SINGLE FINGER IN GATHERING MATERIALS
THERE MAY BE PEOPLE HERE WHO WISH TO BECOME JOURNALISTS IN THE FUTURE, BUT PLEASE BE SURE YOU DON'T FALL FOR ANY OF HER SWEET TALK
BE CAREFUL TO NOT DO ANYTHING CRAZY LIKE RISKING YOUR LIFE
THAT IS ALL. THOSE ARE THE "WISE WORDS" FROM THIS HUMBLE ALUMNI
HEY, HEY!
YEAH...

SO, WHAT DO YOU THINK?
DID IT SPARK YOUR INTEREST?
I TOLD YOU ALREADY I HAVE NO INTEREST IN JOINING A CLUB
DO YOUR BEST FOR THE CLUB, OKAY?
FOR SUCH A PUSH OVER, HE SURE CAN BE STUBBORN SOMETIMES
WOW, I WAS SUR-PRISED
ME TOO. I THOUGHT MY HEART WOULD STOP...

15

ARE YOU SENKAWA TSUTOMU?
DON'T WORRY ABOUT THAT. MY HEART WON'T STOP THAT EASILY
OH? I SEE. WELL, EVEN SO...

YOU SEEM TO BE IN GOOD SPIRITS
ARE YOU ENJOYING YOUR HIGH SCHOOL LIFE?
ｽﾗ
ｼﾞｬﾘｰﾝ
!?

!
DETECTIVE INAGI FROM THE AKIKAWA POLICE DEPARTMENT IS DEAD
W-WHAT STORY ...?
BUT I'D LIKE TO GO OVER YOUR STORY WITH YOU

INJURED DETECTIVE INAGI SO BADLY?
HOW IS IT THAT YOU
YEA... I-I REMEMBER BUT...
SO I ASK YOU..
HE CAME TO TALK TO YOU ABOUT THE FIRE AT THE HOTEL
YOU REMEMBER HIM, RIGHT?
DID HE COME BACK AND CATCH YOU SETTING FIRE TO THE PARK BENCH OR SOMETHING?
AFTER YOU PARTED WAYS
ACTUALLY, THAT'S PROBABLY NOT ALL IT IS
YOU PROBABLY EVEN HAVE A GRUDGE AGAINST HIM FOR SUSPECTING YOU OF STARTING THAT FIRE
BECAUSE YOU HAVE A MOTIVE
W-WHAT DO YOU MEAN ME!?
!
HEY! WHAT ARE YOU DOING?
17
.....
ポン
NONE OF YOUR BUSINESS!
PLEASE STOP IT! WHAT ARE YOU SAYING TSUTOMU DID?

OKAY, LET'S TRY A DIFFERENT QUESTION
YOU SEEM TO REALLY ENJOY PLAYING WITH FIRE
BUT IS IT REALLY FUN TO SET YOUR OWN HOUSE ON FIRE?
T-THAT WASN'T ME!
HEY!
THAT WAS... THOSE ALIENS TRYING TO GET ME!
PLEASE, EXCUSE ME

15

YOU JUST SAID SOMETHING VERY INTERESTING
I'D LIKE YOU TO TELL ME ALL ABOUT IT
WHO DO YOU THINK YOU ARE!?
WELL, YOU COULD CALL ME HIS SENPAI
BUT I'M REALLY AN ALUMNI FROM THIS SCHOOL
IF THAT'S THE CASE
What's this about aliens?
I'M GOING TO HAVE TO ASK YOU TO BUTT OUT
IF YOU'RE GOING TO GET IN MY WAY.
AH!

MR. MURATO! MR. MURATO!
I DON'T WANT TO GET ARRESTED BUT I HAVE TO ASK YOU TO WRITE DOWN WHAT HE SAYS
OH! YOU'RE WITH THE POLICE
MR. MURATO!
OOF!
OH, THAT'S NO GOOD
THE STUFF IN YOUR BAG!
I CAN CHARGE YOU WITH INTERFERING WITH A POLICE INVESTIGATION

19

THAT PLANT!
WHY DOES MR. MURATO HAVE A PICTURE OF THAT PLANT?
WHY ...?
!
I'D BE IN TROUBLE IF I LOST THEM
THOSE ARE IMPORTANT MATERIALS FOR MY NEXT BOOK

2B.I.G.

TRANSLATORS:
GODDESS OF E
RADICAL DREAMER

EDITOR:
RADICAL DREAMER

PROOFREADER:
GODDESS OF E

SCANNER:
UNKNOWN (BUT THANKS SO MUCH)

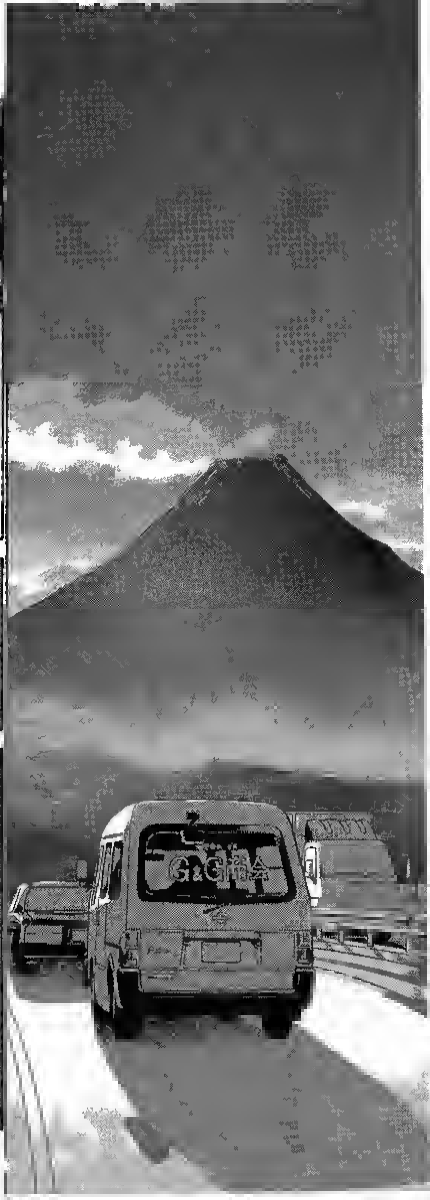
HEY THERE. WE ARE 2BIG. THIS IS WHAT HAPPENS WHEN YOU GET TWO BORED GAIJIN TRAPPED IN JAPAN WITH NOTHING BETTER TO DO THAN TRANSLATE MANGA. OUR CURRENT PROJECT IS BIRDY THE MIGHTY (TETSUWAN BIRDY) WHICH YOU ARE ABOUT TO READ.

WE RELEASE CHAPTERS AROUND MIDNIGHT EVERY THURSDAY ON OUR SITE: HTTP://TWOBIG.BLOGSPOT.COM. PLEASE DROP BY FOR THE TORRENT OR FOR A DIRECT DOWNLOAD.

IF YOU HAVE ANY COMMENTS OR QUESTIONS FEEL FREE TO SHOOT US A LINE
RADICAL DREAMER: EXIZIL@GMAIL.COM
GODDESS OF E: GODDESSOFE@GMAIL.COM

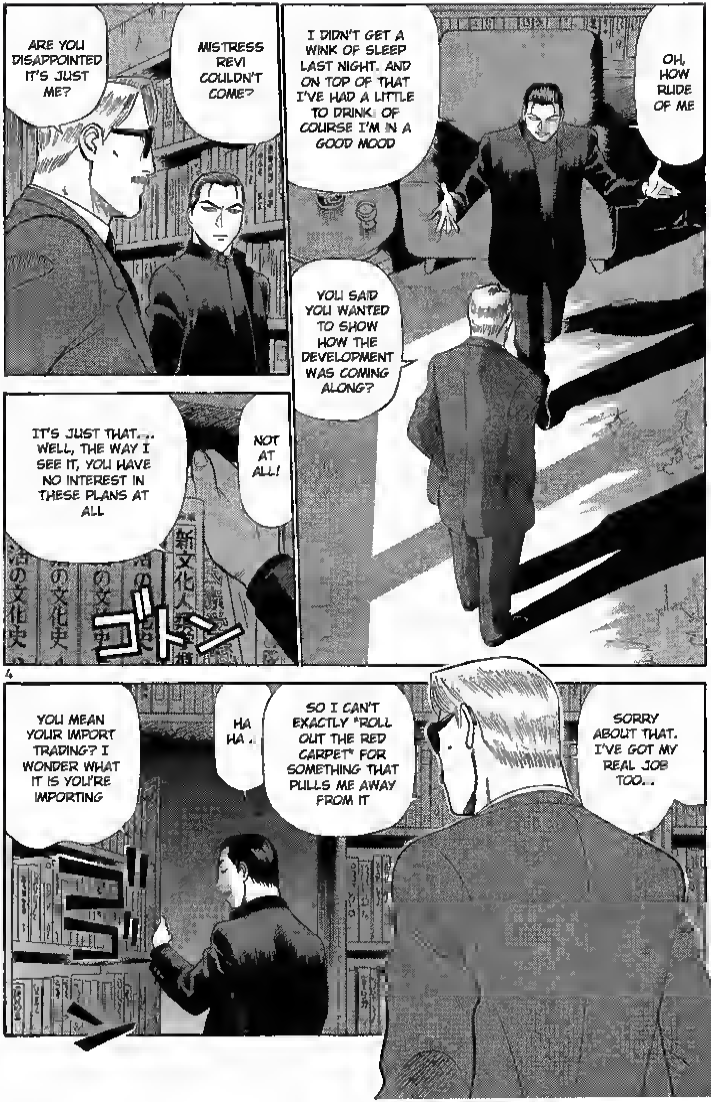
第17話
THE THIRD POWER #2

2

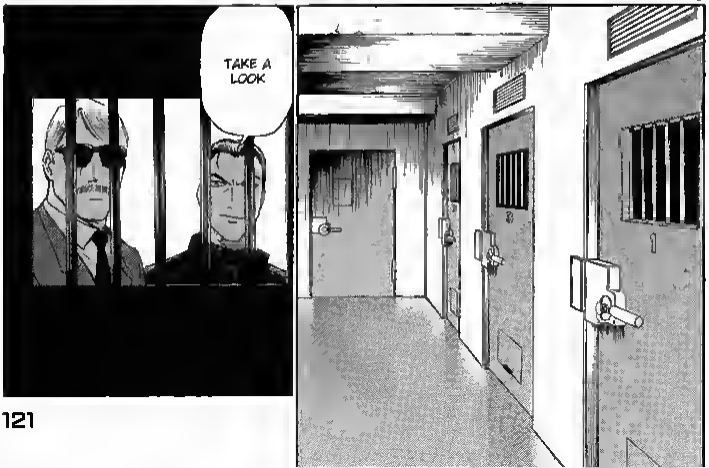


I'VE BEEN WAITING GOMEZ
3

ANYWAY, IT'S NICE TO SEE YOU IN SUCH A GOOD MOOD
SO YOU SAY, BUT YOUR WORDS AND YOUR ATTITUDE DON'T MATCH
I'M TERRIBLY SORRY FOR CALLING YOU ALL THE WAY OUT HERE


ARE YOU DISAPPOINTED IT'S JUST ME?
MISTRESS REVI COULDN'T COME?
I DIDN'T GET A WINK OF SLEEP LAST NIGHT. AND ON TOP OF THAT I'VE HAD A LITTLE TO DRINK. OF COURSE I'M IN A GOOD MOOD
OH, HOW RUDE OF ME
YOU SAID YOU WANTED TO SHOW HOW THE DEVELOPMENT WAS COMING ALONG?
IT'S JUST THAT... WELL, THE WAY I SEE IT, YOU HAVE NO INTEREST IN THESE PLANS AT ALL
NOT AT ALL!
ゴトン
4
YOU MEAN YOUR IMPORT TRADING? I WONDER WHAT IT IS YOU'RE IMPORTING
HA HA..
SO I CAN'T EXACTLY "ROLL OUT THE RED CARPET" FOR SOMETHING THAT PULLS ME AWAY FROM IT
SORRY ABOUT THAT. I'VE GOT MY REAL JOB TOO..

AS A REPRESENTATIVE OF MISTRESS REVI, YOUR ATTITUDE LEAVES MUCH TO BE DESIRED
IF A REPLACEMENT WAS AVAILABLE, I WOULD SWITCH IMMEDIATELY
OH WELL I'LL LET YOU TAKE A LOOK
I'VE PREPARED SOMETHING CLOSE TO THE SAMPLE FROM GEIGER
5


TAKE A LOOK

はぁっ
はぁっ
はぁっ
THE ONES IN THE OTHER ROOMS ARE IN A SIMILAR CONDITION NONE OF THEM HAVE DIED FROM SHOCK
HE'S ALREADY SURVIVED TWO WEEKS

OBEDIENT THINGS, AREN'T THEY?
IT'S BECAUSE THEIR DISCIPLINE IS WELL MAINTAINED
GET UP!
のそ
ポタッ
ポタッ

はぁ
はぁ
はぁ
SO MUCH SO THAT EVEN IF YOU SHOT THEM, THEY PROBABLY WOULDN'T FEEL IT
THEY'RE RESISTANT TO PAIN
SIT!
IS ITS ARM OKAY?
IN THIS CONDITION, WE CAN'T CASUALLY RETURN THEM TO NORMAL SOCIETY
HOWEVER, AS IT STANDS NOW, THEIR CONSCIOUSNESS IS FAR TO DIM TO TURN THEM INTO SOLDIERS, AND THEY ARE WEAK TO STRONG LIGHT
IT'S THE EFFECT OF THE DRUG INGREDIENTS WE EXTRACTED FROM THAT PLANT
3
1
7
はぁ
はぁ
はぁ
SO IN ORDER TO MAKE THOUSANDS, OR EVEN HUNDREDS OF THEM, THERE'S A WHOLE MOUNTAIN OF PROBLEMS TO OVERCOME
I'M NOT SURE I CAN MAKE EVEN ONE OR TWO SOLDIERS
BECAUSE I CAN'T REALLY SAY THAT THE EFFECTS WILL BE THE SAME IN ALL THE SUBJECTS
BECAUSE ALL THESE USELESS SYMPTOMS HAVE COME UP, WE REALLY HAVE NOTHING TO TALK ABOUT
3

TAKE A LOOK
SINCE NOW I AM PRODUCING THE RAW MATERIALS WITH MY OWN HANDS
ガチャン
FROM NOW ON I EXPECT PROGRESS TO BE FAVORABLE
IT'S HARD TO BELIEVE THE EXPERIMENT IS GOING SMOOTHLY
SEEING THIS
IT SEEMS WE'LL BE ABLE TO EXTRACT THE "SPIRITS" TO REPEAT THE EXPERIMENT BEFORE SUMMER COMES
FROM A MERE TWO PLANTS I HAVE MANAGED TO INCREASE THEIR NUMBERS BY THIS MUCH
THAT'LL MEAN MY LATE GRANDFATHER, HIKAWA SEICHIRO'S AMBITIONS WILL ALSO BE REALIZED.
IF WE SUCCEED WITH THIS RESEARCH

N-NOTHING!
WHAT'S THAT?
A WRITER, HUH?
YOU COULD SAY I PASS AS A NON-FICTION WRITER
SO, HOW ABOUT IT?
HUMPH!
SHALL I WRITE THE ARTICLE, "VIOLENT DETECTIVE THREATENS HIGH SCHOOL STUDENT"?
I'LL WITHDRAW, FOR TODAY AT LEAST
REMEMBER THIS SENKAWA!

HEY, ARE YOU OKAY?
DON'T THINK YOU CAN REST EASY
WELL, HE DID HAVE POLICE NOTEBOOK...
IS HE REALLY A DETECTIVE?
WHAT'S WITH THAT GUY
NAW, I DIDN'T DO ANYTHING
T-THANKS TO YOU MR. MUROTO
10
.....
UM...
ACK! ACK!
MAYBE YOU WERE SEEN WALKING AROUND THE CITY NAKED...
COULD THAT BE IT?

にへら
I'LL JUST PRETEND I DIDN'T HEAR THAT
P-PLEASE! WAIT A SEC, MR. MUROTO!
NOPE, I HAVE NO INTEREST IN GOSSIPING ABOUT OTHER PEOPLE'S HABITS...
NOT THAT! I MEAN THAT THING FROM EARLIER!
THAT THING?
THAT DOODLE THING... IT LOOKED KIND OF LIKE A PLANT...
AH, NO!
NO NO, NO NO NO!
IS THAT SOMETHING YOU CAN'T TALK ABOUT!?
ぶ3333334ん
IF YOU WANT DETAILED INFORMATION ABOUT THAT, IT WILL BE IN THE JUNE EDITION, SO BUY IT!
AH, SO THAT'S WHAT THIS IS ABOUT
HEY...
ぴゃう

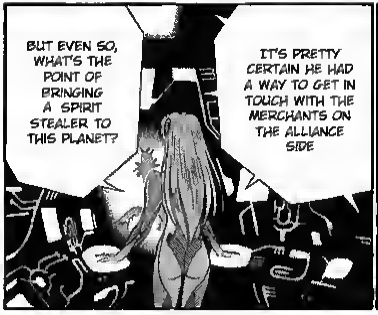
WAIT, WHAT!? HUM.
NO. I REMEMBERED IT THAT DAY THERE WAS A FIRE IN MY SISTER'S ROOM TOO BUT...
WHAT ABOUT IT?
IT'S THAT SKETCH THAT MUROTO GUY HAD, RIGHT?
WHAT DO YOU THINK THIS IS?
I SAW IT... AT THE GARYOEN HOTEL...
BESIDES, I DIDN'T THINK IT MATTERED ANYMORE..
NO TSUTOMU, OF COURSE IT MATTERS!
12
ANY LITTLE THING HELPS. SO PLEASE, GO AHEAD AND TALK!
THANK YOU FOR TELLING US WHAT YOU REMEMBERED
WHY HAVE YOU KEPT QUIET TILL NOW!?
I COULDN'T HELP IT! THEY THREATENED ME, REMEMBER?

HEH!
THERE WERE LOTS OF THESE THINGS GROWING...
THIS IS IT...
WHAT A TERRIBLE DRAWING, WHO DREW IT?
ME.
I FINALLY DECIDE TO COME AND TELL YOU WHAT I KNOW, AND YOU TELL ME I SUCK? SCREW IT!
TSUTOMU, WAIT!
NO, WAIT!
HOLD ON A SECOND! WAIT!

A SPIRIT STEALER!?
WHA-! HEY!
BIRDY!
THAT'S NOT A SPIRIT STEALER, IS IT?

THE PLANT THAT HAS THE POTENTIAL TO BE MADE INTO A LETHALLY ADDICTIVE EXTRACT WHICH EFFECTS A NUMBER OF DIFFERENT RACES AND DUE TO THIS, IT HAS BEEN BANNED FROM ALL PLANETS IN FEDERATION SPACE
THE PRODUCT UNIQUE TO VOLTA 4
EVEN IF THE VOLTARIANS CHANGED THE REFINING PROCESS AND USED IT AS A TONIC
THAT'S THE ONE
14
HAS HER HANDS ON A PRODUCT FROM VOLTA, THAT WOULD MEAN..
ESSENTIALLY, IF CHRISTELLA REVI, WHO WAS A CITIZEN OF THE FEDERATION
THE VOLTA SYSTEM DOES NOT FALL UNDER THE FEDERATION JURISDICTION IT IS CURRENTLY RULED BY THE ALLIANCE
IT'D STILL BE CURIOUS TO FIND IT WAY OUT HERE..

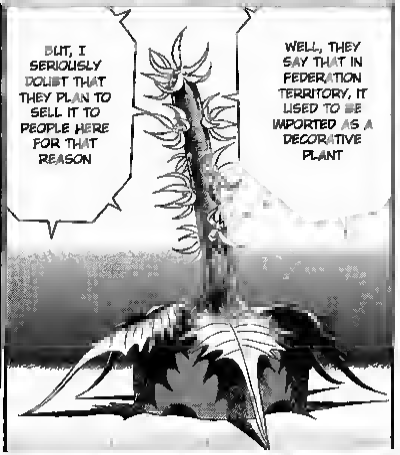
AND THE MAN, WHO FOR AN ALTARIAN, HAS RECEIVED EXCEPTIONAL PRIVILEGES FROM THE FEDERATION...?
JUST CHRISTELLA REVI HAS JOINED FORCES WITH THE ALLIANCE?


BUT EVEN SO, WHAT'S THE POINT OF BRINGING A SPIRIT STEALER TO THIS PLANET?
IT'S PRETTY CERTAIN HE HAD A WAY TO GET IN TOUCH WITH THE MERCHANTS ON THE ALLIANCE SIDE

HOWEVER, HE ARRANGED FOR THE RECENTLY DECEASED GEIGER TO BE A SMUGGLER
I CAN NOT BE CERTAIN

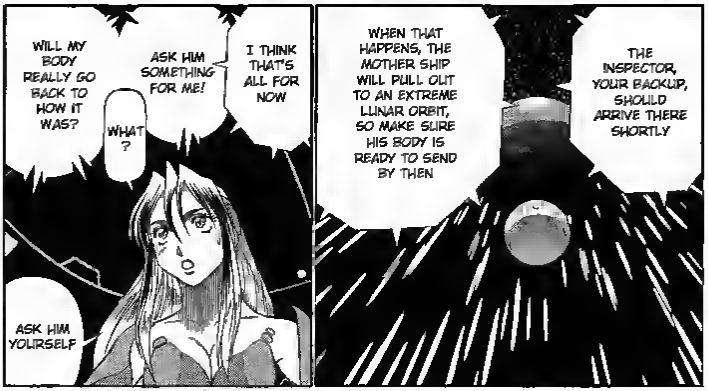
15

THAT WOULD FORCE GEIGER TO BURN THE WHOLE BUILDING DOWN ALRIGHT
IF YOU PUT IT THAT WAY, THEY'RE USING IT AS A DRUG AFTER ALL


BUT, I SERIOUSLY DOUBT THAT THEY PLAN TO SELL IT TO PEOPLE HERE FOR THAT REASON
WELL, THEY SAY THAT IN FEDERATION TERRITORY, IT USED TO BE IMPORTED AS A DECORATIVE PLANT

HUH?
BUT BIRDY, WILL YOU BE ABLE TO RETURN TO DUTY WHEN WE FIGURE EVERYTHING OUT?
ALRIGHT I'LL GO AHEAD AND LOOK INTO THE USES OF THE SPIRIT STEALERS, THE EFFECTS ON HUMANS, HOW THE BAN CAME ABOUT, AND SO ON
WELL I SUPPOSE THERE ARE SOME TIMES WHEN OUR OPINIONS COLLIDE—
O-OF COURSE LITTLE BY LITTLE HE'S STARTING TO UNDERSTAND AND—
I'M ASKING YOU, WILL YOU HAVE COME TO AN UNDERSTANDING WITH SENKAWA TSUTOMU AND BE ABLE TO RETURN TO DUTY?
I'LL HAVE IT AVAILABLE FOR YOU TO DOWNLOAD BY TOMORROW NIGHT
16
DON'T FORGET, AS LONG AS HE HAS NO DESIRE TO COOPERATE, YOUR RETURN TO DUTY WILL NOT BE RECOGNIZED
THERE'S ALSO THE EYES OF THE ETHICS COMMITTEE
IF THAT'S SO THEN FINE BUT—
BUT HE'S STARTING TO COOPERATE WITH US. TAKE TODAY FOR EXAMPLE

ASS ..
HE DOESN'T EVEN UNDERSTAND THE LANGUAGE, WHY DOES HE UNDERSTAND THAT...?
YAY! I DON'T REALLY KNOW WHAT'S HAPPENING, BUT HE'S MAD AT YOU!
THEY WON'T BE IMPRESSED BY YOU THOUGHTLESSLY COMING TO THE FRONT LIKE THAT
THERE'S ALSO THE BOTULOUS INCIDENT FROM THE OTHER DAY


WILL MY BODY REALLY GO BACK TO HOW IT WAS?
ASK HIM SOMETHING FOR ME!
I THINK THAT'S ALL FOR NOW
WHAT ?
ASK HIM YOURSELF
WHEN THAT HAPPENS, THE MOTHER SHIP WILL PULL OUT TO AN EXTREME LUNAR ORBIT, SO MAKE SURE HIS BODY IS READY TO SEND BY THEN
THE INSPECTOR, YOUR BACKUP, SHOULD ARRIVE THERE SHORTLY

17

GAH! THAT'S NOT REASSURING AT ALL!
AS LONG AS YOUR BODY MAKES IT TO US WITHOUT INCIDENT, WE CAN RESTORE IT
IT'LL BE FINE, JUST FINE

18
I'LL SHOW THEM. I'LL MAKE A "HOLY ARMY" WITH MY OWN HANDS
THERE IS NOTHING CHRISTELLA REVI CAN DO THAT I CAN NOT
THE ONE WHO BEST KNOWS THE TRUE WONDER OF "SPIRITS" IS ME

2B.I.G.

TRANSLATORS:
GODDESS OF E
RADICAL DREAMER

EDITOR:
RADICAL DREAMER

PROOFREADER:
GODDESS OF E

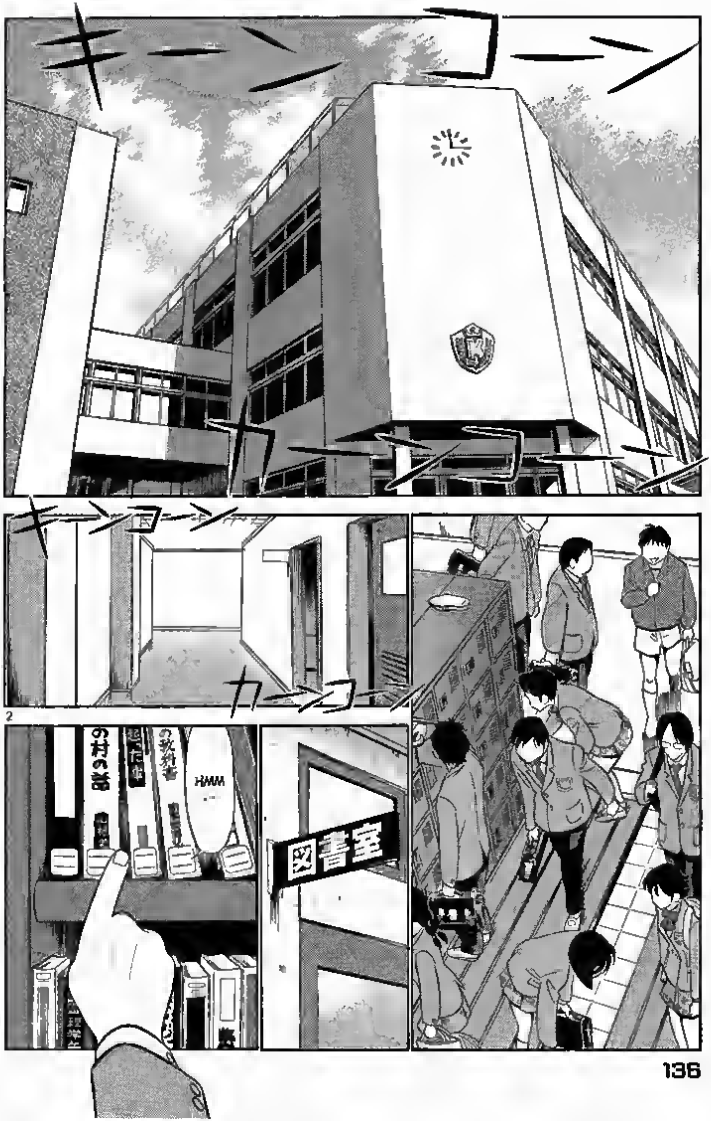
SCANNER:
UNKNOWN (BUT THANKS SO MUCH)

HEY THERE. WE ARE 2BIG. THIS IS WHAT HAPPENS WHEN YOU GET TWO BORED GAIJIN TRAPPED IN JAPAN WITH NOTHING BETTER TO DO THAN TRANSLATE MANGA. OUR CURRENT PROJECT IS BIRDY THE MIGHTY (TETSUWAN BIRDY) WHICH YOU ARE ABOUT TO READ.

WE RELEASE CHAPTERS AROUND MIDNIGHT EVERY THURSDAY ON OUR SITE: HTTP://TWOBIG.BLOGSPOT.COM. PLEASE DROP BY FOR THE TORRENT OR FOR A DIRECT DOWNLOAD.

IF YOU HAVE ANY COMMENTS OR QUESTIONS FEEL FREE TO SHOOT US A LINE
RADICAL DREAMER: EXIZIL@GMAIL.COM
GODDESS OF E: GODDESSOFE@GMAIL.COM

第18話
THE THIRD POWER #3


キーンコーン
カーンコーン
2
図書室

IT'S A PLANT UNIQUE TO A PLANET CALLED VOLTA 4 AND IT'S EVEN HARD FOR US TO GET OUR HANDS ON IT
TO MAKE A LONG STORY SHORT, THAT IS NOT A PLANT FROM THIS PLANET

I GUESS THERE AREN'T ANY

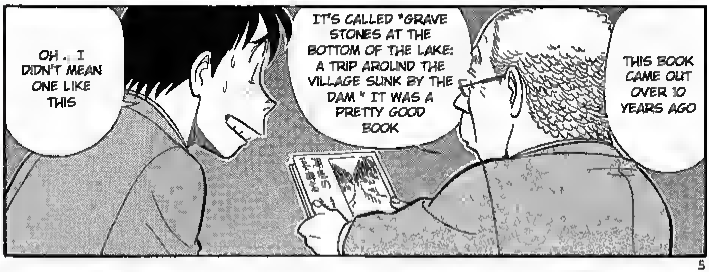
3

M-U-R-O-T-O
K-E-I-S-U-K-E
LET'S SEE
キーワード
Muroto Keisuke
検索
○検索オプション/○表示

PLEASE, I'M BEGGING YOU. ASKING FOR YOUR HELP IS THE ONLY THING I CAN DO
LOOK INTO IT
WHY DOES THAT MUROTO GUY HAVE A PICTURE OF THAT PLANT?
ME?
ACCORDING TO MY SEARCH HE SHOULD HAVE A LOT OF BOOKS OUT BUT .

WELL WELL
YOU CAME TO THE MEETING YESTERDAY...
WHAT WAS YOUR NAME AGAIN?
OH! MR. SUMITA
IT'S SENKAWA SORRY FOR INTRUDING LAST NIGHT
OH I DON'T MIND IF YOU FEEL LIKE IT, DROP BY AGAIN
OH! ARE THE NEW BOOKS IN?
THESE FIVE BOOKS
4
YOU KNOW WHERE THE CLASSIFICATION STICKERS ARE, RIGHT? AFTER THAT, PULL THE BOOKS THAT NEED MENDING OUT TO THE ANNEX
IS THERE A BOOK YOU'RE LOOKING FOR OR SOMETHING?
HUH? OH, WELL...

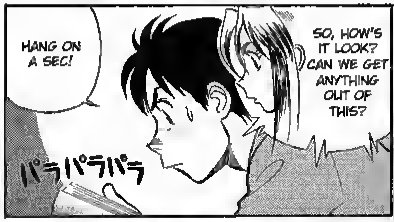
HAHA! THERE IT IS!
IF IT'S ONE OF KEISUKE'S BOOKS ... SOMEWHERE AROUND HERE ACTUALLY...
YOU HAVE ONE!?
ノンフィクション
I WAS WONDERING IF YOU HAVE EVEN ONE OF MR. MUROTO'S BOOKS
MUROTO? YOU MEAN MUROTO KEISUKE?

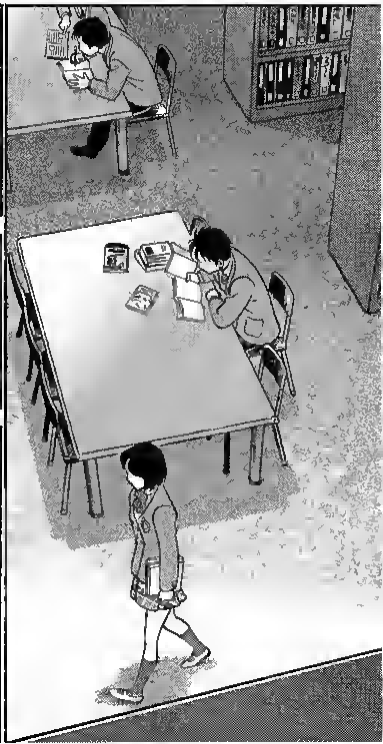

OH .. I DIDN'T MEAN ONE LIKE THIS
IT'S CALLED "GRAVE STONES AT THE BOTTOM OF THE LAKE: A TRIP AROUND THE VILLAGE SUNK BY THE DAM " IT WAS A PRETTY GOOD BOOK
THIS BOOK CAME OUT OVER 10 YEARS AGO

5

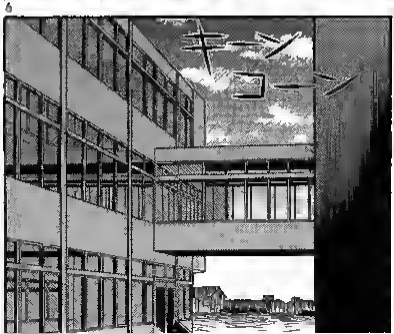
HEY, MR. SUMITA
WHEN'S THE NEXT TIME MR. MUROTO WILL COME?
YEAH, I GUESS SO...
YOU SILLY BOY, THOSE AREN'T THE KIND OF BOOKS YOU PUT IN A HIGH SCHOOL LIBRARY
I KNOW IT'S HARD TO BELIEVE BUT ..
NO WAY! YOU DON'T REALLY WANT AN ALIEN BOOK DO YOU?

IF YOU MEAN MUROTO-SENPAI'S BOOKS...
EVERY TIME A NEW ONE COMES OUT, ONE IS SENT TO US...
WOAH!
WE JUST DIDN'T PUT ANY ON THE SHELVES...


SO, HOW'S IT LOOK? CAN WE GET ANYTHING OUT OF THIS?
HANG ON A SEC!
パラパラパラ

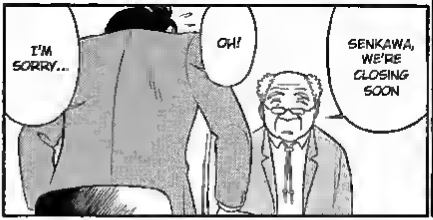


RAPE BOOKS



IT WAS ALL JUST BORING STORIES I'VE FEEL LIKE I'VE HEARD SOMEWHERE BEFORE
I DIDN'T SEE THAT PICTURE ANYWHERE
LOOKS LIKE WE'LL HAVE TO WAIT FOR THE NEW BOOK AFTER ALL..

カーン コーン
WHEW!


I'M SORRY...
OH!
SENKAWA, WE'RE CLOSING SOON

THEY ALL GOT SHOVED ON ME ANYWAYS

IF YOU LIKE BOOKS LIKE THAT, I'LL GIVE THEM TO YOU
SO YOU CAN TAKE THEM ALL HOME
OH, THAT'S OKAY. IT'S NOT LIKE I ACTUALLY LIKE THEM..

FOR NOW LET'S GET IN THE BATH AND THINK!
WHY THE BATH!?
HOW ABOUT THIS?
WELL, NOW WHAT ARE WE GOING TO DO?

I'LL MAKE SOME FOOD
OH, YOU'RE HOME?
WELL, IT'S NOT A BAD IDEA. .
UM. . I THOUGHT A CHANGE OF PACE MIGHT HELP US GET SOME NEW IDEAS

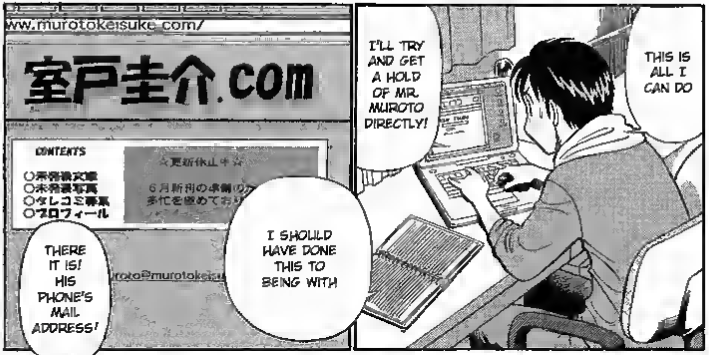
8

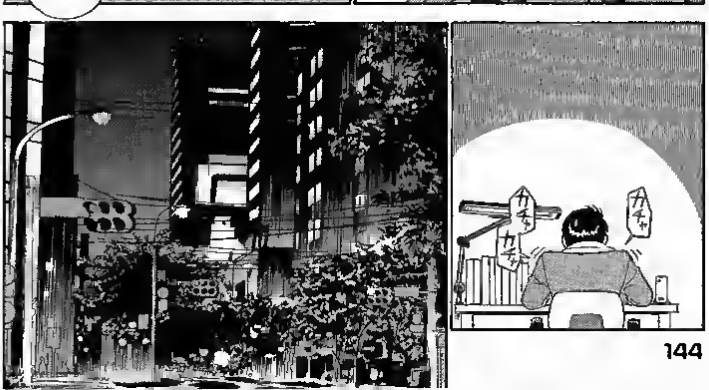
IF YOU DON'T WANT TO YOU DON'T HAVE TO... IT'S OKAY, REALLY.
WHAT IS IT?
AND... UM, I HAVE ONE REQUEST FOR YOU BUT...

WAAAH, I JUST CAN'T TURN PEOPLE DOWN!
THIS IS IT! THIS FEELING!
ROGER!
BOTULOUS IS STILL OUT THERE, SO DON'T OPEN THE WINDOW
I'M DIZZY! SO DIZZY!
T-THIS IS GREAT!
トン
トン

OTAAAY
I'VE THOUGHT OF SOMETHING. I WANT TO GET OUT. SO, PLEASE CHANGE BACK
カチ

10


www.murotokeisuke.com/
室戸圭介.com
CONTENTS
○未発表文章
○未発表写真
○ケレコミ募集
○プロフィール
THERE IT IS! HIS PHONE'S MAIL ADDRESS!
I SHOULD HAVE DONE THIS TO BEING WITH
I'LL TRY AND GET A HOLD OF MR. MUROTO DIRECTLY!
THIS IS ALL I CAN DO


カチャ
カチャ
カチャ

めしくい亭
THANKS FOR COMING!
11
……
ピルピルピル!!

HUM...
.....
IS THIS FOR REAL?
However, I've actually seen a plant like the one in your notes before. If you want to hear more, please contact me at the following address.
BUT ALL THE STRUCTURED RECORDS HAVE BEEN COMPLETELY ERASED
THERE ARE STILL FRAGMENTED RECORDS AND THE MEMORIES OF THE ELDERLY...
NONE!?
THERE'S NO INFORMATION ON THE SPIRIT STEALER...
12
I WENT OVER IT OF COURSE...
AND THE DEPARTMENT OF SCIENCE DATA BANK...?

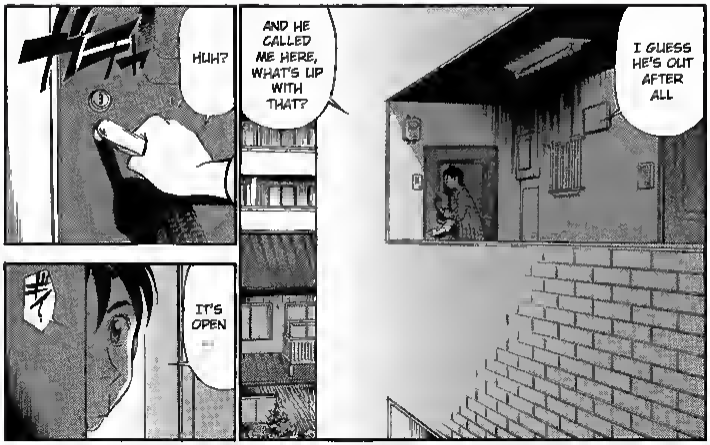
IT IS AS THOUGH THEY WANTED TO MAKE IT AS IF THE PLANT ITSELF NEVER EXISTED
HOWEVER, IT IS NOT CERTAIN WHETHER THE BAN CAME INTO PLACE BECAUSE OF THAT ADVICE OR NOT
THE DEPARTMENT OF SCIENCE ADVISED A BAN ON IMPORTING THE PLANT
OH!
IF ITS GONE SO FAR AS TO DISAPPEAR FROM THE DEPARTMENT OF SCIENCE'S DATA BASE, THEN...
OVER THIS WEEKEND, HERE ON EARTH
WE HAVE ALL THE MORE REASON TO FOLLOW MUROTO KEISUKE'S LEAD
WHICH MEANS ...
WHOEVER WAS THE HEAD OF THE DEPARTMENT OF SCIENCE AT THAT TIME HID THE MAJORITY OF THE INFORMATION AWAY SO THAT OTHER PEOPLE'S EYES COULDN'T REACH IT
THAT'S RIGHT

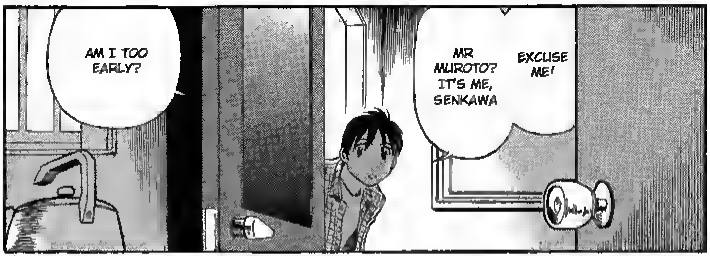
UM..
中野駅
SEKAWA TSUTOMU WILL MEET WITH MUROTO
ACCORDING TO THE MAP HE SENT IN HIS EMAIL, IT SHOULD BE RIGHT AROUND HERE BUT...
I'M JUST GOING TO GO OVER THIS WITH YOU ONE MORE TIME
OH, HERE IT IS
I THINK I'M A LITTLE EARLY
I KNOW, I KNOW!
DON'T TELL HIM EVERYTHING AT ONCE. GIVE HIM INFORMATION EQUAL TO WHAT HE GIVES YOU, SO YOU CAN PULL INFORMATION OUT OF HIM AS WELL
14

IF IT'S MR MUROTO YOU WANT, HE MIGHT BE OUT AND ABOUT
WELL THEN, I'LL JUST WAIT AT HIS DOOR
IT'S ON THE THIRD FLOOR, HUH?

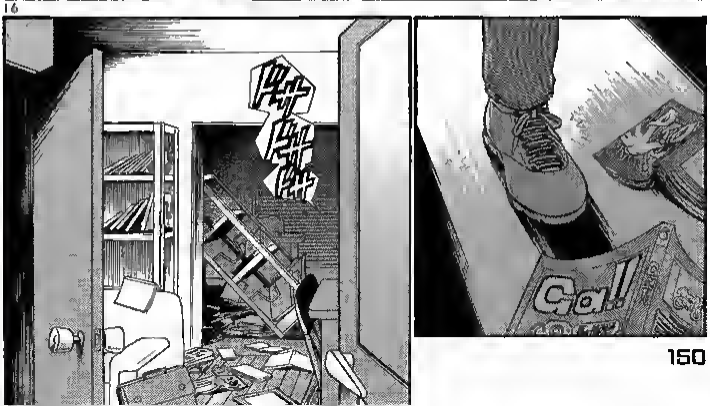
15

ピンポーン
ピンポーン
MK Office
Muroto Keisuke's Office


HUH?
AND HE CALLED ME HERE, WHAT'S UP WITH THAT?
I GUESS HE'S OUT AFTER ALL
IT'S OPEN


AM I TOO EARLY?
MR MUROTO? IT'S ME, SENKAWA
EXCUSE ME!

16


Ga!

BIRDY, SOMETHING'S FISHY HERE!
IS MUROTO HERE!?
I DON'T KNOW IN THE BACK MAYBE?
GO INSIDE!
IT MIGHT BE A T-THIEF...
I'LL BE IN TROUBLE IF THERE IS A PROBLEM SO I'D BETTER GO AHEAD AND CALL THE...
W-W-W-WHO ARE YOU!?
WHERE'S MR. MUROTO?
.....

WAAAAAH!

ドゴーン!!!

2B.I.G.

TRANSLATORS:
GODDESS OF E
RADICAL DREAMER

EDITOR:
RADICAL DREAMER

PROOFREADER:
GODDESS OF E

SCANNER:
UNKNOWN (BUT THANKS SO MUCH)

HEY THERE. WE ARE 2BIG. THIS IS WHAT HAPPENS WHEN YOU GET TWO BORED GAIJIN TRAPPED IN JAPAN WITH NOTHING BETTER TO DO THAN TRANSLATE MANGA. OUR CURRENT PROJECT IS BIRDY THE MIGHTY (TETSUWAN BIRDY) WHICH YOU ARE ABOUT TO READ.

WE RELEASE CHAPTERS AROUND MIDNIGHT EVERY THURSDAY ON OUR SITE: HTTP://TWOBIG.BLOGSPOT.COM. PLEASE DROP BY FOR THE TORRENT OR FOR A DIRECT DOWNLOAD.

IF YOU HAVE ANY COMMENTS OR QUESTIONS FEEL FREE TO SHOOT US A LINE
RADICAL DREAMER: EXIZIL@GMAIL.COM
GODDESS OF E: GODDESSOFE@GMAIL.COM

第19話

THE THIRD POWER #4

WHAT THE HELL'S GOING ON!?
IT'S WHAT IT LOOKS LIKE!
MUROTO KEISUKE'S BEING TARGETED!

MAN, I'M LATE
GETTING CAUGHT UP IN TRAFFIC LIKE THAT...

I WONDER IF SENKAWA'S ALREADY HERE?
?
WHICH ROOM EXPLODED!?
IT WAS MR. MUROTO'S OFFICE!
WAS ANYBODY HURT?

IT'S EXACTLY WHAT IT LOOKS LIKE. YOU DID TURN OFF THE GAS BEFORE YOU LEFT, RIGHT!?
WHAT'S GOING ON HERE!?
MR. MUROTO! Y-YOU'RE ALRIGHT!?
WHA-
DID EVERYONE MAKE IT OUT!?
WELL, NOW THAT YOU MENTION IT...
HE WAS ABOUT HIGH SCHOOL AGE!
D-DID SOMEONE COME TO VISIT ME!?
minutes and 40 seconds we'll be there
Hello? Fire department?
5
WHAT'S GOING ON...
HE SAID HE'D WAIT AT YOUR DOOR IF YOU WEREN'T THERE

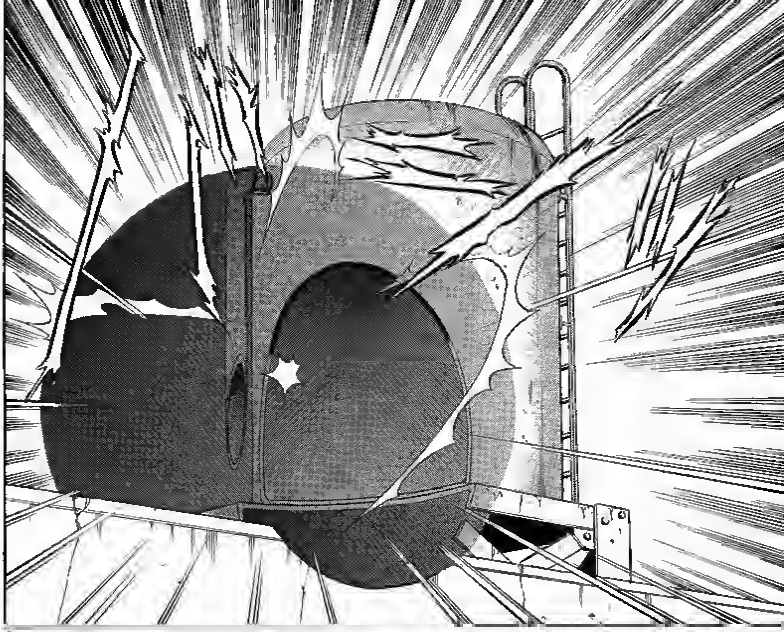
H-HE'S STILL THERE!
A KALIAN
WHAT'S SOMEONE FROM THE ALLIANCE DOING HERE..?
WHAT!?

YOU MEAN HE'S CONNECTED TO THAT PLANT!?
MAYBE ...
BUT I DIDN'T THINK THEY WERE DIRECTLY INVOLVED

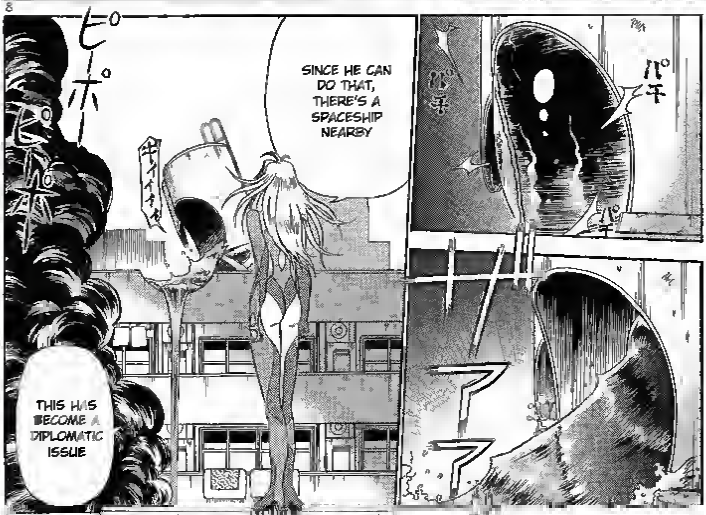
DOES HE LOOK LIKE HE'LL BE TROUBLE?
IT'S THIS AWKWARD DISTANCE

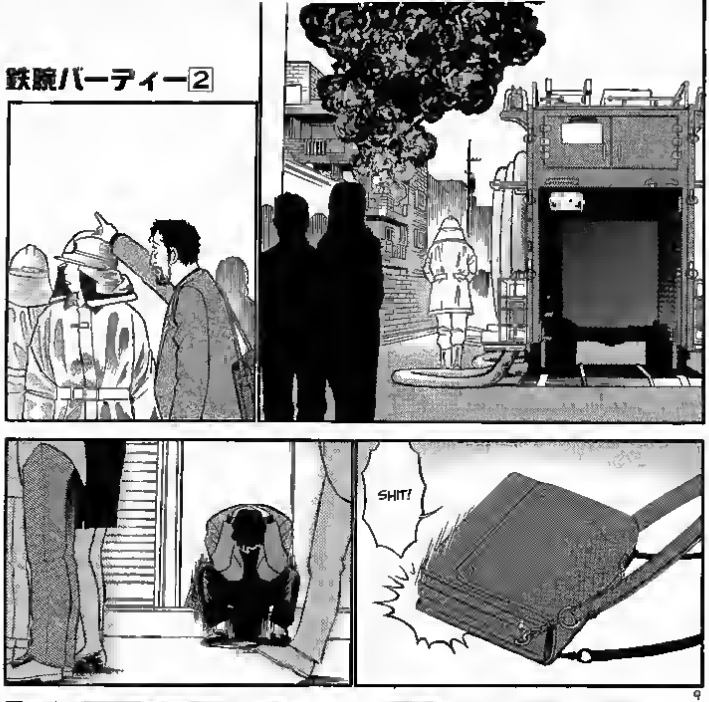
AND HE'S ALREADY SECURED A MEANS OF ESCAPE, NATURALLY
SEE?

SO WHAT ARE YOU GOING TO DO? DO YOU WANT TO CATCH HIM?
YEAH
I LOVE TO GET SOME CLUES ...

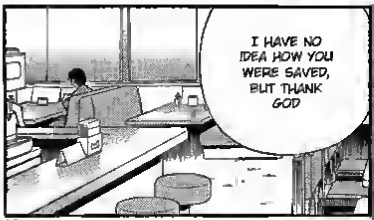


8


SINCE HE CAN DO THAT, THERE'S A SPACESHIP NEARBY
THIS HAS BECOME A DIPLOMATIC ISSUE


SHIT!
9
EVERYTHING BUT MY BAG GONE ALL AT ONCE ..
I'M DONE FOR
.....

WHAT HAPPENED TO MY ROOM!?
H-H-H-HANG ON A SEC!
YOU WEREN'T IN YOUR ROOM AFTER ALL
OH, MR. MUROTO
SENKAWA!?


I HAVE NO IDEA HOW YOU WERE SAVED, BUT THANK GOD

車高限界 2.2M

I SAID IT ONCE AND I'LL SAY IT AGAIN, I DIDN'T START ANY FIRES
I'LL BE RIGHT WITH YOU
HEY MISS, TWO COFFEES

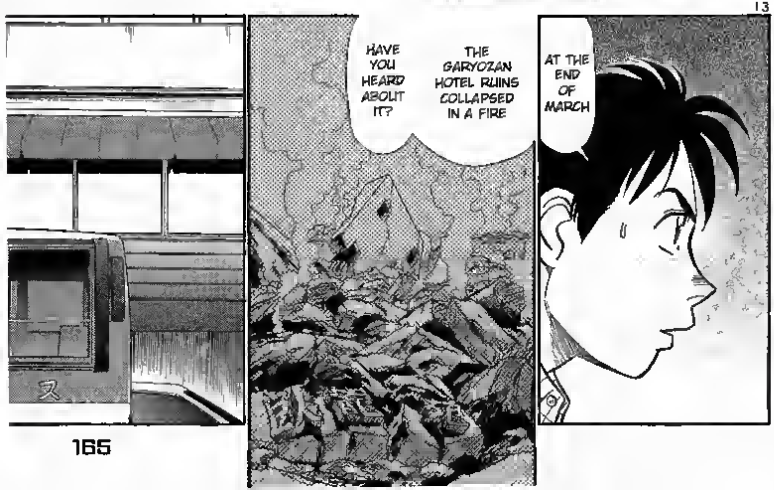
ABOUT THAT PLANT...
LET'S CUT TO THE CHASE
HOLD IT RIGHT THERE
I ATE LUNCH BEFORE I CAME
WELL IF YOU'RE HUNGRY, GO AHEAD AND EAT SOMETHING
I DIDN'T REALLY THINK IT WOULD COME TO THIS
WELL, THAT WAS BAD
WAIT JUST A SECOND PLEASE!
WA-
I'M SAYING THAT I'LL FORGET ABOUT IT, SO YOU FORGET ABOUT IT TOO
MENU
WHAT!?
ABOUT THAT... CAN WE JUST SAY THIS STUFF ABOUT THE PLANT NEVER HAPPENED?
11
I JUST DON'T FEEL LIKE DOING IT ANYMORE
WELL YOU SEE, BECAUSE OF THAT THING TODAY ALL MY MATERIALS WERE BURNED
HOW CAN YOU-
THIS IS BAD. IT LOOKS LIKE THE EXPLOSION SHOOK HIM UP

I ALREADY TOLD YOU, TWO COFFEES
WHAT CAN I GET FOR YOU?
BUT BECAUSE I SAW THAT, MY LIFE CONTINUES TO BE IN DANGER
WELL IF YOU WANT TO BACK OFF, THAT'S YOUR OWN CHOICE BUT...
OH CALM DOWN
GENJU

WHETHER I BACK OFF OR NOT
I DON'T NECESSARILY TRUST YOU YET
I'LL BE HONEST WITH YOU
DO I LOOK LIKE ONE OF THOSE GUYS!?
THEY'RE REALLY A PAIN... GUYS LIKE THAT
THERE ARE PEOPLE WHO COME TO ME AND IN ALL SERIOUSNESS SAY THEIR NEIGHBOR IS AN ALIEN
YOU COULD BE NOTHING BUT A FAN BOY WHO JUST CAME TO LISTEN TO MY STORY

IF YOU PROMISE ME YOU WON'T WRITE IT IN YOUR BOOK..
DO YOU HAVE ANY KIND VALUABLE INFORMATION YOU COULD TRADE WITH ME?
I CAN'T JUST GO AROUND TELLING IT TO EVERYONE
MY INFORMATION, AS IT WERE, IS A COMPANY SECRET
I TOLD YOU IN THE EMAIL
WELL YOU'RE A RARE CUSTOMER
DON'T WRITE IT YOU SAY...

13


HAVE YOU HEARD ABOUT IT?
THE GARYOZAN HOTEL RUINS COLLAPSED IN A FIRE
AT THE END OF MARCH

WELL WE DID MAKE UP A BIT ABOUT YOUR LIFE. AND DEATH
I'M NOT MAKING IT UP!
ARE YOU SURE YOU'RE NOT JUST MAKING IT UP?
HOWEVER, SAYING YOUR LIFE IS IN DANGER BECAUSE OF THAT IS TOO INTERESTING
INTER-ESTING
OH I GET IT, YOU'RE THE BOY WHO WAS RESCUED FROM THAT FIRE
カチャッ
"WHO DO YOU THINK WOULD BELIEVE THAT STORY?"
OKAY THEN
14
ACK!
WHAT YOU LOOK LIKE YOU WANT TO SAY, RIGHT SIR?
IS-
MR. MUROTO ...
HEY, WAIT

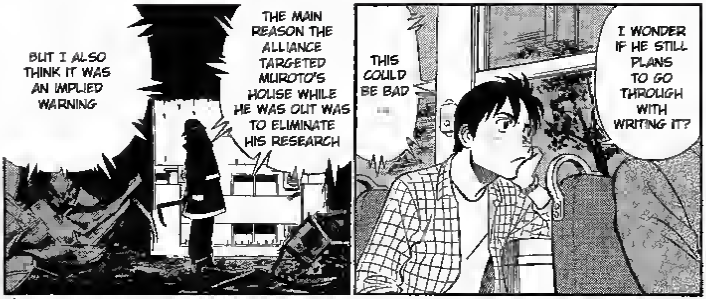
HEY
I DON'T LIKE IT WHEN PEOPLE EAVESDROP
SHALL WE CHANGE OUR LOCATION?
WELL THEN
DO YOU THINK YOU CAN JUST INSULT A POLICE OFFICER AND GET OFF SCOT-FREE

15

LET'S GO SENKAWA
IT'S NOT JUST POLICE OFFICERS WHO HATE BEING INSULTED
SO TAILING AND HARASSING A KID WITHOUT PROBABLE CAUSE DOESN'T SEEM RUDE TO YOU?
TAILING YOU PAID OFF, YOU KNOW

YOU SET ANOTHER FIRE, DIDN'T YOU SENKAWA
ARE YOU, AS USUAL, UNSCATHED?
I'LL COME ASK YOU ABOUT IT ANOTHER TIME... MAYBE EVEN TOMORROW
I'VE GOTTEN TANGLED UP WITH ANOTHER WEIRDO... SO DID YOU IT SEEMS
AT FIRST I THOUGHT I WAS BEING TAILED
BUT IT LOOKS LIKE IT WAS YOU
I HAVE A FRIEND WHO'S A LAWYER
SHOULD I GO AHEAD AND INTRODUCE YOU NOW?
WHAT? YOU THINK THIS HAS NOTHING TO DO WITH YOU?
I WONDER ...
I DON'T THINK IT HAS ANYTHING TO DO WITH WHETHER YOU LOOK LIKE AN ARSONIST OR NOT
I GUESS I LOOK LIKE AN ARSONIST OR SOMETHING DON'T I?
I JUST THOUGHT IF YOU GOT SOME ADVICE FROM A LAWYER, SOME GOOD WOULD COME OF IT. IT'D BE BETTER THAN TALKING TO ME, THAT'S FOR SURE.

DON'T WORRY I'LL BE IN TOUCH
I HAVE TO GO TO THE FIRE DEPARTMENT, POLICE DEPARTMENT AND SUCH NOW
I'LL HAVE TO SIT DOWN AND HEAR YOUR STORY ANOTHER TIME
AND WITH THAT, LET'S CALL IT A DAY
WHA? WEREN'T WE JUST CHANGING LOCATIONS?
ALL HIS MATERIALS WERE BURNED. THAT'S SUCH A LIE
HUH? REALLY?
WOW, GOOD EYE BIRDY
I THINK HE WAS PROBABLY UNCONSCIOUSLY PROTECTING WHATEVER DATA SURVIVED
WHEN HE SAID THAT, HE PULLED HIS BAG CLOSER TO HIM


BUT I ALSO THINK IT WAS AN IMPLIED WARNING
THE MAIN REASON THE ALLIANCE TARGETED MUROTO'S HOUSE WHILE HE WAS OUT WAS TO ELIMINATE HIS RESEARCH
THIS COULD BE BAD
I WONDER IF HE STILL PLANS TO GO THROUGH WITH WRITING IT?

18

DIRECT HARM? YOU MEAN THEY'LL COME TO KILL HIM?
NEXT TIME, THEY MAY CAUSE HIM DIRECT HARM
IF HE CONTINUES TO GATHER MATERIALS MORE CLOSELY RELATED TO THE SPIRIT STEALER

FROM NOW ON, WE MAY HAVE TO THINK ABOUT GUARDING HIM AS WELL
OH GIMMIE A BREAK!

2B.I.G.

TRANSLATORS:
GODDESS OF E
RADICAL DREAMER

EDITOR:
RADICAL DREAMER

PROOFREADER:
GODDESS OF E

SCANNER:
UNKNOWN (BUT THANKS SO MUCH)

HEY THERE. WE ARE 2BIG. THIS IS WHAT HAPPENS WHEN YOU GET TWO BORED GAIJIN TRAPPED IN JAPAN WITH NOTHING BETTER TO DO THAN TRANSLATE MANGA. OUR CURRENT PROJECT IS BIRDY THE MIGHTY (TETSUWAN BIRDY) WHICH YOU ARE ABOUT TO READ.

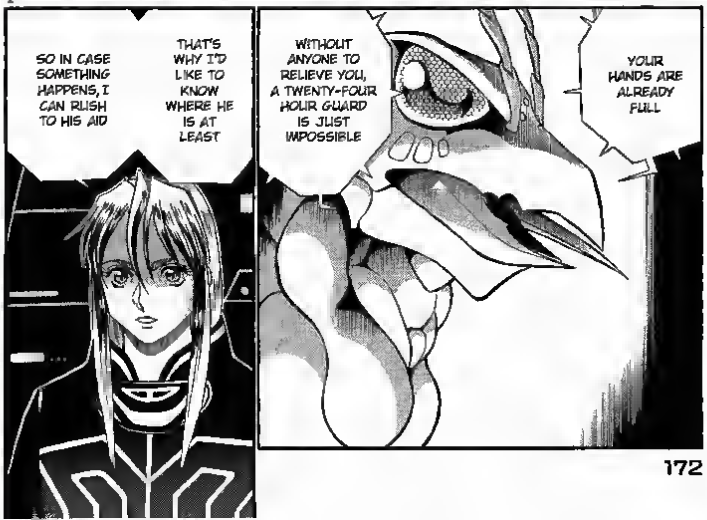
WE RELEASE CHAPTERS AROUND MIDNIGHT EVERY THURSDAY ON OUR SITE: HTTP://TWOBIG.BLOGSPOT.COM. PLEASE DROP BY FOR THE TORRENT OR FOR A DIRECT DOWNLOAD.

IF YOU HAVE ANY COMMENTS OR QUESTIONS FEEL FREE TO SHOOT US A LINE
RADICAL DREAMER: EXIZIL@GMAIL.COM
GODDESS OF E: GODDESSOFE@GMAIL.COM

第20話
THE THIRD POWER #5

IF THE INFORMATION TURNS OUT TO BE INCONVENIENT FOR THE ALLIANCE THERE IS A CHANCE THEY WILL TARGET HIM FROM HERE ON OUT AND IF THAT RESULTS IN HARM TO HIS PERSON, WE WILL LOSE AN IMPORTANT LEAD
I THINK THAT MAN STILL HAS INFORMATION ON THE SPIRIT
A GUARD FOR MUROTO!?
BUT BIRDY

2


SO IN CASE SOMETHING HAPPENS, I CAN RUSH TO HIS AID
THAT'S WHY I'D LIKE TO KNOW WHERE HE IS AT LEAST
WITHOUT ANYONE TO RELIEVE YOU, A TWENTY-FOUR HOUR GUARD IS JUST IMPOSSIBLE
YOUR HANDS ARE ALREADY FULL

IF I COULD GET HIM TO UNDERSTAND THE SIGNIFICANCE OF WHAT WE'RE DOING...
SO FOR NOW, AS LONG AS I DON'T WAKE HIM WITH MY NIGHTLY ACTIVITIES, HE SEEMS WILLING TO ACCEPT IT
BUT HE'S A ALSO PRETTY WILLING TO COMPROMISE
IS HE OKAY WITH THAT?
HOWEVER, WOULDN'T THAT HAVE A GOOD CHANCE OF INVADING ON SENKAWA TSUTOMU'S LIFE
WE'RE STILL ADJUSTING
SO WHILE GUARDING MUROTO, YOU PLAN TO GET THE INFORMATION OUT OF HIM
THAT'S WHAT WE'D LIKE

I THINK...
BUT DO YOU HAVE ANY IDEA HOW?

I'LL TRY MEETING HIM ONCE

AWW

OH HEY!
MAYBE I'LL INVITE SOME EDITORS I KNOW TO GO FOR DRINKS

EVEN IF I GO HOME, I'VE GOT NOTHING TO DO
MY WORK PLACE WAS BURNED DOWN, ALL MY MATERIALS WERE BURNED

MAN HE'S AS STUBBORN AS ME
IT'S A TEXT FROM SENKAWA
わあっ!!
WAAAAGH!

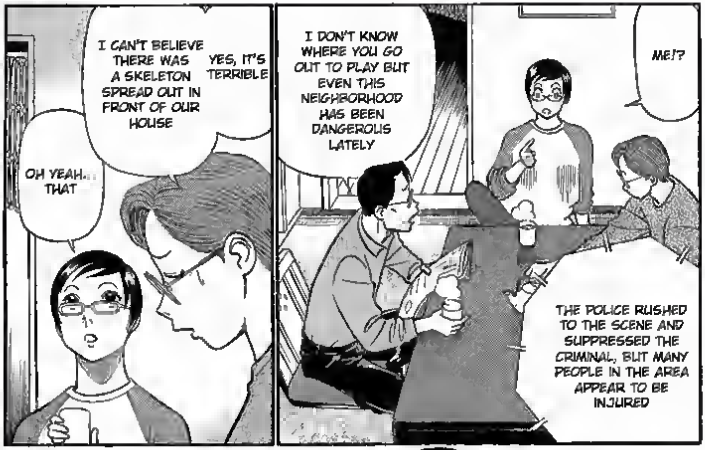
WHAT?
HEY YOU! DON'T JUST STAND THERE! RUN!
HE'S COMING THIS WAY! HE'S COMING THIS WAY!
あああああ
AAAAAAH! WAH!
ドドドドド

WHAT IN THE WORLD..?
HE'S PSYCHO! HE'S GOING TO KILL US ALL! HE JUST STARTED GETTING VIOLENT ALL OF A SUDDEN!

はあ
はあ
はあ

化け物どもおれに近寄るなぁっ!!
みんなブッ殺すぞぉ!!!
YOU! MONSTERS! DON'T COME NEAR ME! I'LL KILL YOU ALL!

YOU'RE STILL THERE
WHAT ARE YOU GOING TO DO TO ME?
?
YOU CAN DIE TOO!
YOU SHOULD BE CAREFUL HAZUMI
YOU SHOULDN'T GO WANDERING ABOUT LATE AT NIGHT
THERE WAS AN INCIDENT ON THE STREETS OF SHIBUYA A YOUNG MAN SUDDENLY BECAME VIOLENT AND WAS BEATING PASSERSBY WITH WHAT APPEARED TO BE A LEAD PIPE
THAT'S SCARY
BEFORE WE GET TO SPORTS, THIS JUST IN


I CAN'T BELIEVE THERE WAS A SKELETON SPREAD OUT IN FRONT OF OUR HOUSE
YES, IT'S TERRIBLE
OH YEAH... THAT
I DON'T KNOW WHERE YOU GO OUT TO PLAY BUT EVEN THIS NEIGHBORHOOD HAS BEEN DANGEROUS LATELY
ME!?
THE POLICE RUSHED TO THE SCENE AND SUPPRESSED THE CRIMINAL, BUT MANY PEOPLE IN THE AREA APPEAR TO BE INJURED

HE WASN'T IN HIS ROOM AT LIKE TWO IN THE MORNING THE OTHER NIGHT
SHOULDN'T YOU BE WORRIED ABOUT TSUTOMU AND NOT ME?

7

I KNOCKED!
WHAT ARE YOU DOING SNEAKING INTO OTHER PEOPLES ROOMS?
WHAT DO YOU MEAN?
WHAT ARE YOU DOING?
HOT! HOT-HOT-HOT!

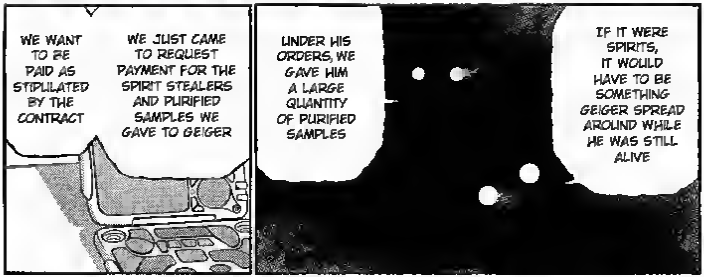
OH REALLY?
MAYBE I WENT TO THE BATHROOM.
BUT IT DIDN'T LOOK LIKE YOU WERE SLEEPING
I THOUGHT I'D BARROW THE INTERNET IF YOU WERE AWAKE
SO YOU JUST USED MY COMPUTER!
I WAITED ABOUT THIRTY MINUTES FOR YOU TO GET BACK ..
YOU NEVER KNOW WHAT THEY'LL BE DOING, RIGHT DEAR?
BESIDES, IF YOU SUDDENLY WALK IN ON BOYS THESE DAYS
WHA?
YEAH!
TSUTOMU HAS THE RIGHT TO PRIVACY
HAZUMI, THAT WAS WRONG OF YOU!
THAT'S NOT WHY I'M MAD!
OH DON'T WORRY, I DIDN'T SNOOP AROUND IN YOUR BOOKMARKS

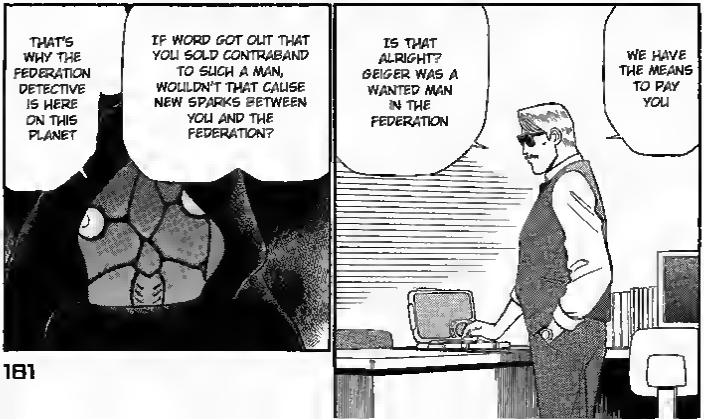
WHEN WAS THIS ANYWAY!?
JUST BECAUSE YOU KNOCKED, YOU THINK YOU CAN BARGE IN?
IT WASN'T ALL OF A SUDDEN! I SAID I KNOCKED!
THAT'S OKAY. IF YOU DON'T KNOW, DON'T WORRY ABOUT IT
W-WHAT THEY'RE DOING!?
WE LEFT MY ROOM EMPTY FOR THREE OR FOUR HOURS. THAT'S WHY TODAY WAS DANGEROUS
THREE DAYS AGO .. WHEN WE WERE IN THE ADJUSTMENT TUB
AYUMI FUKADA
THAT WAS CLOSE ..
I'VE MOSTLY GIVEN UP ON HAVING IT
EVER SINCE YOU'VE BEEN LIVING IN MY BODY, I HAVEN'T HAD ANY PRIVACY
ABOUT THAT..
THAT'S ALL I'LL SAY ABOUT THAT BUT I THINK WE SHOULD BE OKAY FOR NOW
UNDERSTOOD. I'LL THINK OF A PLAN TO COUNTER THIS

AND THAT'S ALL. REPORTING LIVE ON THE STREET KILLER INCIDENT FROM IN FRONT OF THE SHIBUYA MUNICIPAL POLICE DEPARTMENT
IF YOU DON'T KNOW, YOU DON'T NEED TO!
WHAT DID YOUR DAD MEAN BY YOU NEVER KNOW WHAT BOYS THESE DAYS ARE DOING?
NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, THAT STREET KILLER'S SYMPTOMS RESEMBLE A SPIRITS ADDICT'S

SOMEONE WAS WALKING AROUND SELLING SAMPLES, RIGHT?
IT COULDN'T BE POSSIBLE THAT SOMEWHERE WE DIDN'T KNOW ABOUT...

THE STIMULATIVE DRUGS ON THIS PLANET CAN PRODUCE SIMILAR EFFECTS
THAT DOESN'T CONCERN US


WE WANT TO BE PAID AS STIPULATED BY THE CONTRACT
WE JUST CAME TO REQUEST PAYMENT FOR THE SPIRIT STEALERS AND PURIFIED SAMPLES WE GAVE TO GEIGER
UNDER HIS ORDERS, WE GAVE HIM A LARGE QUANTITY OF PURIFIED SAMPLES
IF IT WERE SPIRITS, IT WOULD HAVE TO BE SOMETHING GEIGER SPREAD AROUND WHILE HE WAS STILL ALIVE

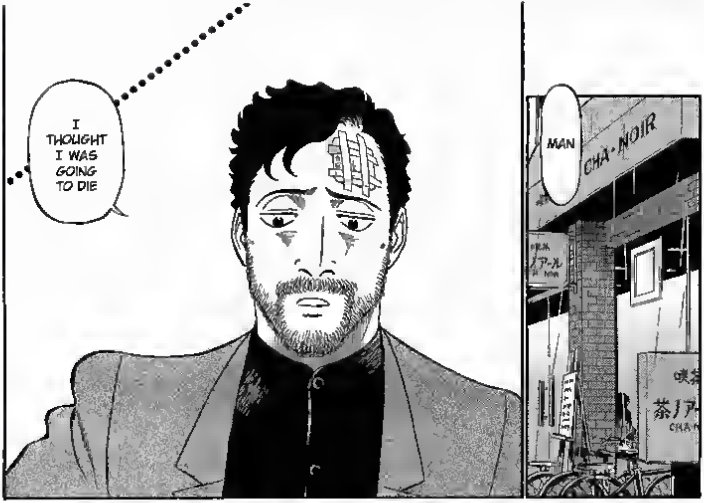

THAT'S WHY THE FEDERATION DETECTIVE IS HERE ON THIS PLANET
IF WORD GOT OUT THAT YOU SOLD CONTRABAND TO SUCH A MAN, WOULDN'T THAT CAUSE NEW SPARKS BETWEEN YOU AND THE FEDERATION?
IS THAT ALRIGHT? GEIGER WAS A WANTED MAN IN THE FEDERATION
WE HAVE THE MEANS TO PAY YOU

I'D LIKE YOU TO GO HOME FOR THE DAY
I'LL TALK TO THE HIGHER-UPS ABOUT YOUR PAYMENT
TRY NOT TO SAY SUCH DANGEROUS THINGS
BUT IF THAT DETECTIVE GETS IN THE WAY OF OUR ACTIVITIES, WE WILL BE FORCED TO DO AWAY WITH HER
EVEN WE DON'T DARE TO THINK WE CAN SIMPLY ATTACK HER
OKAY
WE HOPE YOU ARE AS FAITHFUL TO US AS WE ARE TO YOU

12

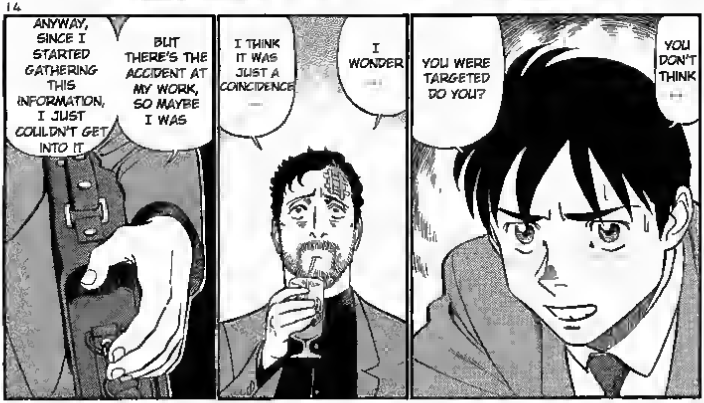
I'VE BEEN PULLED INTO A TROUBLESOME GROUP

カーンコーン
3 DAYS LATER...
キーン
コーン
HEY SENKAWA, WANT TO COME BY THE ARCADE ON THE WAY HOME?
OH, SORRY, I KIND OF HAVE STUFF TO DO
SENKAWA, GOT A MINUTE?
I'M SORRY, ASK ME TOMORROW
HE'S BEEN REALLY BAD ABOUT HANGING OUT WITH US LATELY
YEAH


I THOUGHT I WAS GOING TO DIE
MAN
CHA-NOIR

MY CELL IS BROKEN
SORRY IT TOOK ME SO LONG TO GET BACK TO YOU
AND THANKS TO THAT, I GOT THIS
SO YOU WERE THERE? AT THE SITE OF THAT STREET KILLER INCIDENT?

14

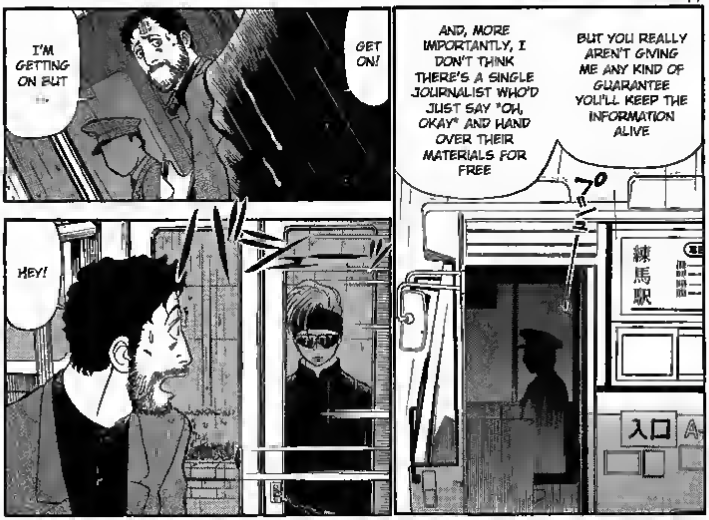

ANYWAY, SINCE I STARTED GATHERING THIS INFORMATION, I JUST COULDN'T GET INTO IT
BUT THERE'S THE ACCIDENT AT MY WORK, SO MAYBE I WAS
I THINK IT WAS JUST A COINCIDENCE
I WONDER...
YOU WERE TARGETED DO YOU?
YOU DON'T THINK...

IT'S MORE OF A PAIN TO GET IN TOUCH WITH YOU AS WELL
WHA?
I'M JUST GOING TO QUIT
THAT'S IT
A-AND..
WHAT DO WE DO?
HE PLANS TO TAKE IT ON ALL ON HIS OWN
SO JUST THINK OF THAT PLANT AS A BAD DREAM, AND FORGET IT
AND IF SOMEONE'S GOING TO BE TARGETED, JUST ME IS ENOUGH, RIGHT?
NO... HEY... UMM...
15
I'M BEGGING YOU, PLEASE DON'T
IF YOU WOULD GO INTO A SHADOW FOR ME... I'LL TRY NOT TO DO ANYTHING TO DRAW ATTENTION
JUST FOLLOW HIM
PUT IT ON THE SHOGAKUKAN TAB
I'LL TRY TALKING TO HIM
WHAT? YOU WANT TO WALK AROUND IN BROAD DAYLIGHT?

HAND OVER ALL THE MATERIALS YOU HAVE ON THAT PLANT
LET'S SKIP THE SMALL TALK MR. MUROTO
新練馬駅
SINCE YOU ARE BEING TARGETED BY THEM
I DON'T WANT TO WASTE TOO MUCH TIME
PRETTY DIRECT APPROACH, DON'T YOU THINK?
WHO ARE YOU?
16
WHETHER YOU WANT TO HAND OVER YOUR LIFE FOR YOUR OWN CURIOSITY OR NOT
BUT I THINK IT'S UP TO YOU
OF COURSE, TO TELL THE TRUTH, I ACTUALLY HOPE FOR YOUR SAFETY
中野駅
SO THAT MEANS YOU AREN'T WITH THEM?

IT LOOKS LIKE IT'D BE OKAY TO TRUST YOU A LITTLE BIT
I SEE...
BIRDY! IF YOU TALK TO HIM LIKE THAT, HE WON'T TELL US ANYTHING!
SO BEFORE THAT HAPPENS, I AT LEAST WANT TO GET THOSE MATERIALS
DOESN'T IT?
HUH?
SO THAT EVEN IF YOU DIE, THE INFORMATION WON'T

17


I'M GETTING ON BUT...
GET ON!
AND, MORE IMPORTANTLY, I DON'T THINK THERE'S A SINGLE JOURNALIST WHO'D JUST SAY "OH, OKAY" AND HAND OVER THEIR MATERIALS FOR FREE
BUT YOU REALLY AREN'T GIVING ME ANY KIND OF GUARANTEE YOU'LL KEEP THE INFORMATION ALIVE
HEY!
練馬駅
入口

AN ALLIANCE AGENT IS HERE
WHAT!?
I DON'T HAVE TIME TO TALK WITH HIM RIGHT NOW
YOU'RE LETTING HIM GET AWAY!
THE KALIAN FROM BEFORE
AT THIS DISTANCE, I WON'T LET YOU GET AWAY

2B.I.G.

TRANSLATORS:
GODDESS OF E
RADICAL DREAMER

EDITOR:
RADICAL DREAMER

PROOFREADER:
GODDESS OF E

SCANNER:
UNKNOWN (BUT THANKS SO MUCH)

HEY THERE. WE ARE 2BIG. THIS IS WHAT HAPPENS WHEN YOU GET TWO BORED GAIJIN TRAPPED IN JAPAN WITH NOTHING BETTER TO DO THAN TRANSLATE MANGA. OUR CURRENT PROJECT IS BIRDY THE MIGHTY (TETSUWAN BIRDY) WHICH YOU ARE ABOUT TO READ.

WE RELEASE CHAPTERS AROUND MIDNIGHT EVERY THURSDAY ON OUR SITE: HTTP://TWOBIG.BLOGSPOT.COM. PLEASE DROP BY FOR THE TORRENT OR FOR A DIRECT DOWNLOAD.

IF YOU HAVE ANY COMMENTS OR QUESTIONS FEEL FREE TO SHOOT US A LINE
RADICAL DREAMER: EXIZIL@GMAIL.COM
GODDESS OF E: GODDESSOFE@GMAIL.COM

第21話
THE THIRD POWER #6

WHAT WAS THAT ABOUT...?
DIDN'T SHE WANT THE INFORMATION I HAVE?
WHAT THE ...?

WHAT IS YOUR REASON FOR TAILING MUROTO?
WHAT KIND OF DIRT DOES HE HAVE ON YOU?
IT HAS NOTHING TO DO WITH YOU
YOU WOULD DO WELL TO STAY OUT OF IT

コッ
I HAVE PRETTY SOLID EVIDENCE THAT THE GUY I WAS CHASING, GEIGER, WAS CONNECTED TO YOU!
IT HAS EVERYTHING TO DO WITH ME
ガス
YOU BROUGHT A LARGE QUANTITY OF SPIRIT STEALERS ONTO THIS PLANET, DIDN'T YOU?
WHAT YOU WANT TO ERASE IS NOT MUROTO HIMSELF, BUT THE INFORMATION HE HAS, RIGHT?
!?
4
YOU JUST DID
I SEE NO NEED TO ANSWER YOU
AND WHAT'S MORE, YOU SOLD THEM TO GEIGER, DIDN'T YOU?

SELLING CONTRABAND TO A FEDERATION CITIZEN IS A VIOLATION OF FEDERATION LAW
ADD TO THAT YOUR DESTRUCTIVE ACTIONS FROM THE OTHER DAY, AND I HAVE PLENTY OF EVIDENCE TO ARREST YOU WITH, DON'T YOU THINK?
YOU SAY RATHER CURIOUS THINGS
WHAT WAS DESTROYED WAS NOT FEDERATION PROPERTY
AND MORE IMPORTANTLY, THIS PLANET IS WITHIN NEITHER FEDERATION NOR ALLIANCE SPACE
YOU COULD SAY IT IS A COMPLETELY SEPARATE WORLD
YOUR LAWS CANNOT BE APPLIED HERE
AND IT GOES WITHOUT SAYING THAT OUR ALLIANCE LAWS ALSO DO NOT EXTEND TO THIS PLACE
I SEE
SO, AM I TO UNDERSTAND YOU ARE WORKING WITHOUT RESTRAINT?
VERY WELL THEN. I'LL DO THE SAME!

ドン
歩道橋

カードは
BAR

ドガ
ボリゴツ ガリン
止まります
ピンポ
WE WILL BE STOPPING AT THE NEXT BUS STOP
I'D STOP EVEN IF YOU SAID NOTHING
LET ME OUT! LET ME OUT AT THE NEXT STOP!

ヒュン
ヒュン
ヒュン
ヒュン
ヒュン
BUS UP AHEAD, STOP, IMMEDIATELY!

BIRDY, THIS IS BAD! IN SUCH A CONSPICUOUS PLACE...
TLITE! CAPTURE ROPE!
I'LL FINISH THIS NOW!
10
AH!
SHI-
WAH!

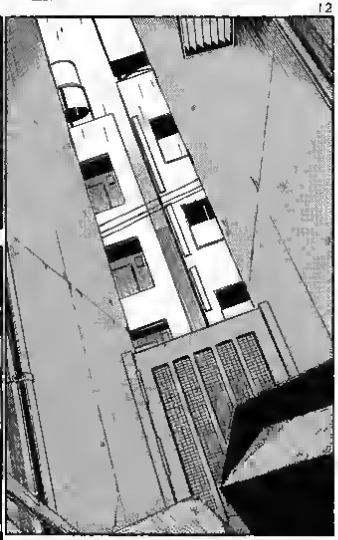
ドンカ
HE'S STILL ALIVE!
OH!
NO WAY!
I-IS HE DEAD?

WE CAN GO AFTER HIM LATER. IT'S FINE
WHAT ABOUT MR. MUROTO?
I'M GOING AFTER HIM

OF ALL THE CRAZY THINGS . .
ISN'T THERE SOMETHING ON THE ROOF?
NO ONE?
NO?

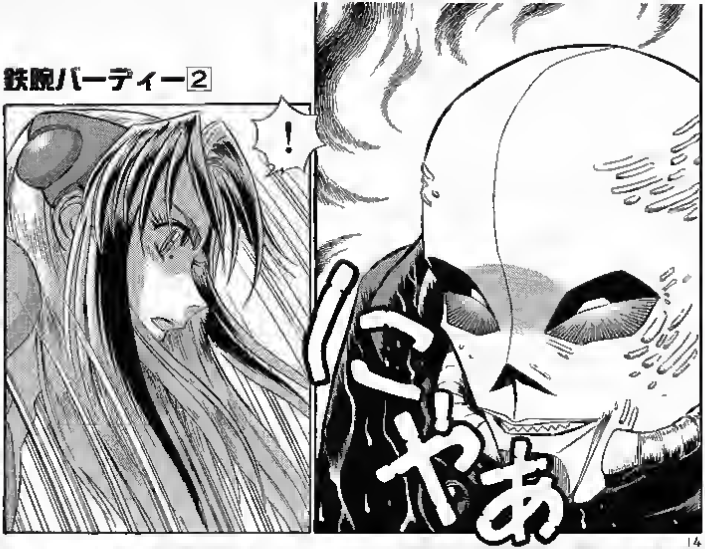
NO NO NO! JUST WHAT IN THE WORLD IS THAT?

12



YOUR TELEPORTER IS BROKEN AS WELL. HOW LONG DO YOU PLAN TO KEEP RUNNING?

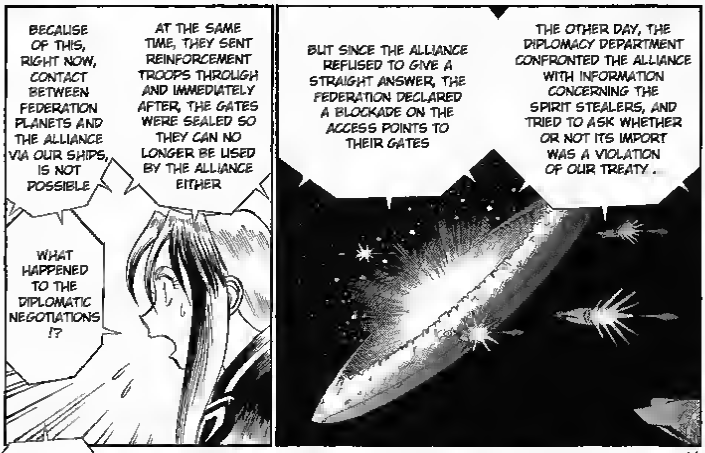
IF YOU COME ALONG QUIETLY, I'LL GIVE YOU FIRST AID AND EVERYTHING
BUT BEFORE THAT,..
I'LL HAVE YOU ANSWER MY QUESTIONS
D-DON'T THINK THIS IS OVER!
YOU SHOULDN'T UNDERESTIMATE THE POWER OF MY FELLOW KALIANS ON THIS PLANET
I WANT TO ASK YOU SOME DETAILED QUESTIONS ABOUT THAT TOO... BACK ON THE SHIP


!
ニヤあ

SHI-!
ドムッ
MOTORS
?

I SEE... HE BLEW HIMSELF UP...
YOU UNDERESTIMATED THAT ALLIANCE AGENT'S HANDIWORK
I HAVE NOTHING TO SAY IN MY DEFENSE
WELL, THERE'S REALLY NOT MUCH YOU COULD HAVE DONE TO PREVENT IT
ANYWAY, I HAVE SOME GOOD NEWS, AND SOME BAD NEWS
15
WHICH WOULD YOU LIKE TO HEAR FIRST?
UM ...
THE GOOD NEWS PLEASE
OKAY. ABOUT THE BACKUP HEADING YOUR WAY
THEY PASSED THE LAST GATE ABOUT THREE HOURS AGO EARTH TIME
OH! THEN THEY'LL ARRIVE IN A FEW DAYS, RIGHT?

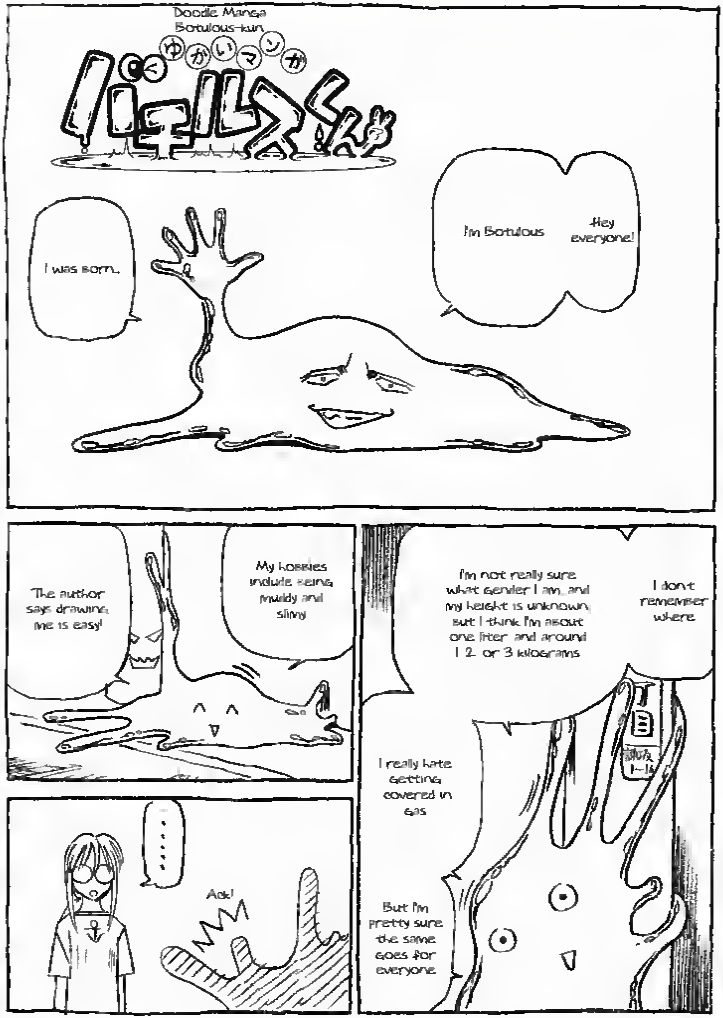
WHICH BRINGS US TO THE BAD NEWS
BY THE WAY, FOR A WHILE AT LEAST, IT DOESN'T LOOK LIKE WE'LL BE ABLE TO SEND YOU ANY MORE SUPPORT


BECAUSE OF THIS, RIGHT NOW, CONTACT BETWEEN FEDERATION PLANETS AND THE ALLIANCE VIA OUR SHIPS, IS NOT POSSIBLE
AT THE SAME TIME, THEY SENT REINFORCEMENT TROOPS THROUGH AND IMMEDIATELY AFTER, THE GATES WERE SEALED SO THEY CAN NO LONGER BE USED BY THE ALLIANCE EITHER
WHAT HAPPENED TO THE DIPLOMATIC NEGOTIATIONS !?
BUT SINCE THE ALLIANCE REFUSED TO GIVE A STRAIGHT ANSWER, THE FEDERATION DECLARED A BLOCKADE ON THE ACCESS POINTS TO THEIR GATES
THE OTHER DAY, THE DIPLOMACY DEPARTMENT CONFRONTED THE ALLIANCE WITH INFORMATION CONCERNING THE SPIRIT STEALERS, AND TRIED TO ASK WHETHER OR NOT ITS IMPORT WAS A VIOLATION OF OUR TREATY .

YOU PROBABLY HAVE THE SAME FEAR I DO
BUT, THIS MEANS
OUR LINES OF COMMUNICATION, LIKE THIS ONE, ARE STILL OPEN AFTER ALL
THE NEGOTIATIONS ARE PROBABLY CONTINUING

BUT YOU'RE RIGHT... WE'D HAVE THAT TO WORRY ABOUT THAT TOO..
AND?
IF THE DISPUTE DRAGS ON, AND IF, BY SOME CHANCE, WAR IS DECLARED
WE WILL NO LONGER BE ABLE TO CARRY SENKAWA TSUTOMU'S BODY, THE ONE WE ARE SUPPOSED TO BE RESTORING
OH! THAT! THAT WASN'T WHAT I WAS AFRAID OF...
AND WHAT?
Click
EARTH MIGHT TURN INTO A BATTLEFIELD

COME ON! THIS ISN'T FUNNY!
YOU WOULDN'T BE ABLE TO ACCEPT THAT, WOULD YOU? BECAUSE IT'S A WAR AND ALL, THERE IS NOTHING WE COULD DO ABOUT IT IF IT TOOK A LONG TIME TO GET YOUR BODY BACK


Doodle Manga
Botulous-kun
ゆかいマンガ
ボツルスくん
I was born.
Hey everyone!
I'm Botulous
The author says drawing me is easy!
My hobbies include eating, muddy and slimy
I don't remember where
I'm not really sure what gender I am, and my height is unknown, but I think I'm about one liter and around 1 2, or 3 kilograms
I really hate getting covered in egg
But I'm pretty sure the same goes for everyone
.....
Ack!

You're the one who took that name in the first panel
What?
I didn't! I didn't!
Don't call me Botulous!
I wonder if I can get past him..?
Oh, no! I did!
But I've forgotten it all now
When I took over the body of Otasu Kei the scientist his knowledge was mine and I was really smart!
I'm not listening!
By the way, where is Otasu Kei?
Oh, really? I see
I'm always out of it like this
Because I've taken on various shapes, my memory is all confused

このあとバーディー(?)にかってないピンチが!!
Next, a crisis Birdy(?) can't win!

What will be of Batulous's fate?

NEXT MISSION

次巻予告

ゆうきまさみ作品紹介

＊小学館文庫
【究極超人あ～る】全5巻
文庫版/定価610円（税込）

＊小学館文庫
【機動警察パトレイバー】全11巻
文庫版/定価610円（税込）

＊少年サンデーコミックス
【じゃじゃ馬グルーミン★UP!】全26巻
新書版/定価410円（税込）

＊少年サンデーコミックス
【ーパングアの娘ー KUNIE】全5巻
新書版/定価410円（税込）

＊少年サンデーコミックス
【ゆうきまさみ短編集 となりの異邦人】全1巻
新書版/定価398円（税込）

(金)発売予定!

私が、迎え討つ!!
鉄腕バーディー
BIRDY THE MIGHTY
December 5th, 2003 ON SALE!!
2003年12月5日

鉄腕バーディー2

ヤングサンデーコミックス

ISBN4-09-153072-9

2003年10月5日初版第1刷発行　（検印廃止）

著　者　ゆうきまさみ
©Masami Yuuki　2003
発行者　笹　原　　博
印刷所　大日本印刷株式会社
Printed in Japan

「週刊ヤングサンデー」2003年第17号～第29号掲載作品
連載担当／山内菜緒子
単行本編集責任／有藤智文
単行本編集／山内菜緒子／布瀬川昌範（アイプロダクション）

発行所　（101-8001）東京都千代田区一ツ橋二の三の一
振替（00180—1—200）
TEL 編集03（3230）5510
販売03（5281）3556
株式会社 小学館

書店本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁（本のページの抜け落ちや順序の間違い）の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。　制作局（TEL　0120-336-082）
書本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R〈日本複写権センター委託出版物〉
本書の一部あるいは全部を無断で複写（コピー）することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。複写を希望される場合は、日本書写権センター（TEL　03-3401-2382）にご連絡ください。

アンケートのお願い　小学館アンケート係

●小学館のコミックス　書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けております。
http://www.info.shogakukan.co.jp
にアクセスしていただき、このコミックスのキーコード S153072 を入力してください。
●全ご回答者の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード（1000円）をさしあげます。
●発行日より3年間有効です。●発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。

2B.I.G.

TRANSLATORS:
GODDESS OF E
RADICAL DREAMER

EDITOR:
RADICAL DREAMER

PROOFREADER:
GODDESS OF E

SCANNER:
UNKNOWN (BUT THANKS SO MUCH)

HEY THERE. WE ARE 2BIG. THIS IS WHAT HAPPENS WHEN YOU GET TWO BORED GAIJIN TRAPPED IN JAPAN WITH NOTHING BETTER TO DO THAN TRANSLATE MANGA. OUR CURRENT PROJECT IS BIRDY THE MIGHTY (TETSUWAN BIRDY) WHICH YOU ARE ABOUT TO READ.

WE RELEASE CHAPTERS AROUND MIDNIGHT EVERY THURSDAY ON OUR SITE: HTTP://TWOBIG.BLOGSPOT.COM. PLEASE DROP BY FOR THE TORRENT OR FOR A DIRECT DOWNLOAD.

IF YOU HAVE ANY COMMENTS OR QUESTIONS FEEL FREE TO SHOOT US A LINE
RADICAL DREAMER: EXIZIL@GMAIL.COM
GODDESS OF E: GODDESSOFE@GMAIL.COM